



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO

DEPARTAMENTO DE SOCIOLOGÍA RURAL

**DOCTORADO EN CIENCIAS EN
EDUCACIÓN AGRÍCOLA SUPERIOR**

**CONOCIMIENTOS AGRÍCOLAS TRADICIONALES Y SU
RELACIÓN CON LA PÉRDIDA DE LA LENGUA MAYA**

TESIS:

QUE COMO REQUISITO PARCIAL PARA OBTENER EL GRADO DE
DOCTOR EN CIENCIAS EN EDUCACIÓN AGRÍCOLA SUPERIOR

PRESENTA:

SAMUEL CASTILLO LÓPEZ

BAJO LA SUPERVISIÓN DE:

DR. GUILLERMO ARTURO TORRES CARRAL



Chapingo, Estado de México, noviembre de 2020

**CONOCIMIENTOS AGRÍCOLAS TRADICIONALES Y SU RELACIÓN CON LA
PÉRDIDA DE LA LENGUA MAYA**

Tesis realizada por **Samuel Castillo López** bajo la supervisión del Comité Asesor indicado, aprobada por el mismo y aceptada como requisito parcial para obtener el grado de:

DOCTOR EN CIENCIAS EN EDUCACIÓN AGRÍCOLA SUPERIOR

DIRECTOR: 
Dr. Guillermo Arturo Torres Carral

ASESOR: 
Dra. María Virginia González Santiago

ASESOR: 
Dra. Irma Salcedo Baca

LECTOR EXTERNO: 
Dr. Alberto Valdés Cobos

CONTENIDO

I. INTRODUCCIÓN GENERAL	1
1.1 Planteamiento del problema de investigación	7
1.2 Justificación	8
1.3 Objetivos	10
1.4 Antecedentes	10
1.4.1 Proceso de pérdida de las lenguas originarias en México	12
1.4.2 Casos de éxito en el proceso de revitalización de las lenguas originarias	14
II. REVISIÓN DE LITERATURA	16
2.1 Conocimientos agrícolas tradicionales, educación y medio ambiente	16
2.1.1 Conocimientos agrícolas tradicionales. Patrimonio biocultural, agrobiodiversidad y sustentabilidad	16
2.1.2 Concepciones astronómicas y ceremonias agrícolas entre los mayas	19
2.1.3 Los protectores invisibles entre los mayas.....	21
2.1.4 La milpa (kool) como lugar de enseñanza/aprendizaje.....	22
2.1.5 Relación de la luna con las diferentes actividades agrícolas.....	23
2.1.6 Las cabañuelas entre los mayas	24
2.1.7 Familia, escuela y comunidad	25
2.1.8 Políticas educativas-culturales en la historia de México.....	30
2.1.9 Escritores españoles y mayas de la época colonial e inicios del México Independiente	38
2.1.10 La educación en Yucatán durante la Colonia y la época imperial	39
2.1.11 Procesos culturales.....	41
2.1.11.1 Endoculturación, aculturación y enculturación.....	41
2.1.11.2 Multiculturalidad e interculturalidad.....	42
2.2 Estadísticas en el número de hablantes de lenguas indígenas en México	44
2.3 Globalización y cultura maya	46
2.3.1 Elementos a considerar para una regionalización indígena.....	46
2.3.2 Agricultura tradicional y convencional.....	47
2.3.2.1 Agricultura tradicional: Tecnología agrícola tradicional	48

2.3.2.2 Agricultura convencional: Tecnología agrícola moderno.....	49
2.3.3 Modernización y globalización en la península de Yucatán.....	51
2.3.4 Globalización, migración y pérdida de la lengua maya.....	53
2.3.5 Globalización y medios de comunicación	55
2.3.6 Características de la cultura maya	57
2.3.7 Derechos culturales de los pueblos indígenas	60
2.3.8 Ley de Derechos Lingüísticos	61
2.3.9 Problemas a los que están sujetos los indígenas	62
.3.10 Concepto de Estado-Nación.....	64
2.3.11 Etnia	66
2.3.12 Grupo étnico	67
III. CARACTERIZACIÓN DE LA COMUNIDAD Y DESCRIPCIÓN DE LA ZONA DE ESTUDIO	68
3.1 Características de la comunidad de San Sebastián Yaxché, Peto, Yucatán	68
3.1.1 Origen, historia y ubicación	68
3.1.2 Autoridades locales.....	70
3.1.3 Salud	71
3.1.4 Educación.....	71
3.1.5 Vivienda	73
3.2 Características del municipio de Peto, Yucatán.....	74
3.2.1 Ubicación geográfica	74
3.2.2 Aspectos históricos	75
3.2.3 Aspectos demográficos	76
3.2.4 Aspectos económicos.....	77
3.2.5 Aspectos ambientales.....	78
LITERATURA CITADA	80
IV. ARTÍCULOS CIENTÍFICOS.....	93
MILPA Y SABERES MAYAS EN SAN SEBASTIÁN YAXCHÉ, PETO, YUCATÁN.....	93
PÉRDIDA DE LA LENGUA MAYA EN LA COMUNIDAD DE SAN SEBASTIÁN YAXCHÉ, PETO YUCATÁN	110

CONCLUSIONES GENERALES.....127
RECOMENDACIONES.....132
ANEXO134

LISTA DE CUADROS

Cuadro 1. Lenguas indígenas con mayor número de hablantes.....	45
Cuadro 2. Principales diferencias entre la agricultura tradicional y convencional 51	
Cuadro 3. Número de estudiantes cursando algún nivel educativo, año 2019 ..	72
Cuadro 4. Población Económicamente Activa en Inactiva en Peto, año 2016...	77

LISTA DE FIGURAS

Figura 1. Croquis de localización de la comunidad de San Sebastián Yaxché, Peto, Yucatán	70
Figura 2. Salones de educación preescolar y primaria, respectivamente	72
Figura 3. Casa de guano (izquierda) y FONDEN (derecha)	74
Figura 4. Localización geográfica de Peto, Yucatán. Fuente: INEGI, 2020	74

DEDICATORIA

Dedico este trabajo al Creador del Universo, al dador y consumidor de la fé.

A mi esposa Victoria Matus Osorio, y mis hijos Samuel Castillo Matus y Josué Eliel Castillo Matus, por su paciencia y tiempo sacrificado para que yo pueda culminar este trabajo, muchas gracias.

A mis padres Imelda López Peraza y Silvano Castillo Chablé por instruirme en el camino del éxito.

A mis hermanos (as) Elizabeth, Ezequías, Efraín y Silvia por su apoyo incondicional que me han brindado.

AGRADECIMIENTOS

Agradezco al CONACYT por financiar mi proyecto de investigación doctoral.

A la Universidad Autónoma Chapingo, mi segunda casa.

A todo el personal del Departamento de Sociología Rural.

A mi comité asesor: Dr. Guillermo Arturo Torres Carral, por su valioso tiempo dedicado en la dirección de esta tesis; así como a mis asesores doctoras María Virginia González Santiago e Irma Salcedo Baca por la revisión y asesoría de este trabajo. De igual manera, agradezco al Dr. Alberto Valdés Cobos, Lector Externo, por sus observaciones para mejorar este trabajo.

Asimismo, al Centro de Investigaciones Regionales “Dr. Hideyo Noguchi” Unidad Ciencias Sociales de la Universidad Autónoma de Yucatán, en especial, al Dr. Aurelio Sánchez Suárez por aceptarme para realizar mi estancia doctoral.

Un agradecimiento especial a los habitantes de la comunidad maya de San Sebastián Yaxché, Peto, Yucatán, por la disponibilidad que mostraron al responder a las preguntas durante el tiempo que tardó esta investigación. Así también por permitirme convivir con ellos el lapso de tiempo en el cual se desarrolló este trabajo.

Al mismo tiempo quisiera extender mi agradecimiento a los locutores de la Radio XEPET la Voz de los Mayas por su tiempo y amabilidad prestada para responder a las preguntas de este trabajo.

Gracias.

DATOS BIOGRÁFICOS



Datos personales

Nombre: Samuel Castillo López

Fecha de nacimiento: 7 de diciembre de 1982

Lugar de nacimiento: Peto, Yucatán

Curp: CALS821207HYNSPM04

Correo electrónico: samuel701@hotmail.com

Formación académica

2000-2003 Preparatoria Agrícola. Universidad Autónoma Chapingo. Certificado de estudios.

2003-2007 Ingeniero Agrónomo Especialista en Parasitología Agrícola. Universidad Autónoma Chapingo. Cédula profesional: 5912602

2011-2013 Maestro en Ciencias en Protección Vegetal. Universidad Autónoma Chapingo.

Cédula profesional: 9922603

Experiencia profesional

Ha sido asesor técnico a productores de bajos recursos sobre buenas prácticas agroecológicas, tales como la elaboración de composta, huertos familiares y sobre el cuidado del agua en comunidades de la Mixteca de Oaxaca. Fundación Ayú, Instituto para el Desarrollo de la Mixteca. Febrero 2008-julio 2008.

Se ha desempeñado como instructor en la Consultoría Estratégica en Educación, con sede en la Ciudad de México, impartiendo cursos de capacitación en Estrategias Didácticas. Enero 2009- junio 2010.

El último trabajo ejercido es en el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) - Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria (SENASICA) en el puesto de Enlace de Alta Responsabilidad. Junio 2014-enero 2015.

Información adicional

Desde temprana edad aprendió la lengua maya y el español al convivir en familia y con los demás integrantes de la comunidad.

RESUMEN GENERAL

CONOCIMIENTOS AGRÍCOLAS TRADICIONALES Y SU RELACIÓN CON LA PÉRDIDA DE LA LENGUA MAYA

RESUMEN: Este trabajo se encuentra estructurado de dos artículos científicos derivados del trabajo de investigación doctoral, en donde se analiza el vínculo que existe entre la pérdida de la lengua maya y los conocimientos agrícolas tradicionales en los pobladores de la comunidad maya de San Sebastián Yaxché, Peto, Yucatán. Este estudio tuvo como objetivo rescatar los conocimientos agrícolas tradicionales y al mismo tiempo impulsar la revaloración del idioma maya en esta comunidad. Durante el período de enero 2018-julio 2019 se aplicaron entrevistas semiestructuradas a padres de familia, alumnos, docentes y a locutores de la radio XEPET la Voz de los Mayas, los cuales fueron grabados con el celular para una posterior traducción y análisis cualitativo. Las entrevistas fueron elaboradas previamente. Los resultados mostraron que existe falta de interés tanto en los padres de familia como en los hijos en la enseñanza y aprendizaje de la lengua maya respectivamente, así en cómo el sistema educativo no fomenta la enseñanza de esta lengua en la escuela. A la par, los conocimientos agrícolas tradicionales sólo están presentes en las personas adultas de la comunidad. La radio XEPET ha hecho un gran esfuerzo en revalorar la lengua maya en la región, pero en la comunidad no existe interés en los habitantes en escucharla, en su lugar ha sido sustituido por la televisión.

PALABRAS CLAVE: lengua maya, conocimientos agrícolas tradicionales, discriminación, pérdida de la lengua maya, radio XEPET

Tesis de Doctorado en Ciencias en Educación Agrícola Superior, Universidad Autónoma
Chapingo

Autor: Samuel Castillo López

Director de Tesis: Guillermo Arturo Torres Carral

ABSTRACT

TRADITIONAL AGRICULTURAL KNOWLEDGE AND ITS RELATIONSHIP TO THE LOSS OF THE MAYAN LANGUAGE

ABSTRACT: This work is structured by two scientific articles derived from the doctoral research work, where the link between the loss of the Mayan language and traditional agricultural knowledge in the inhabitants of the Mayan community of San Sebastián Yaxché, Peto, Yucatan. The objective of this study was to rescue traditional agricultural knowledge and at the same time promote the revaluation of the Mayan language in this community. During the period from January 2018- July 2019 semi-structured interviews were applied to parents, students, teachers, and broadcasters of XEPET radio the Voice of the Maya, which were recorded with the cell phone for subsequent translation and qualitative analysis. The interviews were prepared beforehand. The results showed that there is a lack of interest in both parents and children in the teaching and learning of the Mayan language respectively, and that the education system does not encourage the teaching of this language at school. At the same time, traditional agricultural knowledge is only present among adults in the community. Radio XEPET has made a great effort to revalue the Mayan language in the region, but in the community there is no interest in listening to it, instead it has been replaced by television.

KEYWORDS: Mayan language, traditional agricultural knowledge, discrimination, loss of Mayan language, XEPET radio

I. INTRODUCCIÓN GENERAL

“Llegó aquí entonces la palabra, vinieron juntos Tepeu y Gucumatz, en la oscuridad, en la noche, y hablaron entre sí Tepeu y Gucumatz. Hablaron pues, consultando entre sí y meditando; se pusieron de acuerdo, juntaron sus palabras y su pensamiento” (Popol Vuh, 1960: 23).

Cuando muere una lengua

Cuando muere una lengua
las cosas divinas,
estrellas, sol y luna;
las cosas humanas,
pensar y sentir,
no se reflejan ya
en ese espejo.

Cuando muere una lengua
todo lo que hay en el mundo,
mares y ríos,
animales y plantas,
ni se piensan, ni pronuncian
con atisbos y sonidos
que no existen ya.

Cuando muere una lengua
entonces se cierra
a todos los pueblos del mundo
una ventana, una puerta,
un asomarse
de modo distinto
a cuanto es ser y vida en la tierra.

Cuando muere una lengua,
sus palabras de amor,
entonación de dolor y querencia,
tal vez viejos cantos,
relatos, discursos, plegarias,
nadie, cual fueron,
alcanzará a repetir.

Cuando muere una lengua,
ya muchas han muerto
y muchas pueden morir.
Espejos para siempre quebrados,
sombra de voces
para siempre acalladas:
la humanidad se empobrece.

(Miguel León Portilla)

En la actualidad muchas lenguas se han estado perdiendo en México y en el mundo; en el caso de México, todas las lenguas originarias son endémicas, las cuales, se encuentran ubicadas en regiones específicas, éstas “representan una filosofía de territorios, ecosistemas y prácticas determinadas. Son lenguas ágrafas” (Boege, 1998; Boege, 2008, p.50). Esta situación nos hace reflexionar cómo las nuevas generaciones se olvidan de gran parte de su cultura e historia, y por supuesto, de su idioma materno, así como del cuidado de la naturaleza y la presencia de conocimientos agrícolas tradicionales. Asociado a lo anterior, es importante recalcar que la crisis ambiental global que se vive en la actualidad, se debe al olvido de nuestra cultura y como parte de ésta a las lenguas maternas, lo cual, ha traído efectos dañinos a toda la humanidad, principalmente a los pueblos indígenas, provocando etnocidios y ecocidios. En este tenor, es indispensable remarcar que perder una lengua es equivalente a perder un conjunto de conocimientos y prácticas agrícolas tradicionales de los pueblos, así como del manejo adecuado de los recursos que se encuentran en la naturaleza (Boege,2008).

De igual manera Boege (2008:50) afirma que “al perder un idioma desaparece el conocimiento cultural de las relaciones humanas, los saberes ambientales, las formas de vida y las concepciones del mundo de sus hablantes”. Entonces, surge la necesidad de recuperar el idioma maya y su cultura, ya que dentro del idioma se encuentra una amplia gama de conocimientos agrícolas tradicionales que son necesarios sobre el cuidado del medio ambiente y poder enfrentar el cambio climático. Tal como menciona Torres (2015:83), “es de suma importancia rescatar la visión tradicional y popular de la vida humana entrelazada con la natural”.

Este patrimonio cultural al ser transmitido de una generación a otra, es esencial su revaloración en las sociedades contemporáneas para la identidad y conservación de la tradición oral, así como la difusión de la cultura originaria (Moreno, 2013).

De esta manera, la pérdida de la lengua maya, debe ser de importancia principalmente quienes tienen sus raíces en esta cultura, ya que es necesario

rescatar la forma en cómo nuestros abuelos y antepasados trabajaron la agricultura, es decir, la forma en cómo respetaron a los montes y qué hacían antes de llevar a cabo alguna actividad agrícola, tales como la siembra y quema, etc.

Ante esta situación pueden darse dos respuestas: dejar que mueran esas lenguas indígenas, o bien rescatarla. Esto conforme a la nueva ruralidad en su interpretación de revalorar la indianidad, sin caer en el indigenismo (Villoro, 1996).

En este punto puede mencionarse una explicación histórica y estructural de este fenómeno. De esa forma, Rosa Luxemburgo (1966) menciona varias etapas de la relación entre las formas no capitalistas (no necesariamente precapitalistas) y el capitalismo. En la primera busca destruirlas, arrebatando sus bienes naturales y destruyendo la economía natural (autoconsumo); en la segunda, introduce un ambiente favorable para el capital (mediante la producción y circulación de mercancías); y en la tercera, reproduce a las formas no capitalistas como parte de la reproducción del capital a escala mundial. Una nueva etapa consiste en la lucha planetaria contra el capital.

En este punto es necesario señalar que las movilizaciones indígenas son punta de lanza de los movimientos más representativos de la región latinoamericana, sobre todo en la lucha contra el neoliberalismo y sus megaproyectos. Es aquí donde cabe la presencia no sólo del modelo extractivista en México en cuanto a los recursos naturales, específicamente agua, alimentos, minería, sino también el aspecto del extractivismo cultural y la lucha contra él como es el caso del rescate de la lengua maya. Esto tiene que ver con la destrucción de los conocimientos tradicionales, en este caso de las lenguas mayenses. Así, “el extractivismo cultural es la sustracción de un saber o arte ancestral para destruirlo” (Millán, 2020:1).

Lo anterior es fundamental para abordar el objetivo de esta tesis que es la relación de los conocimientos agrícolas tradicionales que se pierden con la pérdida de la lengua maya. Esto es importante considerar ante el avasallamiento

de un progreso tecnológico que supuestamente debería borrar de un plumazo a las sociedades tradicionales y sus restos; lo que resulta imposible ante la toma de conciencia histórica de las poblaciones indígenas y el respeto a sus derechos culturales (Hernández, 2011); en este sentido, véase el artículo 15 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (ONU, 1976).

Así entonces, el capital necesita de formas no capitalistas para subsistir (en México destacan campesinos, artesanos, comunidades indígenas, negras, etc.), aunque en la visión neoliberal lo hace de forma depredatoria. Así se explica la fuerte presencia del turismo (sobre todo internacional) en áreas donde se hallan las afamadas ruinas arqueológicas de Chichen Itzá, Uxmal, Mayapán en Yucatán, Palenque y Bonampak en Chiapas, Tulum y Cobá en Quintana Roo, Calakmul y Edzná en Campeche, etc.

Así pues, frente al neoliberalismo de la nueva ruralidad tipo FAO, de arrasar con los pequeños productores y comunidades rurales, en aras de impulsar una política pública que favorece a los ya beneficiados, en la nueva ruralidad alterna se pretende lo contrario: revalorar la agricultura y la cultura rural, específicamente las lenguas. Esto implicaría la posibilidad de avanzar hacia un estado pluricultural y plurilingüe (caso de Bolivia y Ecuador), dejando de considerar en México nada más al idioma español. Esto implica ahondar el principio de autonomía y autodeterminación de los pueblos indígenas (Bauer, 2020).

Esto quiere decir que ante las tendencias a la desaparición de las lenguas y las culturas indígenas se presentan en contraparte necesidades (en las unidades de autoconsumo) y hechos sociales (mantener a los pueblos indígenas sometidos por mestizos y blancos) que permiten la autonomía local y por lo tanto tener condiciones más favorables para el habla de la lengua materna, que se sigue conservando, no sin grandes dificultades. Dicha circunstancia está presente desde la conquista en donde el conquistador español fue indianizado en mayor o menor grado (mediante el mestizaje con mujeres indígenas y la alimentación y medicina nativas).

Así, en Yucatán destaca que la lengua maya sea hablada por los conquistadores. Fue en Yucatán donde se dio con más fuerza este proceso (Paoli y Montalvo, 1971). De ahí que hasta la clase alta (casta divina incluida) hablase dicha lengua, y usase la vestimenta tradicional femenina (huipil). Sin embargo, las lenguas indígenas y sus hablantes han soportado un proceso de discriminación por siglos, sustentado en una elevada explotación de la población y ecosistemas, que los mantiene en la pobreza o pobreza extrema (como en todo el país). Por ello Carlos Montemayor (1998) asocia el tema indígena al de indigente.

Aquí destaca la observación de Felipe Carrillo Puerto³: en otras partes de México, los mestizos imitan a los blancos. Pero en Yucatán, los hombres blancos usan nuestra vestimenta y cantan nuestras canciones. Los indios conquistados han conquistado a sus conquistadores (Paoli y Montalvo, 1971). Cabe agregar que Carrillo Puerto creó las Ligas de Resistencia (en el primer cuarto del siglo XX), que eran una combinación de sindicato, club político, escuela y cooperativa.

Vale la pena señalar que el término indio tiene en cambio una connotación de tipo ideológica, debido al error histórico de Colón que pensó que estaba llegando a la India cuando “descubrió” América. En este sentido hablamos de indígenas como equivalente a los naturales, o aborígenes (y es un término usado en todos los países con mayor o menor intensidad, dependiendo de la existencia fuerte o débil de las poblaciones indígenas). Pero cada grupo se distingue de otro por su identidad étnica (modo de vida, territorio, variación lingüística). De esta manera, lo correcto es designar a las poblaciones indígenas con su propio nombre o como se designan a sí mismas; o bien en su derivación hispanizada (ejemplo otomíes-ñuñus). Pero indio es un concepto despectivo; o también se usa en la lucha popular; pero no deja de ser ideológico.

³ Al tomar posesión como gobernador de Yucatán en 1922 pronunció su discurso en lengua maya. Entre las obras educativas y culturales llevadas a cabo por Carrillo Puerto fueron las siguientes: campañas de alfabetización, creación de las Ligas de Resistencia del Partido Socialista del Sureste, la traducción al maya de la Constitución Política de la República, para su divulgación entre los campesinos; el establecimiento de los “Lunes Culturales” en el teatro de la Liga Central del Partido Socialista, la expedición de la Ley de Educación Racionalista; la fundación de la Universidad Nacional del Sureste (Orosa, 1991).

La presente tesis analiza el vínculo entre la pérdida de la lengua maya y los conocimientos agrícolas tradicionales en los pobladores de la comunidad de San Sebastián Yaxché, Peto, Yucatán. El cual, tuvo como propósito revalorar el idioma maya, y a la vez rescatar en parte los conocimientos agrícolas tradicionales del pueblo maya relacionados al medio ambiente (cambio climático) y por supuesto, al trabajo de la milpa.

Esta investigación se encuentra estructurado en cuatro capítulos:

En el primer capítulo **INTRODUCCIÓN GENERAL**, se hace un planteamiento del problema investigado, el porqué se llevó a cabo este trabajo, así como los objetivos de esta investigación. Se remarca que la lengua maya se está perdiendo en la comunidad de San Sebastián Yaxché, Peto, Yucatán, por lo que es importante conocer las razones por las cuales se está suscitando esta situación.

En el segundo capítulo **REVISIÓN DE LITERATURA**, se abordan conceptos teóricos sobre el trabajo desarrollado, tales como la importancia de transmitir la lengua maya y los conocimientos agrícolas tradicionales a las nuevas generaciones. Asimismo, se mencionan los problemas por los cuales atraviesan los indígenas en su diario vivir, así como el papel que juega la familia, la escuela y la comunidad en la revaloración de la lengua maya; así en cómo la globalización a impactado en la pérdida de la lengua maya en la región sur del Estado de Yucatán.

En el tercer capítulo **CARACTERIZACIÓN DE LA COMUNIDAD Y DESCRIPCIÓN DE LA ZONA DE ESTUDIO**, se exponen aspectos generales del lugar de estudio, tales como la historia, el origen y la ubicación. También se explican aspectos geográficos, históricos, demográficos, económicos y ambientales del municipio.

En el último capítulo, **ARTÍCULOS CIENTÍFICOS**, se presentan dos artículos derivados de la tesis, uno sobre la milpa y saberes mayas y el otro relacionado a la pérdida de la lengua maya en la comunidad de estudio.

Finalmente, se incluyen las **CONCLUSIONES GENERALES** y **RECOMENDACIONES** a los cuales se llegaron durante este trabajo de investigación.

1.1 Planteamiento del problema de investigación

El problema planteado en este trabajo es que el idioma maya se está perdiendo, y a la vez un cúmulo de conocimientos agrícolas tradicionales mayas. Por mencionar un ejemplo está el relacionado al clima, al sonido que hacen las aves indicando que si lloverá o no, etc., por lo que, se consideró conveniente revalorar su importancia en nuestra sociedad, de esta manera minimizar su pérdida, y al mismo tiempo conservar los conocimientos de nuestros antepasados. Durante el tiempo que he estado viviendo en esta comunidad, he tenido la oportunidad de interactuar con algunos niños, y cuando les hablo en maya, algunos sólo se ríen, y otros definitivamente contestan que no entienden lo que les pregunto. En la actualidad, este problema es muy notorio en este lugar, a pesar de que la mayor parte de los padres hablan maya y español (aunque el español se les dificulta mucho) y una mínima cantidad (10%) hablan únicamente el maya y el 10% habla sólo el español aproximadamente, aún así, día a día este tema en cuestión es más perceptible.

Por lo tanto, existe la posibilidad de que en un futuro cercano las personas que hablen alguna lengua indígena sean una minoría, ya que día a día cada vez menos personas hablan su lengua materna. González (2003:193), enfatiza esta afirmación mencionando que en los próximos 100 años, según aumente la importancia del inglés y del español, desaparecerá hasta 95% de las seis mil lenguas del mundo.

En este sentido, cuando una lengua se pierde, se extingue parte de la cultura de una región o país, por lo tanto, es una pérdida para toda la humanidad. Derivado

de lo anterior, se puede decir, que una lengua se encuentra en peligro cuando una comunidad de hablantes dejan de hablarla, o cada vez menos personas se encuentran interesadas en aprender o comunicarse en este idioma, por lo tanto, no se transmitirá de una generación a otra. Esto traerá como consecuencia que las nuevas generaciones que viven en zonas rurales no conozcan la forma en cómo sus antepasados se relacionaban con la naturaleza (mediante los conocimientos agrícolas tradicionales) y mucho menos hablarán su lengua materna.

Derivado de lo anterior, se plantearon las siguientes preguntas de investigación:

1. ¿Cuáles son los factores que favorecen la pérdida y/o recuperación de la lengua maya?
2. ¿Cómo incide la pérdida del idioma maya en la transmisión de los conocimientos agrícolas tradicionales en la población?
3. ¿Cómo repercuten los padres de familia, la escuela, la comunidad, la televisión y la “Radio XEPET la Voz de los Mayas” en la pérdida y/o revaloración del idioma maya?

1.2 Justificación

En el ejido de San Sebastián Yaxché, la mayor parte de la población habla el idioma maya (70%), y una mínima cantidad el español (30%) aproximadamente, pero en los últimos 20 años este idioma ha ido perdiéndose, principalmente entre la población menor de 25 años.

Por lo tanto, la desaparición de la lengua maya, producirá en la sociedad nuevas formas de concebir el mundo natural y social, por lo que, en vez de desaparecer, debería enriquecerse mucho más aún en la globalización, sobre todo cuando ahora se dirige en cierta forma a los mercados internos. Esto genera brechas culturales que provocan que gran parte de la población no pueda transmitir sus conocimientos, ya que no encuentran la forma en cómo hacerlo. En este sentido, es urgente que tanto la comunidad científica, académica y comunitaria (la familia)

pongan su granito de arena para evitar la pérdida de estos saberes y de la lengua maya.

Bartolomé y Mabel (1999), mencionan que la desaparición y sustitución de un código lingüístico por otro, supone entonces tanto una desestructuración del ámbito ideológico como la ruptura del espacio semántico distintivo de una cultura, ya que la nueva cultura instaure una semántica social específica. Por consiguiente, abandonar una cultura significa obviamente adquirir otra, ya que la cultura es de la naturaleza humana y no podríamos vivir sin ella.

Por lo tanto, la cultura se construye, se reconstruye y se inventa por el ser humano. La desaparición de una cultura tiene que ver con factores económicos, políticos y territoriales en donde un grupo dominante se apodera de otro más débil (Stavenhagen, 2001).

Por su parte, Brice (1977), citado en Gómez, (1982) mencionan que la cercanía con la ciudad, la religión, la educación, el aumento de relaciones comerciales, la entrada a una escuela de enseñanza en español, las diversas vías de comunicación, como televisión, carreteras, radio, teléfono favorecen la pérdida de una lengua indígena.

Algo que no se debe de olvidar es que si se pierde una lengua se pierde parte de una cultura, ya que la gente mayor de edad (los que si saben hablar generalmente) tarde o temprano van a morir, entonces se pensó en la necesidad de revalorizar este idioma desde el ámbito familiar, educativo y comunitario.

Cabe mencionar que cuando una lengua desaparece, parte o todos los conocimientos ancestrales que tenían nuestros antepasados quedarán en el olvido, el cual, a la vez traerá un impacto negativo en el medio ambiente en donde interactúa el ser humano. Estos conocimientos tradicionales acerca del medio ambiente se encuentran plasmados en forma oral mediante nombres mayas, en sus tradiciones populares, costumbres, en su relación con la naturaleza, en este

caso, la milpa, etc. Todo esto, podría desaparecer si una comunidad cambia de lengua.

1.3 Objetivos

Objetivo general

Recuperar los conocimientos agrícolas tradicionales y al mismo tiempo impulsar la revaloración de la lengua maya en una comunidad del sur del Estado de Yucatán.

Objetivos específicos

- a) Identificar los factores que han contribuido a la pérdida, o bien, a la revaloración de la lengua maya.
- b) Investigar el papel que ha jugado la escuela, los padres de familia y la Radio XEPET la Voz de los Mayas, en la pérdida y/o recuperación de la lengua maya y/o de los conocimientos agrícolas tradicionales .
- c) Sistematizar los conocimientos agrícolas tradicionales que poseen los campesinos de San Sebastián Yaxché.

1.4 Antecedentes

Han habido varios autores que se han dedicado al estudio del proceso de pérdida de las lenguas indígenas en México. En los siguientes párrafos, se expondrán brevemente algunos trabajos desarrollados.

Córdova (2014:23), en su trabajo de investigación doctoral “Esfuerzos de revitalización de la lengua chuj en contextos fronterizos multilingües del estado de Chiapas”, tuvo como objetivo general “analizar los aspectos sociales que están motivando el desplazamiento de la lengua chuj a la par de la interpretación-evaluación de las actividades (metodologías) que se han realizado en la comunidad para fortalecer el uso y transmisión generacional de la lengua chuj y proponer ciertas aristas de investigación-colaboración para la construcción de un proceso de Revitalización Lingüística (RL) con una perspectiva ecológica

ascendente”. La metodología usada para revitalizar la lengua a nivel familiar y escolar fue el método de inmersión.

Las principales conclusiones obtenidas fueron que cuando se convocó a las actividades de revitalización de la lengua a los padres de familia, hubo poca participación, quizás sea por la falta de interés en transmitir la lengua a sus hijos, o querían alguna retribución económica. El autor concluye diciendo que se deben crear nuevos espacios para el fortalecimiento de la comunicación chuj. De esta manera, poco a poco los argumentos negativos de aprender este idioma irán desvaneciéndose.

Canché (2014), en su tesis denominado “Usos, Actitudes y Aprendizaje del Maya en la UIMQRoo”, tuvo como finalidad señalar cuáles eran las causas por las cuales el idioma maya casi no se habla dentro de la universidad; al mismo tiempo, intenta explicar cómo el idioma español se convierte en un obstáculo más que un aliado durante la enseñanza de la lengua maya. La metodología usada fue en base a la investigación-acción y los datos obtenidos mediante el marco del análisis del discurso.

Las principales conclusiones arrojaron que los estudiantes no sentían interés en hablar la lengua maya dentro de la universidad, ya sea que sean hablantes o no de este idioma; sin embargo, ellos reconocen la importancia de su lengua en la familia y en la comunidad, pero no aceptan que tengan el mismo nivel que otros idiomas, como el inglés o el español. En relación a los docentes, se concluye que existe una actitud negativa en ellos para enseñar esta lengua.

Sima (2012), en su análisis sobre “Actitudes hacia la lengua maya de un sector de población de la ciudad de Mérida”, se basa en diferentes técnicas para poder recabar información, entre ellas está el del análisis del discurso para interpretar las actitudes de los habitantes de esta zona de la capital. Los principales resultados encontrados fueron que la migración del interior del estado de las personas hablantes de la lengua maya a la capital produce un mayor refuerzo de esta lengua en las personas de esta ciudad. Algunos informantes consideraron a

la lengua maya valioso y otros no. Incluso, hay unos que piensan que por aprender el maya en el seno de la familia fue una desgracia, ya que al crecer se les complicó aprender el español.

1.4.1 Proceso de pérdida de las lenguas originarias en México

Una de las razones por las cuales las lenguas indígenas americanas han ido desapareciendo con el paso del tiempo es debido en parte al contacto que hubo entre los europeos con los pueblos americanos. Tal como podemos ver, en América se hablan cerca de 500 lenguas; de éstas solo cuatro son las que predominan sobre las otras: español, inglés, portugués y francés. La presencia de dichas lenguas indoeuropeas y su extensión reflejan, siguiendo con la idea, la desaparición de varios cientos de lenguas aborígenes que existieron en América (Ochoa, 1995).

Antes de la llegada de los españoles se hablaban muchas lenguas indígenas en México, pero cuando ellos llegaron trataron de difundir una sola lengua, que fue el “náhuatl”. Desde antes de la llegada de los españoles y después de su llegada, el náhuatl fue una lengua básica durante mucho tiempo, pero más tarde, los españoles impusieron el español, pues vieron que era una lengua que se debía hablar para que todos la aprendieran, ya que ellos habían conquistado a los indígenas en México. Por medio de los evangelizadores se impuso la lengua castellana para que los indígenas pudieran profesar la religión católica y sobre todo para que los indígenas fueran “hombres de razón” como ellos decían, y así, algunos indígenas creían que era mejor hablar el español, mientras que su lengua nativa era una lengua que perdía terreno para dejar que el español se siguiera fomentando (Brice, 1977; citado en Gómez, 1982).

En su afán de evangelizar a los indígenas, los españoles destruyeron todo tipo de indicios de lo que para ellos era paganismo, sin embargo, no solo aprendieron la lengua maya, sino también enseñaron a leer y escribir español y maya con caracteres latinos a un selecto grupo de indígenas, es decir, se indianizaron. Por

lo tanto, esta cosmovisión lingüística no tenía más objeto que intervenir en el pensamiento y cosmovisión indígena (Pellicer, 1999:42).

En los textos del siglo XVI, los mayas hablaban de sí mismos secretamente, para no ser violentados y con ello dieron (entre otras formas y manifestaciones orales) continuidad a su cultura escribiendo su historia (Pellicer, 1999).

En México, la desaparición de las lenguas indígenas se aceleró prácticamente en 1910, con la creación de la Sociedad Indianista Mexicana, para desarrollar a los pueblos indígenas con el establecimiento, en cada uno de ellos, de escuelas y maestros cuya misión sería la de enseñar el castellano, leer, escribir y las cuatro reglas aritméticas. Esta sociedad, que fue apoyada por el gobierno de Porfirio Díaz para abrir algunas escuelas en Xochimilco y la Ciudad de México y otros servicios para los indígenas, sobrevivió varios años después de la Revolución, y siguió fomentando la idea de emplear la lengua de los indios para redimir no solo a la población en edad escolar, sino también a los adultos; ya que consideraban absurda la intención de enseñar únicamente el castellano, como lo proclamaban los defensores, en una escuela única para todos los mexicanos, porque esta condición no llevaría a transformar a las comunidades en ningún sentido (Rebolledo, 1997:19).

En 1940 se llevó a cabo en Patzcuaro, Michoacán, México el Primer Congreso Indigenista Interamericano y uno de sus resoluciones fue la creación de organismos gubernamentales específicos destinados a atender a la población indígena. Para cumplir dicho resolutive, en 1948 se expidió el decreto de creación del Instituto Nacional Indigenista (INI) que empezó a operar a principios de los años cincuenta. El INI comenzó a trabajar a través de centros coordinadores de las acciones de las diferentes oficinas gubernamentales que operaban en el medio indígena. Las escuelas y las promotorías quedaron, así, bajo su coordinación pero, a la vez, bajo la dependencia de la Secretaría de Educación Pública (Nolasco, 1997).

En 1973 se implementó el Plan Nacional de Castellанизación, que intentaba acelerar el conocimiento del español entre la población indígena, y se buscó personal capacitado procedente de las diferentes etnias para los niveles directivos y operacionales (Nolasco, 1997).

Unos años más tarde en 1982 se fundó la radiodifusora XEPET "La Voz de los Mayas", en Peto, Yucatán, con el objetivo del gobierno de castellanizar a los pueblos hablantes de lengua maya del Sur del Estado de Yucatán (<http://www.cdi.gob.mx/radiodifusoras/srci/xepet.html>).

1.4.2 Casos de éxito en el proceso de revitalización de las lenguas originarias

A nivel mundial, ha habido varios casos de éxito en donde las lenguas originarias han recobrado interés en las personas en hablar su idioma materno, tal es el caso del euskera en el país Vasco.

Esta lengua estuvo a punto de desaparecer a principios del siglo XX, pero gracias a los movimientos sociales que se originaron en las ciudades fueron clave para revitalizar este idioma, el cual, tuvo como objetivo mostrar que la lengua de origen (en este caso, el euskera) puede ser usada en la ciudad. Entonces, aproximadamente en los años 60, lo primero que se hizo fue alfabetizar a los hablantes de esta lengua y euskaldunizar a los no vasco parlantes. Al mismo tiempo, se vio la necesidad de apostarle a una "educación sólo en euskera, basada en una hegemonía abierta"; es decir, sin darle la espalda a otros idiomas, tales como el español y el francés. De esta manera, las ikastolas se convirtieron en los pilares en la recuperación del euskera (Elkartea, sin año).

Las principales bases para la recuperación del euskera fueron las siguientes:

1. Se hizo que las personas se sintieran orgullosas de su lengua
2. Se establecieron normas ortográficas al redactar
3. La enseñanza y aprendizaje en las escuelas fue en lengua originaria

4. Todas las obras de arte, teatro, música, etc. fueron en euskera (Elkartea, sin año).

Otro caso relevante es la lengua náhuatl o pipil de El Salvador. Lemus (2008), menciona que esta lengua estuvo a punto de extinguirse, pero gracias al proyecto de revitalización que desarrollaron en este país, la cantidad de personas hablantes de esta lengua ha ido en aumento.

Aquí nuevamente, como en el caso anterior, la escuela jugó un papel primordial en la revaloración de esta lengua. Se llevó a cabo la capacitación de los profesores en la lengua y cultura pipil, con la finalidad que puedan llevar a cabo correctamente el proceso de enseñanza/aprendizaje, ya que la mayoría no son hablantes nativos de este idioma, sino que con las capacitaciones que recibieron fueron aprendiendo.

Una buena relación familia-escuela es de suma importancia en el proceso de revitalización de las lenguas originarias.

“El respaldo de los directores y los padres de familia hace posible que se impartan las clases de náhuatl dentro de los horarios lectivos de los centros escolares” (Lemus, 2008:52).

El proyecto de revitalización constó de cinco componentes: “la identidad cultural, el corpus lingüístico, legislación, educación y bienestar social” (Lemus, 2008:49)

De todos estos componentes, la que se le dio más valor fue la identidad cultural, ya que argumentan que teniendo ésta, los demás prácticamente llegan por si solos.

II. REVISIÓN DE LITERATURA

El objetivo de este capítulo es presentar conceptos teóricos relacionados a la pérdida de la lengua maya y los conocimientos agrícolas tradicionales; éstos permitirán responder a los objetivos planteados en este documento. Los cuáles se desarrollarán en los siguientes párrafos.

2.1 Conocimientos agrícolas tradicionales, educación y medio ambiente

2.1.1 Conocimientos agrícolas tradicionales. Patrimonio biocultural, agrobiodiversidad y sustentabilidad

Los lazos que existen entre los pueblos originarios con la naturaleza tienen como origen las diferentes expresiones culturales aprendidos de sus ancestros; esto es, mediante la observación directa del entorno en la cual interactúan cotidianamente (Boege, 2008).

Según Toledo *et al.*, 1993; 2001 (citado en Boege, 2008) afirma que el patrimonio biocultural está compuesta por los recursos naturales bióticos, los agroecosistemas naturales tradicionales y la diversidad de plantas y animales domesticados. Éstos, al ser manejados, intervenidos por el ser humano “se desarrollan alrededor de prácticas productivas (*praxis*) organizadas bajo un repertorio de conocimientos tradicionales (*corpus*) y relacionando la interpretación de la naturaleza con ese quehacer, el sistema simbólico en relación con el sistema de creencias (*cosmos*)” (p. 13).

Las comunidades indígenas al convivir con la naturaleza ha provocado que experimentaran, conocieran y abandonaran la utilización de la flora y fauna para diversos usos, tales como alimento, para uso medicinal, vestimenta, limpieza corporal o vivienda. Por esto, el Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB) ha reconocido a los pueblos originarios como sujetos sociales para la conservación y desarrollo sustentable (Boege, 2008). Este convenio en su artículo 8j a la letra dice:

Con arreglo a su legislación nacional, respetará, preservará y mantendrá los conocimientos, las innovaciones y las prácticas de las comunidades indígenas y locales que entrañen estilos tradicionales de vida pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica y promoverá su aplicación más amplia, con la aprobación y la participación de quienes posean esos conocimientos, innovaciones y prácticas, y fomentará que los beneficios derivados de la utilización de esos conocimientos, innovaciones y prácticas se compartan equitativamente (CDB:7).

Por lo tanto, Boege (2008) afirma lo siguiente: “la supervivencia de los pueblos indígenas basada en la agricultura está relacionada con el uso de estos ecosistemas naturales y la manera en que se insertan en ellos para satisfacer sus necesidades básicas” (pp.18-19).

Puede agregarse que los pueblos indígenas poseen una serie de conocimientos agrícolas, ecológicos, medicinales, que se han ido adaptando históricamente según las nuevas necesidades. A esto le podemos llamar como conocimiento tradicional, debido a que se ha venido formando ancestralmente a partir de la relación hombre-naturaleza (patrimonio biocultural). Saberes que no se conservan en documentos o libros, sino que circulan entre los miembros de las comunidades mediante la lengua. Entre los saberes que el pueblo conserva oralmente ocupa un espacio privilegiado el saber sagrado, especialmente en sociedades que muestran apego a creencias religiosas (Rivera, 1994). Estos saberes al ser de ayuda para la ciencia es de suma importancia llevar a cabo su promoción, conservación y protección (UNESCO, 1999).

Por otro lado, Gaston (1993), menciona que los campesinos han desarrollado sus propias formas de nombrar a las plantas, animales, suelos, etc; en donde el conocimiento occidental los ha aceptado y los ha catalogado de “catetos”.

Por consiguiente, el patrimonio biocultural de los pueblos originarios abarca el uso y manejo de plantas y animales semidomesticados, agroecosistemas, plantas de uso medicinal, rituales, saberes, etc. (Boege, 2008).

Por otra parte, tenemos los conocimientos culturales, los cuales son conocimientos tradicionales construidos a través del tiempo por los pueblos mismos en sus entornos naturales. Por ejemplo, los pueblos indígenas, aborígenes, nativos u originarios de ambientes desérticos saben vivir en el desierto porque lo han aprendido. Los ambientes bosquesinos saben vivir en el bosque y del bosque porque así se los han transmitido después de generaciones. Los requerimientos y las condiciones ambientales han colaborado con la diversidad de formas de existencia. Cada pueblo vive sus conocimientos, los articula y los significa de diferente manera según la constelación particular de su existir (Limón, 2010).

Desde el punto de vista ecológico, “el conocimiento tradicional es un término utilizado para describir un conjunto de conocimientos construidos por un grupo de personas a través de generaciones que viven en estrecho contacto con la naturaleza, mismo que incluye un sistema de clasificación, un conjunto de observaciones empíricas acerca del medio ambiente local y un sistema de autogestión que rige la utilización de los recursos” (López, 2011:452; Restrepo, 2006:71)

De igual manera, la diversidad biocultural hace referencia a la relación existente entre la lengua, el conocimiento acumulado a través del tiempo y el medio ambiente en el cual los seres humanos interaccionan día a día (Maffi, 2001; Boege, 2008).

Broda (2001), citando a Broda (1991) hace referencia a la observación de la naturaleza como una práctica de los pueblos basándose en la agricultura. Esto genera un conocimiento que guarda una relación con varias disciplinas científicas, tales como la agronomía, biología, la astronomía, la física, etc. Observando la naturaleza, se enriquece los conocimientos agrícolas transmitidos de generación en generación.

Por lo tanto, los conocimientos que poseen los mayas peninsulares contemporáneos sobre el medio ambiente no se debe ver como una

consecuencia directa de un pasado prehispánico, sino más bien debe considerarse como el resultado de una “tradicionalidad moderna”, pues a pesar de ser tradicionales, ya que, tienen sus raíces en el pasado, funcionan para condiciones actuales como consecuencia de una permanente adecuación y adaptación de estos grupos a ambientes y políticas económicas particulares (Jiménez, *et al*, 2003).

Entonces, las instituciones gubernamentales, universidades, centros de investigación y la sociedad en general deben reconocer que conservar la biodiversidad es mantener con vida la diversidad cultural de los pueblos indígenas. De acuerdo a esto, lo tradicional se entiende a la forma en cómo es adquirido y usado el conocimiento por los pueblos indígenas (Boege, 2008).

2.1.2 Concepciones astronómicas y ceremonias agrícolas entre los mayas

Desde hace cientos de años, los sacerdotes mayas, se percataron que los diferentes fenómenos climáticos que ocurren en la naturaleza suelen presentar ciertos comportamientos repetitivos. Por ejemplo, a un año de mucha sequía le sigue otro de mucha lluvia, y así alternativamente. Estas observaciones le sirvió al ser humano saber cuándo sembrar cada especie de cultivo para su alimentación. Los mayas, basándose en estas observaciones dedujeron que el tiempo pasaba de forma cíclica (Restrepo, 2005).

De esta manera, la especie humana para poder adaptarse a las condiciones climatológicas del planeta ha desarrollado habilidades para conocer su entorno, tales como el movimiento de los astros, conocimientos sobre plantas medicinales, periodos de floración, así la forma en cómo se le puede dar un manejo a los paisajes; estos saberes tienen una relación con la naturaleza, los cuales, están localizados y se van construyendo y transmitiendo de generación en generación por medio de la lengua, los cuales no tienen escritura; es decir, es ágrafo. A estos conocimientos y experiencias, Toledo (2009) le llama “memoria de especie” y a la capacidad de memorización “código cultural”; derivado de esto, la memoria juega un papel primordial en la sobrevivencia de la cultura de los pueblos.

Por su parte, Torres (2004) afirma que la vida humana, de las plantas, de los animales, etc., se encuentra regida por los astros y para ello se crearon los calendarios vinculados a los ciclos solares, lunares y finalmente de Venus.

La cosmovisión de los pueblos americanos se caracterizaba por la unión indisoluble con la naturaleza y se incluía una normatividad donde se predecían años buenos y malos, fechas de siembra, etc. Esto establecería un conjunto de comportamientos obligatorios a seguir por el conjunto de la población, encabezados por la cúpula sacerdotal, luego militar (León Portilla, 1979; citado en Torres, 2004).

Los mayas dedicaron siglos al estudio de los astros y de sus movimientos para deducir las implicaciones que nutrirían su filosofía del tiempo y del espacio. De esta manera, la vinculación entre el conocimiento científico con las ciencias de la naturaleza permitió elaborar unos cálculos numéricos astronómicos de corte adivinatorio con el objetivo de entender el pasado y el futuro (Odile, 1994). De igual manera, realizaron observaciones astronómicas y meteorológicas para predecir las lluvias, señalar las épocas más propicias para la tala y quema de los montes, la siembra de su cultivo y la cosecha. De esta manera, establecieron un sistema de producción agrícola que contribuyó en forma decisiva al florecimiento de su cultura (Acosta, *et al*, 1984).

Para los mayas, las selvas y los campos de cultivo tienen sus respectivos dioses, en donde antes de comenzar a trabajar la tierra tenían que entregar una ofrenda a los dioses por la ayuda y protección que éstos le dan a la milpa (Acosta, *et al*, 1984).

Al respecto, las ceremonias agrícolas seguían el orden que las estaciones marcaban; de tal forma que las diferentes fases que se han de realizar para la preparación del terreno: tala, quema, siembra y cosecha, tenían cada una su ceremonia correspondiente. Si sembraban cualquier semilla, antes que cavasen la tierra hacían sacrificios aplicados para ellos, como era sacrificar alguna gallina o pájaro, cuya sangre derramaban por los cabos de la tierra que habían de

sembrar. En las primeras etapas del trabajo milpero, el ceremonial se reduce a simples formalismos o pequeñas ofrendas que, a veces, no requieren ni altar. Al iniciarse la tumba o roza los campesinos se limitan a llamar a voces a los *Kuilob-Kaaxob*, o guardianes del bosque, para hacerlos saber que entrarán en sus dominios para cultivar su parcela. Para la quema se hace una ofrenda de zacá, masa de maíz y agua en un pequeño altar improvisado fuera de la parcela, se pone de dos a cinco jícaras y se dice que una es para el *Chaac* supremo o *Cunkú-Chac* y otra es para los vientos llamados *Kakal-mozon-ikol*, o fuertes vientos del fuego. Cuando llega la época de siembra, se levanta un templecillo en el centro de la parcela; las ofrendas pueden ser de zacá u otra comida (Fernández, 1982).

Por su parte, Terán y Rasmussen (1992) mencionan que las creencias de los campesinos, así como sus costumbres de tipo religioso nunca deben separarse de las actividades agrícolas, ya que, para que haya producción se necesita la ayuda de los dioses del monte.

2.1.3 Los protectores invisibles entre los mayas

Desde la antigüedad la relación existente entre los indígenas y la naturaleza es de respeto, ya que ellos siempre han reconocido que existen fuerzas sobrenaturales, sobre las que no se tienen control, guardan un orden que deben respetar y con quienes se debe estar en paz (Jiménez, *et al*, 2003).

Por lo que, todos los seres vivos tienen un guardián, como Yum Keej, el señor de los venados, a quien se le debe pedir permiso para cazar uno de estos animales. Los *Yuntzilo'ob* proveen el premio o el castigo a quien no los alimenta. El ser humano busca de este modo el equilibrio de las fuerzas sobrenaturales. Así, los mayas se explican la abundancia de las lluvias o la escasez de las mismas; así también se comprende tanto la llegada buenas temporadas de cosecha como la presencia de huracanes. Las divinidades protegen al ser humano pero también lo castigan. La unión sagrada del mundo filtra la realidad social y le concede un sentido particular. La costumbre no nació por sí misma, la hicieron los seres humanos a lo largo de su subsistencia, de su actuar, de su vinculación con el

entorno, de su relación con lo sobrenatural, de sus conocimientos que se fueron acumulando y que paulatinamente, fueron guiando la acción en la vida social (Lizama, 2007).

Entre las comunidades actuales de la mitad oriental de la península de Yucatán, se observan algunos nombres de deidades mayas relacionadas con la agricultura y se les designa con el nombre de *Yuntzilo'ob*¹ que significa “dueños o patrones”. Los *Yuntzilo'ob* se dividen en tres grupos:

- a) Los *Balamob* (protectores de los hombres, de las milpas y a los pueblos), en su función de protectores de la milpa reciben el nombre de *Balam-col*, o simplemente *Canán*.
- b) Los *Kuilob-Kaaxob*, “dioses del monte” (protegen a los árboles del monte, para no ser talados de forma inútil).
- c) Los duendes o mejor conocidos como *Arux* (circulan por los montes y milpas haciendo travesuras). El *arux*, es representado como un niño de pequeña estatura, salvo que lleva barba y además usa una corona (Fernández, 1982).

2.1.4 La milpa (kool) como lugar de enseñanza/aprendizaje

En efecto, para que haya una buena producción en la milpa es necesario tomar en cuenta los siguientes factores: debe haber un orden en la asignación de los trabajos a realizar a nivel familiar, así como conocer los diferentes tipos de suelos presentes en la zona y de las semillas a sembrar, y por supuesto, los periodos de sequías y lluvias de la región (Lizama, 2007).

Por lo que, las familias campesinas, en tanto unidades de producción y consumo, adquieren el conocimiento y la práctica de las labores productivas en el campo. A esto se le ha llamado endoculturación ya que desde muy temprana edad los niños se familiarizan con las diferentes prácticas agrícolas, que con el paso del

¹ Algunos habitantes de Yucatán le llaman *Nukuch máako'ob*. Traducido es “gente grande o anciana” (Máas, 2013)

tiempo ellos se harán cargo de las mismas. En este proceso no sólo se aprenden diversos procedimientos para el manejo de especies animales y vegetales, también se interiorizan valores, símbolos y “habitus” que estructuran y guían la percepción, el pensamiento y la acción en situaciones posteriores. De esta forma, al adquirir la cultura, no solo incluye técnicas agropecuarias sino un conocimiento, manejo y significado del ambiente del que se forma parte (Franco y Rosales, 1997).

Desde Centroamérica hasta el suroeste de América, el maravilloso triunvirato o tríada de maíz, frijol y calabaza ha proporcionado una de las dietas más saludables en el mundo, con la cual la más elevada civilización de este continente, desde los olmecas hasta los aztecas, se ha sustentado (Love, 2004).

Por último, la agricultura en general se presenta como un patrimonio de la humanidad, ya que en ella se transmiten los conocimientos ancestrales para poder manejar de forma sustentable la naturaleza (Martínez, 1992).

2.1.5 Relación de la luna con las diferentes actividades agrícolas

La luminosidad solar y lunar son esenciales para la sobrevivencia de los animales y vegetales en el planeta Tierra. La luz emitida por la luna al ser muy baja comparada con la del sol penetra lentamente en las semillas, lo que produce la germinación de las mismas, la maduración de granos y de algunos frutos. También influye en la calidad de azúcares presentes en los vegetales. En la India durante la luna llena los granos son colocados en la azotea de las casas con el objetivo de que la luna los llene de su luminosidad, ya que se tiene la creencia de que los que consuman estos granos tendrá una larga vida (Restrepo, 2005).

En un estudio empírico realizado por Kolisko (1978), citado por Gaston (1993), concluye que la luna influye en el movimiento de la savia al interior de las plantas, el cual, permite su crecimiento.

Calendario lunar:

Pérez (1981), indica que el campesino indígena de Yucatán le otorga mucha importancia a las fases lunares en sus prácticas agrícolas, tal como podemos ver a continuación:

Luna llena (marzo-mayo). Se lleva a cabo la quema de la milpa

Luna llena (mayo-junio). Se siembra el maíz, frijol y calabaza

Cuarto menguante (junio-julio). Se lleva a cabo la práctica de deshierbe

Cuarto menguante (octubre). Se lleva a cabo la “dobla” de las cañas de maíz menudo

Cuarto menguante (noviembre). Se cosecha el maíz menudo

Cuarto menguante (enero-marzo). Se cosecha el maíz grueso y el frijol de la milpa.

2.1.6 Las cabañuelas entre los mayas

La lectura de las cabañuelas se lleva a cabo de la siguiente manera:

El registro inicia observando todos los movimientos que se manifiestan en el firmamento durante el mes de enero; esta observación se realiza cada tres horas, y la clasificación puede ser: nublado, sol, neblina, frente frío, norte, etc. El registro se lleva a cabo mediante tres etapas:

- Primera etapa: el año transcurre en 24 días, en el cual, cada día representa un mes. Iniciando de enero a diciembre y posteriormente la cuenta regresa de diciembre a enero. Esta cuenta ocurre del 1 al 24 de enero.
- Segunda etapa: el año transcurre en 6 días, donde cada día representa dos meses, cada 12 horas es un mes, es decir enero y febrero son un día. Esta cuenta inicia del 25 al 30 de enero.

- Tercera etapa: el año transcurre en un día. Esta cuenta sucede durante el 31 de enero, en donde cada hora del día representa un mes. Iniciando en el mes de enero a diciembre (las primeras 12 horas del día) y de diciembre a enero (las siguientes 12 horas del día) (Moreno, 2013).

2.1.7 Familia, escuela y comunidad

Todas las sociedades humanas tienen sus propios sitios y sus propias formas para transmitir a las nuevas generaciones su cultura. En estos lugares los miembros de una sociedad se educan y van aprendiendo el conjunto de conocimientos, reglas, hábitos y deberes que forman su cultura, y que les permitirá desenvolverse como ser humano de su propia sociedad (Vallado, *et al*, 1987). A este proceso se le llama socialización (Elkin, 1992).

Los investigadores parecen estar de acuerdo en que la parte más importante del proceso de socialización tiene lugar en la familia. Así, los agentes socializadores más importantes, suele ser los padres y los hermanos (as), y en segundo lugar encontramos a la escuela (García, 2000).

Pero la familia no es el único lugar en donde se aprende la cultura de la sociedad. Conforme los niños y niñas van creciendo se van relacionando con nuevas cosas y van adquiriendo nuevas experiencias. En estas nuevas experiencias se aprenden no sólo que son miembros de una familia, sino que también son miembros de una comunidad, posteriormente, aprenden que son miembros de una región, de un país y del mundo (Vallado, *et al*, 1987). Este proceso es complejo porque en algunas ocasiones se da en términos de aceptación, y otras en términos de confrontación, y su resultado es lo que los psicólogos llaman personalidad (Dugua, 2007).

Todo idioma representa la alianza de una comunidad humana contra el silencio. Generaciones de hombres y mujeres son necesarias para el desarrollo de un código comunicativo, que permita asegurar la continuidad de la colectividad y hacer a los miembros del grupo partícipes de una misma totalidad simbólica. Al

apropiarse de su lenguaje el hombre realiza simultáneamente su primera apropiación del mundo, ya que la lengua le provee de un código para entender la realidad. La totalidad de representaciones que incluyen normas, roles, categorías estereotipos, valores, actitudes, estatus, etc. se organizan y configuran a través de la lengua. De esta manera, el repertorio de palabras de un idioma se comporta como un organizador de paradigmas culturales, es decir, se conforma como un sistema cognitivo (Bartolomé y Barabás, 1999).

También, en la familia es donde el niño llega a conocer por primera vez el mundo exterior. En este espacio, cada integrante del mismo, llega a tener una relación especial el uno con el otro (Elkin, 1992). De igual manera, es donde el niño se relaciona por primera vez con su lengua materna y aprende los primeros hábitos de convivencia, donde inicia su actividad como ser social, participando con el adulto en las diferentes situaciones de la vida cotidiana. Para garantizar que la familia pueda favorecer la adquisición del lenguaje, la asimilación de la lengua y el desarrollo del habla con mayores posibilidades de éxito, es preciso ofrecerle orientaciones específicas para que sea capaz de estimular la expresión oral de sus hijos desde las edades más tempranas (Rodríguez y Rojas, 2013). También a nivel familiar se transmiten las experiencias de las personas a la sociedad, así como la importancia de asistir a la escuela (Lazos y Godínez, 1996).

La familia inspira y propone el intercambio lingüístico. Las primeras onomatopeyas, las primeras palabras, son menos una designación que un ruego, una orden, una incitación a la acción. El niño se empeña tanto mejor en el esfuerzo de expresión cuanto su madre, su interlocutora habitual, y los allegados entran en el juego, aceptan, rehúsan o disienten, pero responden. El niño que se empeña en el intercambio verbal no puede proceder más que por aproximaciones, por ensayos y errores. Siendo apenas comprendido, pero escuchado, después mal comprendido, luego mejor comprendido y eventualmente rectificado, asimila el sentido de las palabras. Se necesita para esto una atención sostenida y una benevolencia del ambiente, una disponibilidad que induce al niño a un esfuerzo de varios años (Castellán, 1985).

Los niños y las niñas al ingresar a la escuela, entran en una nueva etapa en donde su vida da un giro de 360°, ya que poco a poco la proximidad que se tenía con la familia se va diluyendo de forma parcial. No obstante, para seguir su proceso de aprendizaje, los niños tienen la necesidad de contar con la guianza de los adultos, aquí la escuela juega un papel especial durante esta transición (Cohen, 2000).

La escuela es uno de los pocos sistemas de información aún vigentes que fueron firmemente organizados alrededor de patrones preelectrónicos de comunicación. La escuela representa los viejos tiempos y también los viejos enfoques (Latapí, 1992).

La escuela al ser un centro de formación se convierte en un centro cultural. Sin embargo, sabemos que no responde a las necesidades y exigencias del contexto en cuanto a cultura se refiere, ya que desarrolla su propia cultura tratando de reproducirla en los educandos (Pérez, 2004).

Por otra parte, viendo a la escuela como agente de cambio social en la comunidad, los educadores tienen el compromiso de identificarse con los valores de identidad local, regional y nacional, para orientar una educación basada en la democracia, en la penetración social y de interacción permanente con la comunidad para los procesos de construcción y de impulso a ella; quien además apoyado de una amplia cultura, desempeñará con eficiencia la labor docente (Díaz y Gallegos, 2002).

También es importante remarcar la intimidad existente entre la escuela y la familia, ya que cuando un niño asiste a la escuela muestra ciertos comportamientos hacia el profesor y a sus compañeros de salón, éste decide obedecer o no al educador, lo que muestra los valores aprendidos en familia (Elkin, 1992).

Lo que se vive en el aula es parte de la vida cotidiana de los estudiantes. La escuela no es más que un espacio socialmente determinado que cumple con

ciertos fines educativos; es el lugar especializado para el aprendizaje formal de los conocimientos socialmente necesarios. Es un espacio donde el estudiante llega con su historia particular cargada de significados particulares, la cual le servirá siempre de filtro para interpretar lo que otros le enseñarán. El aula termina siendo el cruce entre diversas culturas: la cultura popular y la cultura letrada/académica, la rural y la urbana, la tradicional y la moderna, en el plano local, nacional y global (Dugua, 2007).

Los valores y patrones culturales deben ser repensados y actualizados en relación con los problemas y necesidades que plantea el presente. Las instituciones transmisoras de ideología tienen un papel protagónico que desempeñar en la reconstrucción de la identidad cultural (López, 2003).

En muchas regiones, los propios maestros son los que están contribuyendo a la pérdida de los valores culturales de los pueblos indígenas, sirviendo así al sistema dominante (Garduño, 1985).

Esto nos hace ver la necesidad de crear otro tipo de maestros, un maestro que trabaje en las comunidades indias y esté comprometido de palabra y obra en el rescate, investigación, difusión y defensa de los valores culturales de los grupos indígenas, y no participe en la explotación cultural de sus propios hermanos. Este maestro debe ser un trabajador que use el idioma, la historia, las tradiciones, la música, poesía, etc. de los indígenas como arma libertadora y para crear conciencia colectiva de trabajo y de lucha, y que no sea represivo en las aulas ni en las comunidades. Debe ser un maestro que conozca la cultura india y participe en la planeación de programas educativos acordes con la realidad y necesidades de nuestros pueblos y a través de la participación efectiva de las comunidades en la implementación de su propia educación, y no como lo pretende la Dirección de educación Indígena (Garduño, 1985:145-146).

El término “comunidad” es usada en la antropología como el núcleo o cimiento de los pueblos originarios. Actualmente los pueblos étnicos no forman únicamente historias de épocas pasadas, debido a que durante el proceso colonial continuaron con su evolución (Zolla y Zolla, 2004).

Así, una comunidad está formada por normas, en donde se encuentran plasmadas los derechos y obligaciones de los miembros que la constituye. Para poder sobrevivir, ésta debe conservar la integridad cultural de sus miembros (Parsons, 1986)

Puesto que toda cultura es la cultura de un grupo particular de personas, sus creadores y portadores históricos, todas las culturas tienden a tener una base étnica. Etnia y cultura pueden compartir el mismo camino. Una comunidad étnica puede perder su cultura tradicional, por ejemplo, cuando migra o abandona esa cultura a favor de otra. Y una cultura puede perder su raigambre étnica bien por voluntad propia, bien por una imposición externa (Parekh, 2000).

Por su parte, Diez (1982), menciona que se genera comunidad cuando hay participación y compromiso entre sus miembros. Por lo tanto, se dice que estar educado para la vida comunitaria es tener conciencia de la propia identidad dentro de una determinada comunidad.

A la vez, la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, publicada en el Diario Oficial de la Federación el 5 de febrero de 1917, Última reforma publicada DOF 18-06-2008, en su artículo 2, a la letra dice:

La Nación tiene una composición pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas que son aquellos que descienden de poblaciones que habitaban en el territorio actual del país al iniciarse la colonización y que conservan sus propias instituciones sociales, económicas, culturales y políticas, o parte de ellas. La conciencia de su identidad indígena deberá ser criterio fundamental para determinar a quiénes se aplican las disposiciones sobre pueblos indígenas. Son comunidades integrantes de un pueblo indígena, aquellas que formen una unidad social, económica y cultural, asentadas en un territorio y que reconocen autoridades propias de acuerdo con sus usos y costumbres...

2.1.8 Políticas educativas-culturales en la historia de México

Políticas educativas a nivel nacional y estatal

Uno de los objetivos del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI) consiste en consolidar y proteger las lenguas originarias de México, así como orientar a las autoridades mexicanas en la formulación y aplicación de políticas públicas encaminadas a la promoción de estas lenguas⁴.

Por su parte, la Dirección de Educación Indígena, perteneciente a la Secretaría de Educación del Gobierno del Estado de Yucatán (SEGEY), tiene como objetivo “ofrecer educación de buena calidad a la población indígena. La calidad supone la pertinencia cultural y lingüística de la educación que se ofrece, sin que ello signifique relegar a un segundo plano la adquisición de habilidades básicas y superiores y de los conocimientos y valores que se proponen a todos los yucatecos...”; y en una de sus funciones de la Dirección de Educación Indígena (Número XXVII) está “promover el establecimiento de escuelas bilingües que fortalezcan las tradiciones y cultura de las comunidades indígenas”. De igual manera, en el numeral XXVIII indica “promover que la educación se proporcione a la población indígena atendiendo a sus referentes culturales, utilizando su lenguaje de origen y enseñando el español como segunda lengua”⁵.

El Instituto para el Desarrollo de la Cultura Maya del Estado de Yucatán (INDEMAYA), reconociendo la gran cantidad de culturas existentes en México, y trabajando con énfasis en Yucatán, lleva a cabo una serie de acciones encaminadas al fortalecimiento de la lengua maya (lengua materna) en el estado mediante “la promoción cultural y la difusión del trabajo artístico y educativo”. Así como relacionar “al pueblo maya con las diferentes dependencias del gobierno y

⁴ <http://www.inali.gob.mx/es/institucional.html> . Última actualización el Miércoles 8 de Marzo de 2017

⁵ <http://www.educacion.yucatan.gob.mx/direccion.php?dir=14>

organizaciones privadas con el firme propósito de contribuir al mantenimiento y desarrollo de su cultura, costumbres y tradiciones”⁶.

Por su parte, la Ley de Educación del Estado de Yucatán, en su última reforma D.O. 20-abril-2016, en su artículo 71 Sexies, dice:

La Secretaría de Educación del Estado promoverá que en la selección de los contenidos escolares de la educación indígena se consideren, tanto aquellos acordados para la educación básica y normal, como los que emerjan de la cultura comunitaria indígena, garantizando la vinculación y complementariedad entre saberes locales, regionales, nacionales y universales.

Además, en su artículo 71 Octies, fracción IV, expresa: “Impulsar y fortalecer el uso y enseñanza de la lengua maya y del español en diferentes actividades del proceso educativo”.

Políticas educativas a lo largo de la historia de México

La pedagogía positivista en México

El positivismo impulsaba una reforma total de la sociedad a través de la ciencia. Además, afirmaba que la evolución del conocimiento determina la transformación social y que la sociedad ha evolucionado conforme al progreso de la ciencia. Las ideas del positivismo sirvieron para implementar un verdadero sistema de educación popular, que a la larga sería un vigoroso instrumento social (Galíndez, 1980).

Gabino Barreda y su grupo positivista habían venido trabajando en pro de esa doctrina desde antes de 1867, y llegaron a ser tan importantes que formaron la Sociedad Positivista de México.

Algunos principios del positivismo mexicano fueron:

- La humanidad, está formada por hombres y mujeres que trabajan para ayudarse mutuamente.

⁶ <http://indemaya.yucatan.gob.mx/public/secciones/ver/?alias=que-hacemos>

- Ninguna religión podrá tener influencia común porque no hay ninguna demostración de la existencia de Dios.
- El ser más grande y benéfico que conocemos es la sociedad, formada por todos y donde todos debemos participar para perfeccionar su organización, apoyándonos en la ciencia, la educación y la cultura.
- En el servicio de la humanidad hallamos todo lo que es útil al ser humano como tal.

Estos postulados, que eran contrarios a la educación espiritualista y a la escolástica clerical de la Colonia, fincaron las bases de la educación burguesa en México, a partir de la instauración de la república liberal en 1867 (Galíndez, 1980).

Período revolucionario. José Vasconcelos

Durante su permanencia en la Secretaría de Educación, Vasconcelos llevó al cabo una verdadera revolución educativa, que de hecho había iniciado un año atrás desde la rectoría de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) con la campaña contra el analfabetismo y sus frecuentes giras a las entidades del país, para preparar el ánimo de los gobernadores en favor de la ayuda del gobierno federal, y poder establecer escuelas en las áreas rurales.

La reforma implementada por Vasconcelos se basó en un cambio radical en los métodos de enseñanza; en fijar nuevas metas y nuevos rumbos a la educación, teniendo como base los principios de la revolución; la creación de escuelas para hijos de campesinos y obreros; en eliminar los fanatismos a través de la educación; en convertir a la escuela en un espacio en donde la comunidad pueda desarrollarse integralmente y en transformar al docente como principal promotor de esta reforma (Barbosa, 1984).

Vasconcelos actuó de acuerdo con su criterio personal y fusionó los Departamentos Escolar y de Cultura indígena en uno solo. Creó las escuelas

especiales para la educación de los indígenas, las que comenzaron a difundirse por todos los lugares y regiones de raza indígena y en las cuales se enseñaba la lengua castellana, con los demás rudimentos que son necesarios para su incorporación a la civilización (Barbosa, 1984).

Por su parte, Sámano (2017:45-46), recalca lo anterior, diciendo que después de la revolución de 1910-1917, la política vasconcelista de la educación se enfocó en la alfabetización del pueblo mexicano, sin importar credo, raza o cultura, pues todos deberían aprender la lengua oficial de la nación (el español) y aprender la historia patria a través de los libros que haría el gobierno “revolucionario” para homogeneizar la cultura nacional. Se hablaba de la raza cósmica como la fusión de las diferentes razas que integraban la nación en una sola; de la raza de bronce, producto del mestizaje biológico y cultural que se había dado a lo largo de cuatro siglos. Las misiones culturales tenían la tarea de aculturizar a los pueblos indios y de integrarlos a la nación.

La escuela era la comunidad y la comunidad la escuela, pues la labor era ejecutada por todos y no había nadie que dejara de ser influido por ambas, o que quedara al margen de la ejecución de las tareas que se fijaban para cada quien, según su edad, sexo u ocupación (Barbosa, 1984).

Se dio también un gran impulso a la gimnasia, al deporte y a las actividades atléticas, y a través de las Misiones Culturales se divulgó el folklore nacional, mediante la enseñanza en las escuelas y comunidades de los bailes y las danzas de las diversas regiones del país. Fue así como comenzó a despertarse en el pueblo un sentimiento nacional basado en nuestros valores estéticos (Barbosa, 1984).

Período cardenista. Educación socialista

En el año de 1934, se cambió el artículo tercero constitucional, en el cual, se suprimía el laicismo y se establecía la enseñanza socialista en el sistema educativo mexicano. Esta modificación se basó en lo siguiente: “los esfuerzos

realizados por los gobiernos revolucionarios, encaminados a la difusión de la cultura entre las clases populares, por obra de la escuela rural, sólo podrán tener éxito si se les da una orientación firme y concreta en el orden económico y social”. Por lo tanto, se pedía que la educación que impartiera el Estado fuera socialista, que excluyera todo tipo de enseñanza relacionado a la religión y proporcionara una educación basada en la verdad científica (Rey, *et al*, 1990).

La educación socialista en el cardenismo, tuvo tres etapas: 1) 1934-1936, la cual, se caracterizó por pleitos entre grupos opositores que no estaban de acuerdo con la reforma educativa de Lázaro Cárdenas, así como el ánimo de que esta nueva escuela fuera aceptada por la población mexicana; 2) 1936-1938, en esta etapa se editaron los primeros libros de texto y se consolidaron las nuevas escuelas, así como la aparición del profesor constructivista y 3) 1939-1941, en esta última etapa comenzaron nuevamente los conflictos por la modificación del artículo tercero de la Constitución (Rey, *et al*, 1990).

Dicho artículo quedó en los siguientes términos: “la educación que imparta el Estado será socialista y además de excluir toda doctrina religiosa combatirá el fanatismo y los prejuicios, para lo cual la escuela organizará sus enseñanzas y actividades, en forma que permita crear en la juventud un concepto racional y exacto del universo y de la vida” (Galíndez, 1980).

Esta reforma fue en la práctica letra muerta, porque no era posible instrumentar una educación socialista en un país cuyas estructuras eran capitalistas.

En cuanto a educación, Cárdenas, llevó a cabo las siguientes acciones: incrementó la educación rural primaria y normal, fundó varios internados indígenas y escuelas asistenciales para reincorporarlos a la cultura nacional e impulsó la educación técnica al fundar el Instituto Politécnico Nacional (Galíndez, 1980).

Entre los antecedentes pedagógicos más importantes de la escuela cardenista, a demás del racionalismo y el vasconcelismo, estuvo la práctica de las escuelas

rurales. La nueva escuela era práctica, democrática, coeducativa y orientada contra el individualismo. La escuela cardenista debe entenderse como la culminación del proceso que puso fin a la escuela porfiriana; el elitismo extremo, al positivismo, al abandono rural y a un laicismo sin orientación precisa en favor del pueblo. Las escuelas primarias federales crecieron, con lo que avanzó la unificación de la enseñanza, por lo que, el número de alumnos de la primaria aumentó como nunca antes.

En cuanto a enseñanza superior, uno de los logros es la creación de la escuela normal para profesores de segunda enseñanza y se mejoraron las condiciones de la Universidad Autónoma Chapingo (Rey, *et al*, 1990).

También es necesario mencionar que en 1936 durante el mandato del General Lázaro Cárdenas, se creó el Instituto Lingüístico de Verano (ILV), un organismo de origen estadounidense que se dedicaba a estudiar idiomas indígenas para traducir la Biblia. Este instituto funda sus propios centros de acción en las zonas indígenas del país, envía personal calificado para el estudio de las lenguas, la elaboración de cartillas bilingües para la alfabetización en lengua indígena y el aprendizaje del español como segundo idioma, además de hacer diccionarios, gramáticas y otros diccionarios. El personal del ILV estaba compuesto básicamente de pastores protestantes, lingüistas muchos de ellos o capacitados como tales, lo que fue más o menos aceptado porque seguía todavía vigente una tendencia liberal en la educación mexicana (Nolasco, 1997).

Período nacionalista

El nacionalismo ha sido un movimiento que ha tenido mucho impacto en aspectos políticos e históricos de México. Esta corriente surgió en el siglo XIX con el ánimo de consolidar la soberanía nacional frente al mundo. De esta forma, este movimiento de corte social y político buscar crear un sentido de pertenencia en los habitantes de una nación (Montalvo, 1985).

En este siglo, el nacionalismo fue un arma poderosa en contra de los seguidores del positivismo y del sistema capitalista de los Estados Unidos de América. (Brading, 1973).

En el lado educativo, a partir de 1968 la universidad pública cambió la relación de maestro-alumno en el proceso de enseñanza-aprendizaje, así como los contenidos, pero sobre todo el crecimiento de las instituciones, lamentablemente en detrimento de la calidad. El papel de los profesores en la universidad ya no sólo fue por un sueldo sino que después del 68, buscaron el prestigio por impartir una cátedra. Esos dos elementos en conjunción, la participación activa de los estudiantes y el prestigio de profesores universitarios, provocaron un cambio en los contenidos y en el uso de nuevas técnicas o medios de enseñanza-aprendizaje para bien de las generaciones a partir de la década de los setenta (Jara, *et al*, 2000:459).

Período neoliberal

Este periodo comienza alrededor de los 80's. Se caracterizó por la venta de varias empresas paraestatales. El término neoliberalismo se estrenó durante el gobierno de Miguel de la Madrid Hurtado (Manjarrez, 2017). Cuando tomó el poder, México estaba en gravísimos problemas financieros, ya que las reservas con las cuales contaba el Banco de México se acabaron, hubo una gran fuga de capitales, la inflación rodeaba el 100% (Collado, 2011). En el aspecto educativo, se creó el Programa Nacional de Educación, Recreación, Cultura y Deporte en donde se introdujo el concepto de calidad de la educación, se descentralizó la educación básica y la normal y se impulsó el fomento del deporte en las escuelas (Martínez, 2001).

Unos años después (en los 90's), se federalizó la educación básica, en donde la Secretaría de Educación Pública siguió elaborando los planes y programas de estudio a implementar en las escuelas del país, a su vez, las autoridades estatales se hicieron cargo de echar andar estos planes, esto les facilitó atender y comprender a detalle los problemas educativos de forma cercana. Sin embargo,

a pesar de que el gobierno federal trasladó aproximadamente 100 000 escuelas a los gobernadores de los estados, la educación continuó siendo de carácter vertical (SEP, 2017).

A finales del siglo XX (1990-2000) y principios del siglo XXI ha habido muchos cambios en el currículo escolar principalmente en la educación básica de la población mexicana. Algunos de ellos, la obligatoriedad de la educación preescolar y educación secundaria, en el año 2002 y 1993, respectivamente. Unos años después (2011), se propuso la creación de la Reforma Integral de Educación Básica, mejor conocida como RIEB, tuvo como objetivo que los estudiantes al concluir posean diferentes habilidades, conocimientos y actitudes para poder resolver problemas cotidianos, es decir, basado en el modelo por competencias. No obstante, estos cambios no tuvieron mucho impacto en el sistema educativo, ya que sólo fue vigente aproximadamente uno a dos años (SEP, 2017).

Nueva Reforma Educativa (Enrique Peña Nieto)

Un año después, iniciando el sexenio de Enrique Peña Nieto, en México se impulsó con la ayuda de los diferentes partidos políticos lo que se llamó la Reforma Educativa, siendo una de las joyas del gobierno federal para transformar la educación de los niños y niñas. Tuvo como objetivo crear espacios para que los estudiantes tengan una formación integral para poder enfrentar los desafíos del mundo globalizador (SEP, 2017).

Esta Reforma Educativa tuvo las siguientes bondades: 1. Su núcleo es el “aprender a aprender”; 2. Actualización de planes y programas de estudio; 3. Incorporación de nuevas metodologías abandonando la memorización como la preponderante; 4. Modelo centrado en los niños; 5. Otorgar un valor central a las habilidades emocionales junto con la adquisición del conocimiento; 6. Impulso de las nuevas tecnologías; 7. Compactación de aprendizajes (“aprendizajes clave”); 8. Calidad de la educación; 9. Aprendizaje del inglés; 10. Promoción del arte y

cultura como parte del proceso educativo; y finalmente 11. Capacitación y evaluación de los maestros (SEP, 2017).

2.1.9 Escritores españoles y mayas de la época colonial e inicios del México Independiente

Los siguientes párrafos fueron extraídos del libro: “Así escriben los niños mayas su lengua materna” de Alejandra Pellicer, publicada en el año de 1999.

Gracias a estos personajes podemos conocer el legado más rico que tenemos para rescatar el pasado pre-hispánico y colonial del pueblo maya.

Fray Luis de Villalpando. Es considerado por Tozzer (1977), citado por Pellicer (1999) como el precursor de la lingüística maya. Fue el primero en escribir una gramática y vocabulario maya (1550). Al mismo tiempo, fue el primer religioso que llegó a la península de Yucatán y el primero en aprender la lengua maya.

Fray Diego de Landa. Su obra representativa en la historia de la cultura y escritura maya es “Relación de las cosas de Yucatán” (1561) que merece un reconocimiento especial por la riqueza de las narraciones registradas en él.

Pablo Pech. Fue uno de los primeros escritores indígenas. Redactó la crónica de Chicxulub (1562). Su nombre es ejemplo de cómo a finales del siglo XVI, comenzaban a castellanizarse los nombres de los indígenas mayas.

Gaspar Antonio Xiu. Fue un sobresaliente maya pues aprendió español y latín. Escribió en lengua maya las costumbres y tradiciones de los indígenas así como un glosario de esta lengua.

Crescencio Carrillo y Ancona. Fundó el museo arqueológico de Mérida e impulsó la publicación de periódicos literarios. Escribió una gramática y vocabulario maya y publicó su libro “Disertación sobre la historia de la lengua maya”.

La iniciativa de los mayas de escribir (tanto en maya como en español) fue desvaneciéndose desde finales del siglo XVII hasta prácticamente desaparecer

en los últimos años del siglo XIX. Conforme avanzaba el tiempo, fue consolidándose el hecho de que sólo una minoría indígena aprendiera a leer y escribir; ello provocó que paulatina e irremediablemente fuera cesando la producción de manuscritos (Pellicer, 1999).

2.1.10 La educación en Yucatán durante la Colonia y la época imperial

Los siguientes párrafos fueron tomados del libro “Breve Historia de la Educación en Yucatán desde los Mayas hasta el siglo XX” de los autores Fidelio Quintal Martín y Victor Aguilar Fernández:

En 1541 dio principio la dominación española y una nueva implantación cultural que podría sintetizarse en la explotación y opresión de los mayas, y una política educativa tendiente a inducir el olvido de un pasado ciertamente original y grandioso. La conquista produjo un trauma en el espíritu de los mayas, fue un ambiente difícil en que predominó el desánimo y el pesimismo.

El cronista de Chicxulub vio el derrumbe de un pueblo y de su religión, base ideológica de su educación. El mundo indígena quedó disgregado ante sus propios ojos. Fue en ese tiempo que llegaron los misioneros de la orden de San Francisco para realizar la tarea de la conversión religiosa denominada evangelización.

En ese contexto se produjo en el campo de la educación evangelizadora un proceso de cambio:

En 1547, organizada por Fray Luis de Villalpando, sugirió al adelantado Montejó que convocara y reuniera a todos los líderes de los indígenas del Estado de Yucatán a una reunión en la ciudad de Mérida. Esta asamblea tuvo como objetivo invitar a los caciques a enviar a sus hijos para ser enseñados a leer y a escribir, así como leer la doctrina y moral Cristiana; esto, con el paso del tiempo permitirá que todos los niños que eran instruidos se conviertan en maestros de otros niños, los cuales, serán los que se encargarán de esparcir el conocimiento en los diferentes rincones del Estado de Yucatán.

En cierto modo, los frailes franciscanos aplicaron en Yucatán las experiencias adquiridas en Texcoco y México donde establecieron escuelas entre 1523 y 1527. En un principio, al igual que en el centro de México, los evangelizadores eran pocos y queriendo hacer una obra decidieron sacar de sus errores a los adultos, pero a través de los niños. Con esa idea edificaron sus conventos, cuya disposición bien meditada ofrecía la iglesia de oriente a poniente y perpendicularmente hacia el norte la escuela y las habitaciones para los discípulos.

Además de la educación para la generalidad del pueblo, los franciscanos se ocuparon de una educación especial para los hijos de los caciques descendientes de la antigua nobleza maya. Una de esas instituciones denominadas colegios se encontraba a un costado de la catedral de Mérida, allí se enseñaba la gramática del español y del latín.

De esta institución que puede considerarse de nivel superior egresaron algunos indígenas destacados como los primeros intelectuales mayas, cuyas familias pertenecían a la nobleza maya, el primero: Gaspar Antonio Xiu que otros historiadores llaman Gaspar Antonio Chí, nieto de Tutul Xiu de Maní; aprendió el español y el latín, aparte de su idioma propio, el maya. Se le consideró un gran políglota juntamente con Diego Nah, de Campeche. El Ayuntamiento de Mérida lo comisionó para escribir parte de las relaciones histórico-geográficas de la Gobernación de Yucatán en 1579. Escribió también una relación de carácter histórico sobre las costumbres de los indígenas mayas. Casi un siglo después, en 1688, el historiador Diego López de Cogolludo, incluyó en su *Historia de Yucatán*, la mayor parte del resumen de Chí, casi palabra por palabra (Quintal y Aguilar, 1998:24-27).

La educación que se impartía en Yucatán durante la época del imperio, era francamente reaccionaria y retrógrada, pues no proporcionaba herramienta alguna para tratar de modificar o transformar la situación social; más bien tendía al estancamiento del individuo buscando su sumisión y conformismo. Se creía que la educación era la piedra angular del orden público y para significar su

importancia se ponía como prueba en contrario la existencia de los “indios bárbaros”. Para el régimen imperial de Yucatán, “la indiada feroz”, que era como se denominaba a los campesinos sublevados de la guerra de castas, no hubiera llegado a existir nunca si en vez de explotar y envilecer a los indígenas se les hubiera educado proporcionándoles los elementos de la moral las buenas costumbres y la religión. De manera que la educación, aunada al fenómeno de la colonización, sería el vehículo de penetración ideológica por antonomasia para tener calmada a la gente del campo. Ese y por otro era el verdadero fin que se pretende alcanzar con la educación bajo este gobierno (Sánchez, 1980).

Durante esta época no se promovió la fundación de nuevas escuelas en el Estado, aunque sí se conservó las que existían en años inmediatos. Además de las escuelas elementales, el imperio proyectó la atención de la educación media en los llamados liceos, colegios literarios y colegio de artes; pero en la instrucción superior, impartida en dos centros denominados Facultad Mayor y Estudios Profesionales, no existió un avance (Quintal y Aguilar, 1998).

2.1.11 Procesos culturales

2.1.11.1 Endoculturación, aculturación y enculturación

Día a día estamos expuestos a “modificar o transformar” nuestra cultura, ya sea de forma directa o indirecta. Esto se da principalmente en la interacción cotidiana con nuestros semejantes. De igual manera así como aprendemos cosas nuevas, de la misma forma, en términos generales, vamos cambiando nuestra forma de pensar y de actuar. Durante este proceso de aprendizaje influye de una manera directa la familia (primer lugar de socialización), ya que aquí se inculca los primeros valores, normas y creencias en los niños, de esta forma poder conservar las tradiciones y costumbres de un pueblo o región, a este proceso es conocido como endoculturación. Harris (1995), lo define de la siguiente manera: “experiencia de aprendizaje parcialmente consciente y parcialmente inconsciente a través de la cual la generación de más edad incita, induce y obliga a la generación más joven a adoptar los modos de pensar y comportarse

tradicionales” (p.21). Es decir, si una generación aprende y cumple las conductas enseñadas son premiadas; por el contrario, sino, son castigadas.

Por su parte, Kroeber (1953), indica que durante este proceso de aprendizaje lo que se aprende es la cultura interiorizada en las personas adultas. Por lo que, se transmite de un ser humano a otro.

El proceso de endoculturación se da en los primeros 3 años de vida; según la ciencia, es cuando los niños son muy receptivos (algunos dicen que parecen esponjas), aprenden muy rápido; gracias a las neurociencias, podemos entender un poco sobre la forma en cómo aprende, olvida y recuerda el cerebro de los seres humanos.

Por otra parte, Aguirre (1970) afirma que la aculturación es un proceso de cambio que surge a través del contacto de dos o mas grupos de culturas diferentes. Los cuales entrarán en conflicto mientras estas culturas permanezcan diferenciadas.

Lo anterior podría originar lo que se denomina “cambio cultural”.

González (2012), menciona que el cambio cultural es un “proceso general que integraría movimientos como el de la aculturación y endoculturación, el cual se compondría de fases denominadas bajo el término de asimilación” “que es, a intervalos, una fase de la aculturación” (p. 1).

El proceso de enculturación (también llamado inculturación), es un término usado de forma amplia en las religiones y en la educación. Uno de los objetivos de la inculturación en el sentido religioso es acercar a las personas más a Dios, que ellos hagan su voluntad (Jaramillo, 1996).

2.1.11.2 Multiculturalidad e interculturalidad

La multiculturalidad es un concepto que indica la existencia de una sociedad constituida por diversas culturas. La interculturalidad indica la naturaleza de las relaciones que existen entre esas culturas que coexisten. En la medida que el mercado se ha universalizado, aun en las sociedades donde es extrema la

estratificación (trate por ejemplo de racismo), hay alguna relación entre culturas, sin embargo el grado de interculturalidad es muy bajo, al grado que la educación misma puede tener como objetivo “garantizar la...situación de clara separación entre poblaciones y sociedades de distinta raijambre” (López, 2001:9, citado en Castillo, 2008:80), como sucede en los Estados Unidos; de allí que los norteamericanos prefieran la noción de educación multicultural y no la de educación intercultural (Castillo, 2008).

Por su parte, Fernández y García (2005), afirman que cuando se nombra a una sociedad como multicultural simplemente se está colocando una etiqueta estática diciendo que los individuos que la forman pertenecen (o se les hace pertenecer, o dicen pertenecer, que a estos efectos es lo mismo) a grupos diferenciados entre sí por lo que podríamos llamar, a falta de una expresión más adecuada “razones culturales”.

Almada (2006), indica que el fenómeno de la muticulturalidad se complica aún más en la actualidad, debido a los cambios sociales mundiales producto de la globalización, es decir, lo que se podría llamar como multiculturalidad producida. Una de las causas de esto, es debida a la migración de las personas de un lugar a otro.

Almada (2006), citando a Berger y Lukmann (1991:66) menciona que la multiculturalidad es el encuentro de culturas diversas dentro de un espacio territorial determinado; se trata de un entramado de relaciones entre grupos distintos en diversos planos: sociales, políticos, económicos, éticos, lingüísticos, etc. Cada grupo establece relaciones diferenciadas con las instituciones de poder del lugar en el que se ubican con base en el tipo de valores que sustentan y en la manera que tienen de internalizar los valores de los “otros”; con todos estos elementos sirviéndoles de sustento, reconocen a sus iguales y las “otros” a aquellos que no son como “nosotros”, la otredad. Ante la novedosa presencia de los “otros” los grupos se observan y van tomando en préstamo conductas y actitudes que consideran útiles para su bienestar; después entran en un proceso de franca imitación e institucionalización de las acciones; es a través de este

proceso que construyen una nueva cultura y una nueva identidad local (p. 76-77). Así, el concepto de multiculturalidad va ligado a la identidad.

En palabras de Malgesini y Giménez (2000:253), citado por Fernández y García (2005: 26) se tiene:

La aparición del término de interculturalidad o interculturalismo parece motivada por las carencias de los conceptos de multiculturalidad y multiculturalismo para reflejar la dinámica social y para formular el objetivo de nuevas síntesis socioculturales. Durante los años sesenta y setenta pareció bastar la expresión multicultural como sinónimo de pluricultural. Pero recientemente y de forma paulatina, distintos autores, (desde campos muy distintos como la sociología, antropología, psicología y pedagogía) han ido poniendo de manifiesto que la expresión multiculturalidad puede reflejar, como en una foto fija, una situación de estática social: el hecho de que en una determinada formación social o país coexistan distintas culturas.

Por lo tanto, Aguirre (1994) afirma que la interculturalidad hace referencia a la:

coexistencia de dos grupos humanos con formas de vida distintas, los mestizos y los indios. Los primeros son parte integrante del grupo mayoritario del país y poseen una cultura que es una variante regional de la cultura nacional; por lo común pueblan en una ciudad que actúa como grupo rector de una amplia área geográfica que constituye la urbe. Viven en simbiosis socioeconómica con los indígenas (p. 36).

2.2 Estadísticas en el número de hablantes de lenguas indígenas en México

En México la diversidad lingüística se encuentra estructurado de la siguiente manera: existen 11 familias lingüísticas con 68 agrupaciones lingüísticas y su vez con 364 variantes lingüísticas (INALI,2008).

De estas 68 agrupaciones lingüísticas, cinco son las que reúnen el mayor número de hablantes: náhuatl, maya, tzeltal, mixteco, tsotsil. Hay que recordar que toda

la república mexicana cuenta con una población de 7 382 785 hablantes de lengua indígena (Encuesta Intercensal 2015).

Cuadro 1. Lenguas indígenas con mayor número de hablantes

Lengua	Número de hablantes
Náhuatl	1 727 571
Maya	856 403
Tzeltal	553 708
Mixteco	516 795
Tsotsil	487 263

Fuente: Elaboración propia con datos de la Encuesta Intercensal 2015

De la misma manera, las entidades federativas que poseen mayor número de hablantes de lengua originaria son: Oaxaca con 1 171 878, Yucatán con 569 819 y Chiapas con 1 361 249 hablantes.

De acuerdo a Robles y Pérez (2017) afirman que existe un poco más de 12 millones de mexicanos que son indígenas, es decir, por cada 10 mexicanos 1 es indígena; por otra parte, de acuerdo al criterio de autoadscripción, existe cerca de 26 millones de personas que se consideran como indígenas, es decir, por cada 5 mexicanos 1 se reconoce como indígena.

De acuerdo a la Encuesta Intercensal 2015 del INEGI reporta que en todo el Estado de Yucatán hay 2 102 259 personas. La población de 5 años y más hablante de lengua indígena es de 569 819, lo que representa el 27.1% de la población total. Mientras los que no hablan alguna lengua indígena significa el 72.9% de la población total. De la población hablante 92.9% también habla español y 4.6% son monolingües, es decir, solamente se comunican en su lengua indígena.

Resultados de esta misma encuesta informa que en el municipio de Peto, Yucatán hay 25,264 habitantes, de los cuales, el 95.03% se considera indígena, el 60.90% de la población de 3 años y más habla alguna lengua indígena, el 3.68% de los hablantes de alguna lengua indígena no hablan español.

2.3 Globalización y cultura maya

2.3.1 Elementos a considerar para una regionalización indígena

Henríquez y Pría (2000) hacen alusión que uno de los antecedentes de la regionalización es el llevado a cabo por Paul Kirchhoff al desarrollar una clasificación geográfica de *Mesoamérica*, las características culturales de los pueblos que habitan esa zona, así como su composición étnica.

Otro de los trabajos muy reconocidos es el desarrollado por Gonzalo Aguirre Beltrán *Regiones de refugio* publicado en 1967, en donde se definió el ámbito territorial en el que deben desarrollarse los centros coordinadores indigenistas del Instituto Nacional Indigenista (hasta hace unos años CDI) y actualmente Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas (INPI). En este momento, las políticas públicas indigenistas se encaminaron al desarrollo regional mediante el concepto de macrocuencas. La finalidad de las macrocuencas era terminar con las “regiones de refugio”. Durante el mandato presidencial de López Portillo se hizo una reclasificación a los pueblos indígenas tomando en cuenta el grado de marginación en la cual se encontraban. En consecuencia, la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI), creó el concepto de región indígena para designar la unidad de acción de las políticas y programas gubernamentales, el cual, tradicionalmente está compuesto por un conjunto de municipios (Boege, 2008).

Al respecto, Serrano (2006), afirma que para poder construir estas regiones se consideraron aspectos históricos, culturales (tradicionales), económicos y lingüísticos.

En este sentido, es necesario remarcar que una condición que no puede faltar para poder implementar la delimitación de los territorios que abarcan los pueblos indígenas es la contigüidad. Es decir, cuando una misma población lingüística se encuentra en colindancia con dos o tres estados (límite político-municipal). Esto trae como consecuencia la aparición de diferentes formas de organización de tipo político y a la vez administrativo, lo que provoca que los habitantes sean sometidos a varios tipos de leyes. De esta manera, existen cabeceras municipales con sus respectivas comisarías con diferentes grupos étnicos. Como consecuencia de todo esto, la cultura de estos pueblos se dividen y su forma de hablar no será la misma (Boege, 2008).

Por lo tanto, de acuerdo a Serrano (2006), los elementos de regionalización son los siguientes: aspectos demográficos del lugar, territoriales, históricos, culturales, económicos y lingüísticos.

De esta forma, la metodología que se emplea para determinar las regiones etnolingüísticas se basa en los municipios que tienen más de un porcentaje determinado de hablantes de lengua indígena. De esta forma, se usan los criterios de pertenencia y de hogar indígena. El primer criterio proporciona un acercamiento de quién pertenece a un grupo indígena. Esta metodología, registra a la población hablante de alguna lengua originaria que tenga una edad igual o mayor a cinco años, tal como ocurrió en el XII Censo General de Población y Vivienda 2000. El otro criterio de hogar indígena (fue desarrollada por la CDI y la PNUD), en donde incluye, factores sociales, culturales y demográfico. Siguiendo esta metodología, por hogar indígena se entiende como aquel en donde, ya sea el papá, la mamá, el abuelo, la abuela, el tío, la tía, el primo, la prima, etc. hablen alguna lengua indígena (Boege, 2008).

2.3.2 Agricultura tradicional y convencional

Las comunidades indígenas han subsistido porque desde hace 500 años practican una agricultura tradicional o campesina, que es producto del conocimiento empírico que se da en la práctica diaria de la producción agrícola y

gracias a conocimientos que han ido adquiriendo, aprendiendo y adaptando de otras formas de producción aportadas, primero por los españoles, después por mestizos y criollos, y últimamente con la extensión de paquetes tecnológicos modernos. Sin embargo, en las comunidades indígenas la agricultura de subsistencia o tradicional es la base para su reproducción material (Sámano, 2017:85).

Gómez (2004), menciona que la agricultura campesina tiene una gran importancia social, ya que es un generador de empleos, también en ella se fomentan los valores culturales, produce alimentos, medicina tradicional y recursos económicos necesarios para la subsistencia familiar. Sin embargo, la introducción de los llamados “sistemas modernos” en el campo, los sistemas tradicionales poco a poco van desapareciendo.

2.3.2.1 Agricultura tradicional: Tecnología agrícola tradicional

Una de las obras más sobresalientes sobre agricultura tradicional fue la del maestro Efraim Hernández Xolocotzi⁷

Hernández (1985), afirma que las sociedades campesinas, debido a la forma de reproducción social tienen un gran cúmulo de saberes acumulados transmitidos por generaciones llamado Tecnología Agrícola Tradicional (TAT).

Estos saberes a través del tiempo han sido hasta cierto punto marginados por la ciencia moderna (conocimiento occidental) o modelo económico dominante, esto es debido a la imposición de un paradigma tecnológico a nivel mundial, el cual, ha penetrado hasta lo más recóndito de las zonas rurales. De esta forma, este cambio tecnológico o pensamiento impuesto a menospreciado la cultura, la tecnología campesina, sus cultivos, así como los valores propios de los pueblos indígenas (Hernández, 2007).

⁷ “La investigación de huarache” (Hernández, 2007).

Igualmente, Toledo (2009) menciona que el conocimiento agrícola tradicional se caracteriza por desarrollar prácticas insertadas en una tradición milenaria, la cual, ser vista como una aleación del sistema de creencias y prácticas productivas de los pueblos indígenas. Como ejemplos, tenemos los calendarios agrícolas y astronómicos de las culturas.

Para Hernández (2007) lo tradicional es aquella tecnología que proviene del conocimiento empírico y experimentación de las personas, la cual, se encuentra acumulado hace aproximadamente 12 000 años, es decir, desde que la agricultura surgió en México.

2.3.2.2 Agricultura convencional: Tecnología agrícola moderno

Por otro lado, con la introducción de técnicas y tecnologías agrícolas modernas en la agricultura en los años 1960-1980, trajo como consecuencia una revolución agrícola en el mundo llamado *Revolución Verde*, la cual, se caracterizó por la siembra de semillas mejoradas de cereales (maíz y trigo, principalmente), aplicación de altas cantidades de insumos químicos a la agricultura, y por supuesto, no podía faltar el uso de maquinarias sofisticadas. Al respecto, Boege (2008) afirma lo siguiente:

Antes de la introducción de la *Revolución Verde* y de la dependencia de los fitomejoradores “científicos” y de las compañías públicas y privadas de control de semillas, el sistema alimentario nacional se basaba en el germoplasma y en la experiencia campesina mesoamericana (p.21).

Así, podemos observar que la agricultura convencional se caracteriza por usar tecnología moderna en el campo al estilo occidental, o incluso, norteamericano (Hernández, 2007); la cual, tiene como objetivo incrementar la producción de alimentos y, a la par mayor crecimiento económico; no obstante, en la actualidad este modelo de desarrollo agrícola ha recibido fuertes críticas. En este sentido, Boege (2008), expresa que la

agricultura industrial ha provocado la erosión genética en la mayoría de los cultivos que sustentan el sistema alimentario mundial, además ha generado

grandes problemas ambientales, como la pérdida de suelos, compactación, contaminación de cuerpos de agua y de contribuir al cambio climático global. Es en el siglo XX, con la agricultura industrial, que se generaliza la amenaza hacia los centros de origen y se pone en peligro uno de los tesoros más importantes que tienen México y Centroamérica: diversidad biológica y agrobiodiversidad (p.24).

Derivado de la crisis social y ambiental que produjo este modelo agrícola, Toledo (2009) afirma que el conocimiento agrícola moderno se basa en la producción masiva de nuevos diseños sin darle importancia al cuidado de la naturaleza, el cual, ha menospreciado los saberes locales llevando a la especie humana a la exterminación del recuerdo.

Al respecto, Gómez (2004) afirma que:

el actual modelo económico y su tecnología han generado y agudizado una serie de problemas socioeconómicos y ecológicos que se agravan en la medida que crece la población y demanda mayor cantidad de satisfactores básicos y se agudiza el deterioro de los recursos naturales, incrementando el círculo de la pobreza: económica y social (p. 65).

Por lo tanto, la destrucción de esta diversidad cultural atenta contra la especie humana y al mismo tiempo borra su memoria. Esto es derivado de la globalización en la cual nos encontramos. Toledo (2009) afirma que:

la globalización ha desmembrado y fragmentado a los pueblos indígenas, ahí donde los procesos de la modernidad van alcanzando y dominando territorios remotos. En los últimos cien años estos pueblos han sufrido tal cantidad de cambios que muchas de las sabidurías tradicionales han desaparecido y muchas otras se extinguirán en las próximas décadas (p.37-38).

Cuadro 2. Principales diferencias entre la agricultura tradicional y convencional

Característica	Agricultura tradicional	Agricultura convencional
Producción	Consumo familiar	A escala. Satisface el mercado mundial
Técnica	Empírica	Científica
Tecnificación	Nula o muy poca	Alta. Uso de maquinaria sofisticada
Tipo de agricultura	Policultivo	Monocultivo

Fuente: Elaboración propia, con información de Gómez, (2004) y Toledo (2009)

2.3.3 Modernización y globalización en la península de Yucatán

Generalmente cuando escuchamos el concepto modernidad, rápidamente lo relacionamos con lo último en tecnología; en parte es correcto, pero también abarca aspectos sociales y culturales (Durston, 1993). Incluso, se dice que la modernidad es producto de la globalización (Roitman, 1999).

En este sentido, el proceso de globalización tiene un doble aspecto (Bauman, 2010): de un lado conduce a integrar a las naciones a un mismo proyecto económico (mercado mundial) que emerge de la cúspide del poder, estando basado en dogmas como libre comercio, desregulación y productivismo-asistencialismo (bajo la ideología del neoliberalismo); y del otro lado surgen desde lo local diferentes formas de resistencia y estrategias de sobrevivencia (económicas, políticas, socioculturales). Una de éstas es el rescate de la lengua maya (Torres, 2003).

La globalización también llamada mundialización es un fenómeno en el cual el mundo se encuentra inmerso en la actualidad, ha traído fuertes impactos negativos en la cultura local de los pueblos indígenas (Rozas, Pardo y Yáñez,

2008); de tal forma, las comunidades indígenas del estado de Yucatán no han escapado de estos efectos adversos.

En la actualidad, la península de Yucatán ha sido el centro de atención de grandes inversionistas extranjeros, siendo Mérida el centro cultural y las pirámides de Uxmal y Chichén Itzá como atractivos turísticos (Marín, García y Daltabuit, 2012).

Además de lo anterior, se pueden encontrar proyectos turísticos asociados a los cenotes en Yucatán; así como proyectos de ecoturismo en las comunidades rurales de los estados de Yucatán, Campeche y Quintana Roo (Marín, García y Daltabuit, 2012:2).

De esta manera, el turismo se convierte en el motor de la globalización en la sociedad, ya que implica cambios de diversa índole, tanto en lo económico, social y cultural. De igual modo, ofrece la oportunidad de comprender la “formación de nuevas territorialidades y formas identitarias, así como entender la relación entre lo local y lo global” (Marín, García y Daltabuit, 2012:3).

Con la apertura del proyecto turístico de Cancún a finales del siglo XX, comenzó a acelerarse el turismo en la península de Yucatán; además de la zona de la Riviera Maya, que ha permitido la creación de empleos, así como el crecimiento poblacional en esta región. Esto, ha traído consecuencias en las comunidades indígenas de Quintana Roo y Yucatán, ya que muchas personas han emigrado a estas zonas para trabajar en la construcción, hotelería, entre otros servicios que ofrece la región turística. Esta migración temporal (en algunos casos definitivos) ha impactado en la economía (se podría decir como positivo), en la organización familiar; además de esto, cambia los valores y las expectativas de vida, la vestimenta, la forma de hablar de la población migrante, así como las prácticas medicinales que día a día están en desuso y, por supuesto, el olvido de los conocimientos ancestrales de los abuelos (Ramírez, 2006).

Entonces, dentro de los impactos de la globalización en la península de Yucatán en las últimas décadas ha sido la aculturación y el empobrecimiento de la

identidad cultural de los habitantes. En consecuencia, existe la posibilidad en un futuro cercano la formación de nuevas identidades culturales (Ramírez, 2006).

2.3.4 Globalización, migración y pérdida de la lengua maya

Fishman (1991), menciona que dentro de las causas del desplazamiento lingüístico se encuentra la modernización, en donde existe un despojo de una serie de conocimientos propios de cierta cultura; además de otras como la migración y la pobreza.

Entonces, “en el proceso de globalización y universalización de la mercancía, presenciamos una ruptura en las interacciones de larga duración entre la sociedad indígena y la naturaleza” (Boege, 2008, p.51).

Dentro de este aspecto, las características más sobresalientes de la globalización está la acumulación excesiva de capital en unos cuantos, y como consecuencia el aumento de la pobreza. Por tal razón, la producción familiar campesina es minimizada y sujeta a las leyes que marca el fenómeno globalizador. Aquellos productores que cumplen con los requisitos exigidos son aceptados, mientras los que no, son excluidos de sus derechos a trabajar y a alimentarse (Contreras, 2004).

Al respecto, Toledo (2009) afirma que las principales fuerzas de destrucción biológica y cultural son las siguientes: la gran ambición de acumular capital, la idea de progreso, la modernidad y la hegemonía.

Tal es el caso de la península de Yucatán, que por décadas atrás, su economía se basaba en la producción petrolera, el turismo y el henequén, en Campeche, Quintana Roo y Yucatán, respectivamente. Pero en específico, con la quiebra de la industria henequenera y de la empresa Cordemex en Yucatán trajo como consecuencia una crisis económica en el sector agrícola. Por tal motivo, se produjo el fenómeno de la migración campo-ciudad, en donde muchas familias presentaron cambios en su manera de vivir, ya que prácticamente se vieron

obligados a abandonar su lugar de origen en busca de mejores oportunidades de vida (Contreras, 2004).

Cabe mencionar que la migración de la población indígena yucateca a las ciudades, comenzó a presentarse en los 70's, principalmente en las zonas turísticas de Quintana Roo, en donde se dedicaron a trabajos de la construcción principalmente, y posteriormente en hoteles y restaurantes. De esta forma, se creó lo que muchos especialistas denominan "sistema regional, peninsular de migración" (Morales, 2015:139). De igual manera, por esa década se comenzó a dar la migración internacional con destino a los Estados Unidos.

Esta migración masiva provocó una erosión del tejido social solidario en el trabajo, y como consecuencia, "cada vez más hay menos jóvenes en las comunidades de origen, lo que pone en riesgo la transmisión de la cultura, el conocimiento, la lengua y la identidad" (Lazos y Espinosa, 2004; citado en Boege, 2008, p. 58).

Ahora veamos cómo se ha dado e impactado esta migración nacional e internacional en el municipio de Peto, Yucatán.

En el caso de Peto, las primeras migraciones al país norteamericano, se dio en los años 70's, debido a la falta de oportunidades de trabajo aquí en la población, prácticamente fueron expulsados. Esta migración ha tenido impactos negativos en la cultura de los jóvenes, ya que los que van al país vecino del norte, al haber tenido una fuerte influencia de la cultura norteamericana, al regresar al pueblo vienen completamente transformados, principalmente en su vestimenta, en su manera de expresarse (incluso, algunos a pesar de saber hablar la lengua maya lo niegan en los espacios públicos), en sus costumbres y lamentablemente adquirieron muchos vicios, los cuales, han impactado mucho a nuestra comunidad. En este sentido, los jóvenes del pueblo, tienden a imitar a los que regresan de los Estados Unidos, ya que se pensaba que ellos representaban el "éxito", debido a que han podido mejorar sus condiciones económicas. El éxodo o la emigración masiva de petuleños a la union americana ha propiciado muchos problemas sociales en la población: desintegración familiar (padres que se van y no vuelven), incluso, ha habido casos en donde tanto el esposo y la esposa se van y dejan a sus hijos con la abuela o con algún pariente, eso ha propiciado el

ausentismo escolar, el pandillerismo, bandalismo y drogadicción; entonces estamos pagando las consecuencias de esta migración internacional. Ese “sueño americano” que fueron a perseguir los petuleños tuvo su mayor impacto aquí en Peto hasta finales del siglo pasado (1995-2000) y después comenzaron a emigrar familias enteras; incluso, hay lugares en San Rafael, California en donde radica el abuelo, la abuela, la mamá, el papá, el primo, la prima, en fin, toda la familia entera, y como consecuencia ya no envían remesas a Peto. Se calcula desde que comenzó el proyecto turístico de Cancún, es cuando comenzó la emigración de petuleños a diferentes partes, tales como la Riviera Maya, Mérida, Chetumal, hasta el día de hoy han emigrado de esta población 15 000 petuleños, la mayoría es para no volver (se fueron de Peto)⁸.

2.3.5 Globalización y medios de comunicación

Desde hace mucho tiempo, la radio y la televisión, han sido transmisores de la cultura de un pueblo o nación, por lo que, se puede afirmar que han educado a varias generaciones, ya que desde un lugar lejano se genera información estándar para personas de diferentes latitudes, y por supuesto, de diferentes culturas. Algunas de las características comunes que presentan los medios de comunicación podemos nombrar las siguientes:

1. Ayudan a democratizar la cultura
2. El ser humano recibe por primera vez, en forma instantánea, un cúmulo de informaciones
3. Los medios de comunicación colectiva son modeladores de la conducta humana
4. Ponen al alcance de cualquiera noticias y sucesos actuales y oportunos
5. Son instrumentos que hacen posible las relaciones entre personas, espacio temporalmente distantes unas de otras
6. Estos medios, sobre todo la radio y la televisión, son agentes portadores de mensajes íntimos (Noguez, 1981).

⁸ Parte de una entrevista realizada al cronista del municipio de Peto Luis Arturo Rodríguez Sabido (2019)

Por lo que se dice que la radio junto con la televisión son medios de información de masas, debido a que no implican una interacción interpersonal directa (Elkin, 1992).

De todos es sabido en la actualidad, la gran cantidad de tiempo que a diario pasan los niños y niñas frente a la televisión, así como la gran influencia que produce en sus formas de comportarse, en sus valores y en sus relaciones con los demás (Jares, 2006). Esto es producto del supuesto “progreso” de origen globalizador, el cual, ha provocado la introducción de otros idiomas ajenos a la lengua materna, principalmente el español o, incluso, el inglés.

De esta manera, al ser la televisión un agente de socialización del niño y la niña, Lucas (1996), citado en García (2000) afirman que la socialización es un proceso en donde las personas se convierten en miembros funcionales de una comunidad, adaptándose a la cultura del lugar. Así, cuando se escuche decir que una persona se socializa, significa que asimila las costumbres y tradiciones, todo con la finalidad de poder funcionar en ella (Elkin, 1992).

También es necesario destacar los impactos de los medios de comunicación comercial (Televisa y TV Azteca) en la pérdida de las lenguas originarias, en este caso, la lengua maya. Tal como podemos observar en el siguiente párrafo:

La penetración de los mensajes ideológicos y culturales de los medios masivos de comunicación y la transformación de los hábitos y productos de consumo, que implican nuevas formas de apropiarse del mundo y sus sentidos en lo individual, en lo familiar y en lo cotidiano, proceso del que ninguna clase social ni grupo étnico ha estado exento la última década en México, y en el que los mayas peninsulares vienen participando con singular intensidad (Ramírez, 2006:77).

Entonces, los efectos que ha tenido estos medios de comunicación sobre la cultura maya, se pueden citar las siguientes: adulteración de la lengua maya (en Yucatán le llaman *xé'ek'* maya, literalmente significa “maya mezclada o revuelta”), desuso de la vestimenta tradicional (huipil o hipil como es conocido en Yucatán, así como los famosos zapatos huaraches en el hombre) por ropa

moderna, pérdida de las ceremonias agrícolas (wajicool, ch´achaac, saká) y la influencia de la luna en el ciclo agrícola (Ramírez, 2006).

Así, tanto la radio como la televisión comercial han jugado un papel importante en la aculturación⁹ de los pueblos, ya que antes que entraran en los hogares rurales los conocimientos se transmitían de forma oral de padres a hijos, así como de abuelos a padres, siempre se buscaba un tiempo para platicar diferentes anécdotas familiares y comunitarias (Morett y Muñoz, 2018).

2.3.6 Características de la cultura maya

En este sentido, hay que distinguir la cultura maya antigua¹⁰ y actual de los pueblos indígenas. En referencia a esta última sus principales características son: 1. La comunalidad (Díaz, 2005) (servicios y decisiones comunitarias); 2. Intercomunicación (socialización) 3. La agricultura (en especial el cultivo del maíz, como parte de una cosmovisión particular (con expresiones rituales) a través de la milpa y el huerto familiar y monte (Cahuich *et al.*, 2014); 4. Presencia de conocimientos y tecnologías agrícolas hoy denominados “tradicionales”; 5. Relación íntima con la naturaleza (presencia de chamanes, etc.).¹¹

La diferencia esencial es que en la cultura maya actual prevalece el mestizaje social y cultural. Esto significa que el maya es hablado por grupos de mestizos y blancos. El proceso de mestizaje y aculturación destacan también en su gastronomía como parte de la rica cultura maya. Aunque, a finales del siglo XX,

⁹ Aculturación es el proceso de cambio producto del contacto de grupos de culturas distintas. En donde, una cultura predomina sobre otra, en este caso, una lengua sobre otra, es decir, una lengua “gana” y otra “pierde” (Aguirre, 1970:36)

¹⁰ Los antiguos mayas cuando un niño nacía, comenzaba a ser conformado por una serie de acciones y ritos que señalaban el futuro de su vida, su destino era decidido por el sacerdote quien le daba el nombre con el que sería conocido en su entorno y también el trabajo u oficio para el que debería servir. Los ancianos, muy respetados en la sociedad maya, enseñaban los preceptos y aconsejaban qué es lo que debería hacerse en cada caso, señalaban el proceder y la conducta, eran los transmisores de la experiencia, de lo aprendido en la vida práctica transmitido mediante la palabra sabia de los ancianos. Pero en medio de esa convivencia social, a medida que la educación avanzaba, ésta tendía a perpetuar la distinción de las clases sociales (Quintal y Aguilar, 1998).

¹¹ Véase el texto “La agricultura en la península de Yucatán” de Efraín Hernández X. (1985).

en Yucatán, la gastronomía comenzó a presentar cambios (consecuencia de la globalización), ya que a partir de esta época empezó a mezclarse lo local con lo global, es decir, los ingredientes regionales de la comida se combinaron con recetas importados de otros países; en la actualidad, se puede decir que parte de esta cultura culinaria es “criolla” (Ayora, 2017).

Por mencionar unos ejemplos, el “ek”¹² era una de las comidas predilectas de los antiguos mayas, además de platillos tradicionales como el pipián de ciruela y una bebida llamada pozol que se consumía con chile habanero; en la actualidad, éstos y otros alimentos han sido sustituidos por las famosas comidas rápidas producto de la globalización. Actualmente es común ver en las mesas de las familias refrescos embotellados en lugar de aguas frescas como se solía preparar hace muchos años. (Quintana Roo HOY, 2018).

En un estudio desarrollado por Ayuso y Castillo (2017) en familias de la ciudad de Mérida que tuvo como objetivo comprender la forma en cómo las familias han percibido el cambio en su modo de alimentación derivado de la globalización, encontró que los niños ya no quieren comer las comidas tradicionales (con caldo), tal es el caso del frijol con puerco. Éstos, han sido sustituidos por alimentos procesados. Las familias prefieren comprar atún enlatado, en lugar de comprarla de forma natural. Por otro lado, reporta que se ha perdido la costumbre de comer juntos en familia, cada quien come a la hora que puede. Es decir, la convivencia familiar se ha mermado.

Por ello este rescate de la lengua debe verse como parte de una visión de cambios civilizatorios, a través del reconociendo del otro, de la alteridad (Levinas, 1999) y como parte de una construcción plural de los modelos locales-globales en esta nueva fase de la globalización (Torres, 2018), en la cual ahora se considera el mercado interno como prioritario (como en EUA y el Brexit).

En lo que respecta a la agricultura, esta se centra en el maíz y su papel como deidad y cuya importancia es descrita en el *Popol vuh* (1960), para poder

¹² Son avispas que se caracterizan por construir su panal grande de aproximadamente 60cm de largo por 30cm de ancho. El estado inmaduro (larva) es lo que se consume.

entender la cosmogonía del pueblo maya, tanto del pasado como en la actualidad; así como lo referente a la milpa, donde es central la asociación del maíz-frijol-chile-calabaza-chaya.

Este tema lo estudió en detalle Hernández (1985:371), en su artículo “La agricultura en la península de Yucatán”, donde destaca la importancia y dominancia del maíz (lo que se traduce en la “deificación del maíz”), en la cultura maya. El autor explica como a través de este cultivo las poblaciones peninsulares yucatecas en el medio agroalimentario y rural, se han adaptado al ecosistema natural mediante prácticas protectoras del suelo y agua, en un espacio que, comparativamente con otros ecosistemas, se caracteriza por la presencia de suelos calcáreos y relieves kársticos (Hernández, 1985), trayendo consigo una baja en productividad y rendimientos de los cultivos. La mayoría son terrenos agrícolas o pecuarios de temporal, combinados con la arboricultura.

En consecuencia, un aspecto central de la cultura maya es la importancia del conocimiento tradicional agrícola local; el cual puede adaptarse y convivir en muchos sentidos con el conocimiento global. Esto, primeramente, porque el conocimiento se encuentra en todos los rincones del planeta y no sólo en algunas partes (Torres, 2003), de ahí la necesaria revaloración de tales conocimientos. Ya Hernández Xolocotzi escribió (citando a Pérez Toro) en su libro básico que: “El mejoramiento de un medio agrícola debe tener por base su estudio, tal cual es, sin desdeñar una sola de las prácticas agrícolas locales, aun las que parezcan más deficientes, porque todas obedecen a algún motivo, a alguna peculiaridad del medio, y a veces el empirismo no es más que el camino largo para hallar las mismas verdades que las ciencias ha encontrado antes, o que se limita a confirmar o ampliar después. Claro que no siempre sucede así, pues hay procedimientos empíricos que resultan equivocados, pero ninguno debe rechazarse sin previo examen. Ciertos fracasos técnicos se deben a la pretensión de aplicar principios generales o medios agrícolas desconocidos o imperfectamente estudiados. La técnica es la que está obligada a acomodarse al

medio, cuando se puede cambiarlo económicamente para adaptarlo a dichos principios” (1985: 372).

En ese tránsito, los pueblos indígenas refuerzan su papel para lograr cambios civilizatorios a fin de alcanzar la equidad económica, responsabilidad socioambiental, inclusión y cooperación entre pueblos indígenas y la sociedad nacional.

2.3.7 Derechos culturales de los pueblos indígenas

Donders (2004) afirma que los derechos culturales guardan una estrecha relación con el concepto cultura. El término cultura ha ido evolucionando con el paso del tiempo, desde oficios relacionados al arte y la literatura (concepto elitista), hasta aspectos más amplios como la lengua, la educación y la religión. Los derechos culturales implica el derecho a la cultura. Al mismo tiempo menciona que los pueblos indígenas tienen las razones para pedir que se les reconozca y respete sus valores culturales, tales como la lengua, la educación, tradiciones, costumbres y creencias. Stavenhagen (2001) denomina al conjunto de los valores culturales como identidad cultural.

En este sentido, en la Declaración Universal de Derechos Humanos, en su artículo 27, dice lo siguiente:

Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora (p.56).

Sin embargo, fue en 1976 en el Marco del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales en su artículo 15, donde se retomó el concepto *derechos culturales*, a fin de que los Estados reconozcan el derecho de las personas a participar en la vida cultural, así como la libertad para gozar de los avances científicos y el beneficio de la protección de los intereses morales.

Al respecto, Prott (1988), citado en Stavenhagen (2001) afirma que los derechos culturales hace alusión al derecho de toda persona de participar en las actividades culturales de su lugar de origen, así como la protección de las obras científicas, literarias y artísticas, los cuales se relacionan con otros derechos, tales como de expresión, de religión, de creencia, de asociación, y por supuesto, al derecho a la educación. Estos derechos culturales se gozan de forma común, de tal manera, que la comunidad sea capaz de preservar, proteger y desarrollar lo que tienen. Tristemente día a día estos derechos culturales son arrebatados por los grupos de poder, esto provoca en ellos el abandono de su lengua, sus costumbres, tradiciones, incluso, su pueblo natal.

2.3.8 Ley de Derechos Lingüísticos

Desde 1955 están regulados internacionalmente el derecho de las minorías. En 1990 se expidió la Carta de París, en la que se declaran los derechos de los grupos minoritarios, y la obligación del Estado de proteger la existencia y la identidad de las minorías dentro de sus respectivos territorios (Regino, 2003).

Además, en la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos en su artículo 2º , apartado A, fracción IV a la letra dice: “Preservar y enriquecer sus lenguas, conocimientos y todos los elementos que constituyan su cultura e identidad”.

Por su parte, la Comisión Nacional de los Derechos Humanos menciona que las lenguas indígenas tienen el mismo valor que el español ante cualquier instancia pública o privada. Por lo tanto, las personas hablantes de alguna lengua indígena tienen derecho a:

a) No ser discriminadas por la lengua que hablen

b) Comunicarse tanto en el ámbito público, como privado, en la lengua de la que son hablantes, sin restricciones, de forma oral, escrita y en todo tipo de actividades

c) Acceder a la jurisdicción del Estado en su lengua indígena

d) Los gobiernos federal y estatal deben facilitar lo necesario para que en los juicios sean asistidas por personas intérpretes y defensores que tengan conocimiento de su lengua y cultura (Comisión Nacional de los Derechos Humanos, 2018:10).

De igual manera, en la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, en su artículo 11, publicada en el Diario Oficial de la Federación el 13 de marzo de 2003, a la letra dice:

Las autoridades educativas federales y de las entidades federativas, garantizarán que la población indígena tenga acceso a la educación obligatoria, bilingüe e intercultural, y adoptarán las medidas necesarias para que en el sistema educativo se asegure el respeto a la dignidad e identidad de las personas, así como a la práctica y uso de su lengua indígena. Asimismo, en los niveles medio y superior, se fomentará la interculturalidad, el multilingüismo y el respeto a la diversidad y los derechos lingüísticos.

En la Ley General de Educación, Publicada en el Diario Oficial de la Federación el 13 de julio de 1993, última reforma publicada DOF 19-01-2018, en su artículo 7, fracción IV, a la letra dice:

Promover mediante la enseñanza el conocimiento de la pluralidad lingüística de la Nación y el respeto a los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas. Los hablantes de lenguas indígenas, tendrán acceso a la educación obligatoria en su propia lengua y español.

2.3.9 Problemas a los que están sujetos los indígenas

A pesar de las diferentes políticas racistas, integracionistas e indigenistas, los pueblos indios han subsistido a lo largo de la historia en México, conjugando aspectos y formas de ser que son parte de su identidad, como son su lengua, sus costumbres, sus tradiciones; es decir, su cultura. Éstas se reflejan en las formas de producción agrícola, en el conocimiento y la práctica de lo que se ha llamado agricultura tradicional o campesina, y en sus formas de gobierno internas, que

son formas autogestivas de organización que influyen en la producción y reproducción de sus comunidades en todos los sentidos, desde aspectos materiales de la producción de alimentos hasta la reproducción de su cosmología (Sámano, 2017:17).

Aunado a lo anterior, se está presenciando un resurgir de las organizaciones indígenas en lo local, regional, nacional e internacional para asegurar la protección de todos sus derechos y llamar la atención pública sobre sus demandas (Amnistía Internacional, 1992).

Sobretudo, la cultura dominante representada por los capitalistas y terratenientes, oprime y explota a los pueblos indígenas. En el caso de México, día a día los indígenas están luchando para que no desaparezca su cultura, ya que si lo logran suelen ser despojados de sus tierras y bosques (Garduño, 1985).

Uno de los problemas nacionales que ha aquejado a México durante cientos de años, ha sido el problema indígena. El problema de fondo es que se reconoce que hay pobreza, que hay marginación, depredación, incluso que hay discriminación pero no se han podido resolver de raíz dichos inconvenientes, bajo la justificación que son problemas ancestrales, que no se resolvieron antes y que no se podrán resolver a corto o mediano plazo (Sámano, 2017:30-31).

En México, las comunidades indígenas pertenecen a los sectores más pobres de la población, e históricamente han sido víctimas de desapariciones, ejecuciones extrajudiciales, torturas y detenciones arbitrarias. Por ejemplo, en diciembre de 1991, las comunidades indígenas ch'ol y Tzeltal del estado de Chiapas, protagonizaron una manifestación pacífica en protesta por los abusos de la policía contra los indígenas y la discriminación de que eran objetos en el sistema jurídico. Más de 100 de los manifestantes indígenas recibieron patadas, golpes y amenazas de muerte tras ser detenidos (Amnistía Internacional, 1992).

Un caso extremo es la desaparición de etnias, en el que pierden su identidad, territorio, lengua, instituciones y tradiciones. Los pueblos indígenas han sufrido

esta situación, primero fueron obligados a abandonar sus tierras por la conquista, hoy por los procesos de desarrollo planificado como la construcción de centrales hidroeléctricas, carreteras, etc.,. Ante la destrucción de su hábitat y expropiación de sus territorios, la población afectada como los mazatecos y chinantecos que en 1957 y 1985 perdieron no sólo sus territorios sino que su identidad y cultura sufrieron desajustes severos (Regino, 2003).

En el caso de México, Regino (2003), enfatiza que las lenguas indígenas y sus hablantes han sido reprimidos, discriminados, y en algunos casos son asesinados; pero a pesar de todo esto, estos pueblos han aprendido a transmitir sus lenguas.

.3.10 Concepto de Estado-Nación

Es importante señalar que el concepto de nación se enfrenta al problema objetivo del empleo polisémico del mismo. En primer lugar, es común encontrar una aplicación del término asociada a un carácter atemporal o ahistórico, esto es, se utiliza para referirse a comunidades humanas tanto de la época contemporánea como de la antigüedad: la nación romana, la nación mexicana, etc. En segundo lugar, el abuso del término tiene lugar en su aplicación genérica del mismo para denominar todos los agrupamientos humanos actuales, de tal manera tenemos, la “nación yaqui” o “nación árabe”, para referirse a un grupo étnico o a un conjunto de naciones que poseen características lingüísticas, culturales y orígenes históricos comunes, respectivamente. En tercer lugar, es bastante reiterada la confusión entre nación y Estado; así, por ejemplo, la Organización de las Naciones Unidas, en realidad constituye una organización de estados nacionales (López, 1995:5).

De acuerdo a Florescano (1997:16), define al Estado como “un ordenamiento jurídico que tiene como finalidad general ejercer el poder soberano sobre un determinado territorio y al que están subordinados de manera necesaria los individuos que le pertenecen”. En la antigüedad, el concepto de nación se

entendía como la presencia de algún grupo étnico. A partir de la revolución francesa el concepto comenzó a sufrir alteraciones.

Por su parte, Hirsch (2001), menciona que:

el Estado es un entramado de relaciones sociales y de clases contradictorias que se expresa en la diversidad de sus componentes. No es una unidad organizativa cerrada, sino que se disgrega permanentemente en instancias relativamente autónomas que compiten entre sí, hasta se combaten con frecuencia, y cada una establece sus propias relaciones sociales y de clase, sea como punto de apoyo de clases, sea en forma de agencias que se remiten a las clases dominadas y que integran los intereses de ellas en los mecanismos estatales de decisión según reglas y formas de procesamiento propias (p. 41).

Así mismo, Ernest Geller señala que un conjunto de personas forman una nación cuando sus integrantes “se reconocen mutua y firmemente ciertos deberes y derechos en virtud de su común calidad de miembros. Es ese reconocimiento del prójimo como individuo de su prójimo lo que los convierte en nación, no los demás atributos comunes, cualesquiera que puedan ser”. De este concepto se deduce que la “nacionalidad no es una característica innata, sino el resultado de un proceso de aprendizaje social y de formación de hábitos” (Florescano, 1997:17).

Por otra parte, “nación es una comunidad humana estable, históricamente formada y surgida sobre la base de la comunidad de idioma, de territorio, de vida económica y de psicología, manifestada ésta en la comunidad de cultura” (Soriano, 1994:77).

Para Schnapper (1994), la nación es una entidad política cuya soberanía es reconocida por el ordenamiento internacional. Es decir, es una unidad política territorializada. Por lo tanto, el Estado inscribe la nación en el espacio.

Por su parte, Álvarez (1993:7) menciona que el concepto de “nación hace referencia, al menos a partir de la configuración de los estados modernos, a la existencia de un ámbito de poder político y cultural para el grupo étnico, o a la aspiración de llegar a conformarlo”.

Por su parte, Villoro (1999:18), citado en Castillo (2008:71) hace una clara explicación entre la diferencia de Estado y Nación: “ La pertenencia a una nación se define por una autoidentificación con una forma de vida y una cultura; la pertenencia a un estado, por sumisión a una autoridad y al sistema normativo que establece... Estado y nación responden a necesidades básicas diferentes. La nación satisface el anhelo de todo hombre de pertenecer a una comunidad amplia y de afirmar su identidad en ella. El Estado cumple otro valor igualmente universal: el de seguridad y el orden”.

En contraparte, Tivey (1987), hace referencia que si se toma en cuenta al Estado-Nación como una estructura de tipo político con una población homogénea y que comparte la cultura y la lengua, es gobernada por personas de la misma población, es importante hacerse la siguiente pregunta: ¿cuándo se hizo realidad estas cosas?, la respuesta sería que nunca. A nivel mundial no existe ningún pueblo con esa homogeneidad, sin diferencias regionales o culturales, en donde todos hablen la misma lengua y en el que los gobernantes no se distingan de los gobernados ni en el rango, ni en riqueza ni en educación.

2.3.11 Etnia

Generalmente a la etnia se le denomina nación. Esta confusión se debe, entre otras cosas, a que, desde el siglo XIII y hasta el nacimiento de la acción política moderna, los contemporáneos llamaban nación a lo que hoy nosotros llamamos etnia. El término apareció en Inglaterra alrededor de 1250; unos veinte años después, la nación francesa designaba al conjunto de los franceses. La historiografía se liberó entonces del yugo de la Iglesia y de la narración llana de los anales, y el género de las *gesta* encontró un nuevo objeto, el pueblo. En toda Europa occidental como en Hungría, la historiografía pasó a ser nacional, contribuyendo a desarrollar la conciencia de lo que se denominaba Naciones. Las etnias tienen dos características: son un grupo de pertenencia y no tienen necesariamente una expresión política (Schnapper, 1994).

En este sentido, Florescano (1997), define a la etnia de la siguiente manera:

como un grupo integrado por personas establecidas históricamente en un territorio determinado que poseen un lenguaje y una cultura común, reconocen ante otros grupos sus propias peculiaridades y diferencias, y se identifican con un nombre propio. En México, la identidad étnica dio cohesión a las primeras sociedades humanas (p.16).

2.3.12 Grupo étnico

Otro concepto que guarda relación con etnia es étnico, Díaz (1998) afirma que:

lo étnico consiste en las muy variadas formas en que se articulan y estructuran concretamente los sistemas de organización social, costumbres y normas comunes, pautas de conducta, lengua, tradición histórica, etc. Por ello, no es congruente atribuir la cualidad étnica exclusivamente a ciertos grupos o conjuntos sociales. Lo adecuado sería admitir que todo grupo social constituido posee su etnicidad propia. La etnia o el grupo étnico se caracterizan por ser un conjunto social que ha desarrollado una fuerte solidaridad o identidad social a partir de los componentes étnicos. Esta identidad étnica le permite al grupo, por otra parte, no solo definirse como tal, sino además establecer la "diferencia" o el contraste respecto a otros grupos. La etnia es el conjunto social que ha desarrollado formas de identidad enfatizando los componentes étnicos. Lo étnico, por consiguiente, no es un elemento extraño a lo clasista; y los grupos étnicos no pierden por ser tales su carácter y raíz de clase (p. 18-19).

Bonfil (1991) en su ensayo *La Teoría del control cultural en el estudio de procesos étnicos* hace mención a algunos atributos característicos de un grupo étnico, los cuales son los siguientes:

conglomerado social capaz de reproducirse biológicamente; reconoce un origen común; sus miembros se identifican entre sí como parte de un "nosotros" "distintos de los otros" (que son miembros de grupos diferentes de la misma clase) e interactúan con éstos a partir del reconocimiento recíproco de la diferencia; y por último comparten ciertos elementos y rasgos culturales, entre los que tiene especial relevancia la lengua (p.170).

III. CARACTERIZACIÓN DE LA COMUNIDAD Y DESCRIPCIÓN DE LA ZONA DE ESTUDIO

Para conocer más a profundidad a una comunidad es necesario saber su origen, así como sus costumbres y tradiciones, es decir, su cultura. Dentro de esta temática, los pueblos desde la antigüedad han resistido diferentes presiones sociales para abandonar su lengua, y a la vez, adoptar nuevas formas de vida, producto de la aculturación en la cual están expuestos diariamente.

3.1 Características de la comunidad de San Sebastián Yaxché, Peto, Yucatán

3.1.1 Origen, historia y ubicación

San Sebastián Yaxché se deriva de la palabra “Yá´axché” que significa literalmente “madera verde o palo verde”, el cual, es el nombre que recibe el árbol del ceibo o ceiba (árbol sagrado de los mayas). El motivo por el cual, se le puso por nombre Yaxché a esta comunidad es debido a que en el centro del pueblo había un árbol de ceiba muy grande (aproximadamente 3.5 metros de diámetro por 40 metros de altura). Existen dos versiones del porqué derribaron los pobladores a este árbol hace aproximadamente 43 años:

1. Debido a la introducción de energía eléctrica en la población, la cual, afectaba el paso del cableado eléctrico.
2. Algunas personas afirman que allí se escondía la Xtabay (mujer parecida a una sirena), y a media noche solía salir a asustar a los habitantes con algunos ruidos extraños, entonces, para evitar esto, decidieron derribarla, aplicándole una bomba en el tronco.

Así narra el Sr. campesino Ernesto Galera Teh, de 78 años de edad, uno de los ejidatarios más antiguos de la comunidad:

Cuando yo llegué al ejido tenía alrededor de 20 años, es decir en el año 1958, cuando había alrededor de 8 casas y un pozo rústico o artesanal para sacar agua

con sogá y con la ayuda de un “balde” (cubeta). Recuerdo los nombres de algunas de las personas que habitaban en aquel entonces el ejido, son Don Eduwiges Valle, Lorenzo Valle, Otilio Canul, Marcos Canul, Félix Canul, Francisco May, Víctor Vázquez, Luis Tuyub, Cristino Ché, Hernán Ché, Manuel Noh, Francisco Galera y Miguel Castillo Benitez. Se dice que algunos eran de origen Yucateco, mientras que otros se desconocía su origen, algunos con parentesco lejano. Todos los campesinos que trabajaban la milpa maya, sembraban macal, yuca y cilantro en donde obtenían también la semilla para continuar con el ciclo o para su venta. En aquel entonces no había escuelas, ni energía eléctrica, ni mucho menos agua potable, el agua que sacaba del pozo se hervía para poder ser tomada. Todas las viviendas eran de madera y “guano” (palma con la que se construye el techo de las casas). Las paredes de madera denominada “bajereque” y los espacios entre las maderas lo rellenaban con zacate mezclado con suelo rojo, a ésta mezcla se denominaba pá’k lu’um. En cuanto a transporte, era a pie y solamente había un camino angosto para la entrada al pueblo. Para llegar a la milpa teníamos que caminar largas distancias y salir desde muy temprano a las 4 am aproximadamente (estaba oscuro)”.

Una de las historias más contadas en el ejido por las personas más antiguas es que se dice que había un señor con bastante capital monetario en la época de la guerra de castas, él guardó sus bienes y luego se ahorcó en el árbol de un k’oop (álamo). Se dice que lo llevó a cabo con el objetivo de que no descubrieran su dinero por los enemigos (Castillo, 2016).

En cuanto a ubicación, esta comunidad se localiza en la región sur del Estado de Yucatán, perteneciente al Municipio de Peto, próximo a las comunidades de Catmís, Tzucacab, Kambul, X pechil y Justicia Social. Se encuentra ubicada en las siguientes coordenadas: longitud 19° 58’ 5.0’’ y latitud -88° 55’ 9.0’’, situada a 40 msnm (INEGI, 2010). Para poder llegar a este lugar se pueden tomar las siguientes alternativas: viniendo de los municipios de Tzucacab (ubicado a 19 km), Peto (ubicado a 28 km) o Dziuché (ubicado a 25 km). Es necesario aclarar que los primeros dos municipios pertenecen al Estado de Yucatán y el tercero a Quintana Roo.



Figura 1. Croquis de localización de la comunidad de San Sebastián Yaxché, Peto, Yucatán

3.1.2 Autoridades locales

La comunidad cuenta con dos comités: uno integrada por un comisario municipal, un secretario y un tesorero, y el otro conformado por el comisario ejidal, su secretario, y a la vez por su comité de vigilancia, cada uno con sus respectivas funciones.

El comisario municipal tiene la función de gestionar los apoyos para la comunidad, realizando solicitudes y recepción de la misma y llevarla al municipio. Por otro lado, convoca asambleas a la población (ejidatarios¹³ y comuneros¹⁴) en temas relacionados al pago del recibo de la luz del molino y del agua potable. De

¹³ “Un ejidatario es un sujeto agrario integrante del núcleo ejidal, mexicano, mayor de edad o de cualquier edad si tiene familia a su cargo, que cuenta con certificado de derechos agrarios expedido por la autoridad competente, con certificado parcelario o de derechos comunes o con resolución de la autoridad agraria o sentencia del Tribunal Agrario. Son ejidatarios los hombres y las mujeres titulares de derechos ejidales” (Procuraduría Agraria, 2014:153).

¹⁴ “Un comunero es el titular de derechos en una comunidad agraria legalmente reconocida, establecidos en la Ley Agraria (LA) y el estatuto comunal; ésta calidad le permite, en su caso, el uso y disfrute de su parcela y la cesión de sus derechos, así como el aprovechamiento y beneficio de los bienes de uso común” (Procuraduría Agraria, 2014:127)

igual manera, cuando algún hijo de ejidatario decida tener su propio terreno para construir su casa, éste es el encargado de indicar en donde existen espacios a elegir. Tiene la responsabilidad de que haya paz y seguridad en la comisaría, sancionando a aquellos que violen las reglas de convivencia interna (Información proporcionada por el comisario municipal).

Por su parte, el comisario ejidal tiene la función ver todo lo relacionado con el ejido; por ejemplo, autorizar a algún miembro de la comunidad si puede o no hacer milpa en cierto lugar; de igual manera convoca a reuniones a los ejidatarios cuando sea necesario (Información proporcionada por el comisario ejidal, año 2019).

Es importante mencionar que ambos comités se renuevan cada tres años, el cual, coincide con el cambio de presidente municipal.

3.1.3 Salud

Solamente se cuenta con una voluntaria de salud perteneciente al ejido, que es capacitada por personal médico del Centro de Salud de Catmís, Tzucacab. Mensualmente se le abastece de diversos medicamentos (botiquín) para el servicio de la población (principalmente medicamentos para la gripe, fiebre y tos). En caso de que algún habitante de la comunidad sufra de alguna enfermedad más grave o avanzada, se le pide de la manera mas atenta acudir al municipio en donde se cuenta con un Centro de Salud así como un hospital del “seguro popular” (Castillo, 2016); en la actualidad llamado Hospital Materno Infantil en donde existe especialidades de pediatría y ginecología y obstetricia.

3.1.4 Educación

Esta población sólo cuenta con dos salones: uno de preescolar y otro de primaria, ambos pertenecientes al Consejo Nacional de Fomento Educativo (CONAFE). Cuando los alumnos culminan su educación primaria, para poder continuar sus estudios tienen que viajar diariamente a otra comunidad cercana llamada Catmís (ubicada a 3.5 km), en este lugar, cuentan con educación

preescolar hasta bachillerato (telebachillerato); para estudiar la universidad, generalmente se recurre a universidades ubicadas en el municipio de Peto u otro no muy lejano.

En el siguiente cuadro se muestra la cantidad de alumnos que cursan algún nivel de estudios.

Cuadro 3. Número de estudiantes cursando algún nivel educativo, año 2019

Nivel educativo	Número
Licenciatura	3
Bachillerato	5
Secundaria	5
Primaria	18
Preescolar	8

Fuente: Elaboración propia con datos proporcionados por las autoridades del lugar



Figura 2. Salones de educación preescolar y primaria, respectivamente

3.1.5 Vivienda

En todos los hogares se pueden observar viviendas hechas a base de una palma llamada guano (*Sabal spp*). Esta palma para que se le pueda dar un uso debe estar madura. Se construyen con materiales típicos de la región, los cuales, una vez que hayan terminado su ciclo se incorporan nuevamente a la naturaleza (Cabrera, 2014). Las características básicas de las viviendas son las siguientes: techo de guano, piso de concreto rústico, paredes o muros elaboradas a base de la mezcla de tierra roja (en maya *k'ankab*), agua y zacate.

Por su parte, Sánchez (2006) menciona los elementos no estructurales (se usan para recubrimientos y acabados) y estructurales (función soporte) que componen estas viviendas en Yucatán; los no estructurales tenemos al guano (*xáan*), zacate (*zuuk*), zacate verde (*ak' zuuk*), zacate rojo (*chac zuuk*), *cab* (mundo, planeta tierra), tierra roja (*k'ankab*) y tierra blanca (*zaj cab*); y por el lado de los elementos estructurales tenemos a los horcones principales (*Noh ocom*), travesaños que se apoyan en los horcones (*balo*), travesaños que se apoyan en los *balo* (*pach nah*), tiseras (*toxché*), madera que se encuentra en la parte superior de la casa, las cuales, se encuentran sostenidas en las tiseras (*Hoolnah ché*), travesaños verticales (*Winki ché*), varas colocadas sobre los travesaños verticales (*Híil*) y los horcones secundarios (*Okom moy*).

También es común ver pequeñas casas (los habitantes le llaman FONDEN) construidas con apoyo del gobierno después del paso algún meteoro, tales, como Wilma en 2005 y Dean en el 2007.



Figura 3. Casa de guano (izquierda) y FONDEN (derecha)

3.2 Características del municipio de Peto, Yucatán

3.2.1 Ubicación geográfica

El municipio de Peto, Yucatán se encuentra en la zona sur del Estado de Yucatán, localizada entre los paralelos 19° 47" y 20° 19" de latitud norte y los meridianos 88° 35" y 88° 59" de longitud oeste. Colinda al norte con los municipios de Yaxcabá y Tahdziú; al sur con Dziuché, Quintana Roo; al este con Chikindzonot y al oeste con Tzucacab. Se encuentra a 35 msnm (Juntos transformemos Yucatán Gobierno Estatal 2018-2024, 2019).



Figura 4. Localización geográfica de Peto, Yucatán. Fuente: INEGI, 2020

3.2.2 Aspectos históricos

La población de Peto se fundó en el año de 1548 con el nombre de “Kantemoy” y en la Encomienda, la recibió Don Francisco de Barrio, con el nombre de “Petul” que significa “circulo pequeño”. Se cree que el nombre de la población se debió a que fue habitada por un grupo social denominado los petules, quienes posteriormente emigraron del lugar. La expresión etimológica de la palabra “Petul” significa “Halo de la Luna” o “Corona de la Luna”, aunque los nativos mayas la denominaban también a este lugar “u-pe-kin”, que se refiere a “sombra del sol”. Esta encomienda la recibió después Don Francisco de Montejo de manos de Doña Leonor de Aguilar y fue hasta el año 1552 cuando pasó a manos de Don Juan de Aguilar, quien le impuso su nombre actual a Peto. En el año de 1624 la encomienda se puso en manos de Don Pedro Magaña y Pacheco. Posteriormente se le entregó a Don Antonio Ayora y Porras, hasta que en el año de 1821 Yucatán se independiza de España. En 1825 pasa a formar parte del partido de beneficios altos con cabecera en Tihosuco; en 1841 el Congreso del Estado declara la población de Peto como “Villa”, el 28 de abril de 1914 por Decreto se eleva a la categoría de Ciudad, retornando a la de pueblo por derogación de este decreto, el 30 de diciembre de 1922 (Morales, 2011).

En el año de 1900 se inaugura la llegada del tren Mérida-Peto.

Uno de los aspectos mas sobresalientes en lo social y económico en la población de Peto se dio con la llegada del ferrocarril hace poco más de 100 años. La llegada del ferrocarril propició un cambio inusitado en este lugar. El tren llegó debido a que había excedentes en la producción agrícola (maíz, frijol, caña de azúcar, miel, etc.), eso llamó la atención de los industriales y comerciantes de la Ciudad de Mérida. Entonces, en el año de 1880 se comenzó a construir la vía férrea Mérida-Peto (duró 20 años). El 16 de septiembre llegó por primera vez el ferrocarril a Peto; prácticamente esta llegada cambió la historia de este lugar, este pueblo al ser apacible, tranquilo en donde no pasaba nada, al enviarse el exceso de producción a Mérida, produjo una bonanza económica, y a la vez, trajo consigo llegada de decenas de habitantes de municipios aledaños, como Tzucacab, Tekax, Tixméhuac y Chacsinkin, decidieron venir a radicar a Peto por el movimiento económico que se estaba dando, y se dedicaron a la compra-venta

de los productos que se enviaban a Mérida. Posteriormente, comenzaron a llegar habitantes de la capital (Mérida) para establecerse en Peto; hubo una inmigración masiva. Dicen los historiadores que Peto, antes de la llegada del ferrocarril contaba con 5000 habitantes, y a los pocos años duplicó su población por las personas que llegaron. Incluso, en esos mismos años, hubo una inmigración extranjera a Peto de sirios y libaneses que venían huyendo de la guerra de su lejano país. México les dio asilo político, llegaban a Veracruz y de allí se dirigían a Progreso; éstos al enterarse de la bonanza económica que ocurría en Peto, vinieron a este lugar familias como los Badilla, Baduy, Sogbi, Sisac, entre otros¹⁵.

En el año de 1920 comenzó a explotarse la resina del chicozapote. Los habitantes de Peto le llamaron la “época del chicle”.

Comenzaron a llegar personas de otros estados con mucha experiencia, tales como Veracruz, Tabasco y Campeche a Peto, ya que en esos lugares la producción de chicle se había acabado. Es importante aclarar que aquí en Peto no se produjo chicle, sino que se producía en la franja limítrofe del actual Estado de Quintana Roo, allí estaba los “tintales”¹⁶. Todo el chicle que se producía se traía a Peto, y se llevaba por ferrocarril a la ciudad de Mérida, de allí lo transportaban a Puerto Progreso para ser enviado a los Estados Unidos. Esta época duró hasta mediados del siglo pasado (en 1950-1960). La aparición de sustancias sintéticas y la conclusión de la segunda guerra mundial fueron factores clave para que la demanda del chicle desapareciera; sin embargo, muchas de esas personas que vinieron de otros estados (Veracruz, Tabasco y Campeche) se quedaron a radicar en esta región¹⁷.

3.2.3 Aspectos demográficos

De acuerdo a la Encuesta Intercensal 2015, el municipio de Peto tiene una población total de 25 264 personas, lo que representa el 1.2% de la población de todo el estado.

Por cada 97 hombres hay 100 mujeres. La mitad de la población tiene una edad media de 24 años. Este municipio presenta una densidad de población de 23.9

¹⁵ Entrevista al cronista del municipio de Peto Luis Arturo Rodríguez Sabido, 2019

¹⁶ Los tintales son las extensiones de terreno donde se producía el chicozapote

¹⁷ Entrevista al cronista del municipio de Peto Luis Arturo Rodríguez Sabido, 2019

habitantes/km². Este mismo año, había 6 061 viviendas particulares habitadas, lo que representa el 1.1 % del total estatal. El promedio de personas que viven por vivienda es de 4.2; mientras que por cuarto es de 1.4 (Panorama sociodemográfico de Yucatán 2015, 2016).

3.2.4 Aspectos económicos

El capital circulante en la villa de Peto es principalmente producto de las remesas enviadas por los inmigrantes que radican en los Estados Unidos. Estos envíos son cobrados por los familiares en sucursales como Elektra y Telecomm-Telégrafos principalmente, ambos ubicados en el centro de la población (H. Ayuntamiento de Peto 2015-2018, 2016).

La actividad principal es la agricultura de temporal para autoconsumo, en donde se practica la Roza, Tumba y Quema (RTQ)¹⁸. También la ganadería es una actividad de suma importancia en el municipio, incluso, existe una asociación ganadera local en donde se les brinda asesoría a los ganaderos sobre apoyos destinados a esta actividad. Otra actividad sobresaliente es la apicultura, la cual, depende de la época de temporal, ya que sino llueve difícilmente habrá producción, debido a que los árboles donde se alimentan las abejas no producen flores.

Cuadro 4. Población Económicamente Activa en Inactiva en Peto, año 2016

Indicadores de participación económica	Total	Hombres	Mujeres	% hombres	% mujeres
Población Económicamente Activa	8 054	6 325	1 729	78.53	21.47
Ocupada	7 896	6 175	1 721	78.20	21.80

¹⁸ La RTQ es un método que consiste en desmontar un terreno con la ayuda de instrumentos como machete y hacha principalmente. El cual, consiste en los siguientes pasos: primero, con el hacha se derriban los árboles más grandes (tanto en altitud como en grosor), y los más delgados se cortan con machete; segundo, una vez derribados, las ramas de los mismos son desmenuzados con el machete y se deja secar por un tiempo (1.5 a 2 meses); por último, una vez seca la vegetación derribada se le prende fuego y solo basta con esperar la caída de las primeras lluvias de la época para llevar a cabo la siembra de los cultivos (Lara, *et al*, 2012).

Desocupada	158	150	8	94.94	5.06
Población Económicamente Inactiva	9 661	2 403	7 258	24.87	75.13

Fuente: H. Ayuntamiento de Peto 2015-2018, 2016

Ante la falta de oportunidades laborales en el medio, muchas personas han emigrado al estado de Quintana Roo, principalmente a la Riviera Maya. Otro grupo numeroso es el oficio de “mototaxista”¹⁹, el cual, se ha incrementado mucho en los últimos años, ya que como se mencionó, al no haber otra fuente de empleo no queda de otra que dedicarse a esta actividad; se puede observar jóvenes a partir de los 18 años hasta personas adultas de 65-70 años conduciendo estos medios de transporte.

El trabajo de mototaxista trae otro problema. Le resulta más a un ejidatario de comisarías como Kambul, Xoy, Xpechil, Yaxcopil, Temozón, venir a Peto a manejar un mototaxi en vez de quedarse en su ejido a trabajar el campo, estamos hablando de cientos, quizás de miles de personas que se dedican a esa actividad, es una prueba palpable de que no hay opción, es decir, no hemos logrado salir de este grave problema social (desempleo). Lo paradójico es que la gente ya no tiene a dónde ir, está saturado Cancún, la Riviera Maya (ya no hay trabajo); lo que le costaba inicialmente a \$5 000 o \$10 000 cruzar la frontera de los estados Unidos a los petuleños ahora les cuesta mas de \$100 000, se habla de \$120 000, incluso hasta \$150 000 pesos y llegar allá no les garantiza obtener empleo porque también ya está saturado²⁰

3.2.5 Aspectos ambientales

El municipio de Peto presenta un clima cálido subhúmedo con lluvias en verano. Se encuentra a una altura de 35 msnm. Tiene una temperatura media anual de 26.9°C y una precipitación media anual de 1 111.9 mm. La temperatura máxima mensual es de 41.1°C y se presenta en el mes de mayo, mientras que la temperatura mínima es de 10°C y se presenta en el mes de enero. Las lluvias

¹⁹ Consiste en dar servicio de transporte a las personas dentro de la población. El costo mínimo actual del pasaje es de \$7 pesos por persona.

²⁰ Entrevista al cronista del municipio de Peto Luis Arturo Rodríguez Sabido, 2019

comienzan a presentarse en el mes de mayo y terminan en el mes de septiembre u octubre (Servicio Meteorológico Nacional, 2020).

Este tipo de clima predominante en la zona favorece el desarrollo de cultivos como el maíz, frijol, cítricos (naranja, limón, mandarina, etc.) y la sandía.

En esta zona y en todo Yucatán no existen ríos. Sin embargo, en el subsuelo existen depósitos de agua conocidos como Cenotes. Derivado del tipo de rocas presentes en la región, suelen observarse la formación de “aguadas”²¹. Presenta una topografía plana; en contraste, a 90 km se encuentra la Sierra de Ticul, el cual, es muy notable para las personas que visitan la zona, ya que tiene una longitud aproximada de 110 km y se extiende desde el municipio de Maxcanú hasta Peto, Yucatán. Está conformada por una gran cantidad de pequeñas lomas de 50 a 100 metros con respecto a la superficie del suelo; la zona en donde presenta una mayor altura es en Tekax (ubicado a 45 km de Peto, Yucatán), en donde alcanza hasta 150 metros (Juntos transformemos Yucatán Gobierno Estatal 2018-2024).

²¹ Las aguadas son sitios sobre la superficie de la tierra en donde se acumula el agua durante la época de lluvias

LITERATURA CITADA

- Acosta, D. E., *et al.* (1984). La Milpa sistema tradicional para producir maíz asociado con frijol y calabaza en la península de Yucatán. Centro de Investigaciones Agrícolas de la Península de Yucatán. Mérida, Yucatán, México.
- Aguirre, B. G. (1994). Programas de salud en la situación intercultural. Editorial Fondo de Cultura Económica. México, D. F.
- Aguirre, B.G. 1970. El proceso de aculturación y el cambio sociocultural en México. Segunda edición. Editorial Comunidad. Instituto de Ciencias Sociales. México, D.F.
- Almada, R. (2006). Juntos, pero no revueltos. Multiculturalidad e identidad en Todos Santos, BCS. Publicaciones de la Casa Chata. El Colegio de Michoacán.
- Álvarez, A. C. (2008). "La etnografía como modelo de investigación en educación" Gaceta de Antropología, núm. 24 (1), artículo 10. Recuperado el 21 de agosto de 2018 en http://www.ugr.es/~pwlac/G24_10Carmen_Alvarez_Alvarez.pdf
- Álvarez, D. I. (1993). Diversidad cultural y conflicto nacional. TALASA Ediciones S.L. Madrid, España.
- Amnistía Internacional. (1992). Los pueblos indígenas de América siguen sufriendo. Editorial Amnistía Internacional. Madrid, España.
- Anguera, A. M. T. (1995). La observación participante. En: Aguirre, B. A. Etnografía Metodología cualitativa en la investigación sociocultural. Editorial Alfaomega Grupo Editor, S.A. de C.V. México, D.F..
- Argueta, V. A.; Corona, M. E. y Hersch, P. (Coordinadores). (2011). Saberes Colectivos y Diálogo de Saberes en México. UNAM. México, D.F.
- Asamblea General de las Naciones Unidas (1948). Declaración Universal de Derechos Humanos.
- Ayora, D. S. I. (2017). Translocalidad, globalización y regionalismo: cómo entender la gastronomía regional yucateca. Anales de Antropología. Vol. 51. Núm. 2. Recuperado el 2 de agosto de 2020 en <http://www.revistas.unam.mx/index.php/antropologia/article/view/61977/54580>
- Ayuso, P.G. y Castillo, L. M. T. (2017). Globalización y nostalgia. Cambios en la alimentación de familias yucatecas. Estudios sociales. Vol. 27. Núm. 50. Recuperado el 2 de agosto de 2020 en <https://www.redalyc.org/jatsRepo/417/41751187007/html/index.html>
- Barbosa, H. A. (1984). Cien Años en la Educación de México. Segunda reimpresión. Editorial Pax-México, Librería Carlos Césarman, S.A. México, D.F.
- Bartolomé, M.A. y Barabás, A.M. (1999). La Pluralidad en Peligro. Procesos de transfiguración y extinción cultural en Oaxaca (chochos, chontales, ixcatecos y zoques). Primera reimpresión. INAH e INI. México, D.F.

- Bastarrachea, J. R. (1994). *Pueblos Indígenas de México: Mayas de la Península de Yucatán*. Distribución y Servicios Editoriales, S.A. de C.V. Folleto. Secretaría de Desarrollo Social.
- Bauman, Z. (2010). *Vida de consumo*. Fondo de Cultura Económica, México, D.F.
- Belmar, F. (2007). *Importancia del Estudio de las Lenguas Indígenas de México*. Primera edición. CONACULTA-INAH. México, D. F.
- Berger, P.L. y Luckmann, T. (2003). *La Construcción Social de la Realidad*. Decimooctava reimpresión. Amorrortu editores S.A. Buenos Aires, Argentina.
- Boege, E. (2008). *El patrimonio biocultural de los pueblos indígenas de México*. Instituto Nacional de Antropología e Historia. Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas. México, D.F.
- Bonfil, B. G. (1988). *La Teoría del Control Cultural en el Estudio de Procesos Étnicos*. Publicado en Anuario Antropológico/86 (Editora Universidad de Brasilia/Tempo Brasileiro) 1988: 13-53. pp 4-6. Recuperado el 22 de noviembre de 2017 en <http://www.ciesas.edu.mx/publicaciones/clasicos/articulos/TeoriadelControl.pdf>
- Bonfil, B. G. (1991). *La Teoría del Control Cultural en el Estudio de Procesos Étnicos*. Estudios sobre las Culturas Contemporáneas. Vol. IV. Núm. 12. 1991. pp. 165-204 Universidad de Colima Colima, México. Recuperado el 30 de septiembre de 2018 en <http://www.redalyc.org/pdf/316/31641209.pdf>
- Brading, D. (1973). *Los orígenes del nacionalismo mexicano*. Ediciones Era. Colección problemas de México. México, D.F.
- Broda, J. y Baéz, J. F. (2001). *Cosmovisión, ritual e identidad de los pueblos indígenas de México*. Fondo de Cultura Económica. México, D.F.
- Cabrera, P. A. J. (2014). *Estrategias de sustentabilidad en el solar maya Yucateco en Mérida, México*. Geographos, 5 (56). Recuperado el 6 de julio de 2020 en <https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/34792/1/ana-cabrera.pdf>
- Cahuich, C. D., Huicochea, G. L. y Mariaca, M. R. (2014). *El huerto familiar, la milpa y el monte maya en las prácticas rituales y ceremoniales de las familias en X-Mejía, Kopelchen, Campeche*. Relaciones. Estudios de Historia y Sociedad. Vol. 35. Núm. 140. Recuperado el 15 de julio de 2020 en http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0185-39292014000400007
- Cámara de Diputados del H. Congreso de la Unión (2008). *CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS*. Recuperado el 17 de junio de 2019 en <https://pdba.georgetown.edu/Constitutions/Mexico/textovigente2008.pdf>
- Cámara de Diputados del H. Congreso de la Unión (2018). *LEY GENERAL DE DERECHOS LINGÜÍSTICOS DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS*. Recuperado el 17 de junio de 2019 en http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/257_200618.pdf

- Cámara de Diputados del H. Congreso de la Unión (2020). *CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS*. Recuperado el 18 de mayo de 2020 en http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/1_060320.pdf
- Campo, A. A. L. (2008). *Diccionario Básico de Antropología*. Ediciones Abya-Yala. Quito, Ecuador. En línea. Consultado el 3 de mayo de 2020. Disponible en: <https://www.cpalsocial.org/documentos/776.pdf>
- Canché, T. B. F. (2014). *Uso, Actitudes y Aprendizaje del Maya en la UIMQRoo*. Tesis doctoral. Universidad de Barcelona.
- Castellán, Y. (1985). *La familia*. Primera reimpresión. Fondo de Cultura Económica, S.A de C.V. México, D.F.
- Castillo, L. E. (2016). *Diagnóstico Integral para la Planeación del Desarrollo Rural en el Ejido de San Sebastián Yaxché, Peto, Yucatán*. Documento inédito.
- Castillo, M.M. (2008). *Multiculturalismo, Interculturalidad y Comunicación*. Maldonado Editores del Mayab. Mérida, Yucatán, México.
- Cohen, D. H. (2000). *Cómo aprenden los niños*. Segunda reimpresión. Fondo de Cultura Económica. México, D.F.
- Collado, M. del C. (2011). *Autoritarismo en tiempos de crisis*. Miguel de la Madrid 1982-1988. Historia y gráfica. Núm. 37. Recuperado el 12 de noviembre de 2020 en http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1405-09272011000200006
- Comisión Nacional de los Derechos Humanos (2018). *Derechos Linguisticos de los Pueblos Indígenas*. Segunda reimpresión de la segunda edición. Ciudad de México.
- Contreras, A. N. (2004). *Migración, globalización y perspectiva poblacional en la zona indígena Cuicateca, Oaxaca*. *El Cotidiano*. Vol. 20. Núm. 126. Recuperado el 26 de julio de 2020 en <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=32512612>
- Córdova, H. L. (2014). *Esfuerzos de revitalización de la lengua chuj en contextos fronterizos multilingües del estado de Chiapas*. Tesis doctoral. Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS). México, D.F.
- Cuéntame (sin año). *Diversidad*. Recuperado el 6 de mayo de 2019 en <http://www.cuentame.inegi.org.mx/monografias/informacion/yuc/poblacion/diversidad.aspx?tema=me&e=31>.
- Diario Oficial de la Federación. (2010). Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. Programa de Revitalización, Fortalecimiento y Desarrollo de las Lenguas Indígenas Nacionales 2008-2012, PINALI. 2 de Julio de 2010. En línea. Consultado el 13 de Noviembre de 2017. Disponible en: http://site.inali.gob.mx/pdf/02_JUL_PINALI-2008-2012.pdf pp 3-7.
- Díaz, G. F. (2005). *Comunidad y comunalidad*. En Antología sobre autores populares e indígenas. México. Dirección General de Culturas Populares e Indígenas. SEP.

- Díaz, O.M.E. y Gallegos, V.R. (2002). Formación y práctica docente en el medio rural. Primera reimpresión. Plaza y Valdés Editores, S.A de C.V. Impreso en México. México, D.F
- Díaz, P. H. (1998). La cuestión étnico-nacional. Segunda edición. Distribuciones Fontamara, S.A. México, D.F.
- Diez, J.J. (1982). Familia-escuela una relación vital. Narcea S.A. Ediciones. Madrid, España.
- Donders, Y. (2004). El marco legal del derecho a participar en la vida cultural. Derechos culturales y diversidad. En Derechos Culturales y Desarrollo Humano. Publicación de textos del diálogo del Fórum Universal de las Culturas de Barcelona. Agencia Española de Cooperación Internacional.
- Dugua, C.C. (2007). La Cultura en el Aprendizaje Escolar. Elementos para una pedagogía dentro y fuera del aula. Editorial Trillas. México, D.F.
- Durston, J. (1993). Los pueblos indígenas y la modernidad. En: Naciones Unidas. *Revista de la Cepal*. Núm. 51. Santiago de Chile. Recuperado el 26 de julio de 2020 en repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/11924/051089100_es.pdf
- Elkartea, G. (sin año). La Experiencia Vasca. Claves para la recuperación lingüística e identitaria. Gertu.
- Elkin, F. (1992). El niño y la sociedad. 11ª reimpresión. Editorial Paidós SAICF. Buenos Aires, Argentina.
- Encuesta Intercensal (2015). *Panorama sociodemográfico de Yucatán 2015*. INEGI. Recuperado el 29 de abril de 2020 en http://internet.contenidos.inegi.org.mx/contenidos/Productos/prod_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/nueva_estruc/inter_censal/panorama/702825082437.pdf
- Fernández, G.T. y García, M. J. (2005). Multiculturalidad y educación teorías, ámbitos y prácticas. Alianza Editorial, S.A. Madrid, España.
- Fernández, T. I. (1982). La agricultura entre los antiguos mayas. Universidad Autónoma del Estado de México. Toluca, Estado de México.
- Fishman, J. A. (1991). Reversing Language Shift: Theoretical and Empirical Foundations of Assistance to Threatened Languages. Multilingual matters LTD. Clevedon
- Florescano, E. (1997). Etnia, Estado y Nación. Nuevo Siglo. México, D.F.
- Franco, C. C. y Rosales, G. M. (1997). El cambio tecnológico en el medio rural como proceso de resocialización. En: Krotz, E. (Coordinador). Cambio cultural y resocialización en Yucatán. Centro de Investigaciones Regionales "Dr. Hideyo Noguchi" Unidad Ciencias Sociales. Universidad Autónoma de Yucatán. Mérida, Yucatán, México.
- Galíndez, A. F. (1980). Política educativa en México. Escuela Normal Superior. Universidad Autónoma de Guerrero, Chilpancingo, Guerrero, México.
- García, G. M. C. (2000). Televisión, violencia e infancia el impacto en los medios. Editorial Gedisa. Barcelona, España.
- Garduño, C. J. (1985). El final del silencio documentos indígenas de México. Segunda edición. PREMIA editora de libros, S. A. Tlahuapan, Puebla.
- Gaston, G. A. R. (1993). Agricultura tradicional y agricultura ecológica: vecinos distantes. Agricultura y sociedad . Num. 66. (Enero-Marzo). Recuperado

el 24 de julio de 2020 en https://www.mapa.gob.es/ministerio/pags/biblioteca/revistas/pdf_ays/a066_07.pdf

- Goetz, J.P. y LeCompte, M.D. (1984). *Etnografía y Diseño Cualitativo en Investigación Educativa*. Ediciones Morata, S.A. Madrid, España.
- Goetz, J.P. y LeCompte, M.D. (1988). *Etnografía y Diseño Cualitativo en Investigación Educativa*. Ediciones Morata, S.A. Madrid, España.
- Gómez Moreno, V. R. P. (2013). *Registro del tiempo en los mayas antiguos y contemporáneos*. Mérida, Yucatán, México.
- Gómez, B. V. V. (1982). *La pérdida de la lengua otomí en San Miguel Tlazintla*. Etnolingüística. Instituto Nacional Indigenista. México, D. F.
- Gómez, B. V. V. (1982). *La pérdida de la lengua otomí en San Miguel Tlazintla*. Etnolingüística. Instituto Nacional Indigenista. México, D. F.
- Gómez, G. G. (2004). *Tecnologías campesinas y agricultura ecológica*. En Torres, C. G. y Muro, B. P. (Coords.). *Agricultura Ecológica y Reconstrucción Social*. Sociología Rural. Dirección General de Difusión Cultural y Servicio. Universidad Autónoma Chapingo.
- González, C. (2003). *El español en el mundo de hoy: su papel como elemento unificador*. En: Valenzuela, A. J. M. (Coordinador). *Renacerá la palabra identidades y diálogo intercultural*. El Colegio de la Frontera Norte. Tijuana, B.C. México.
- González, C. (2003). *El español en el mundo de hoy: su papel como elemento unificador*. En Valenzuela, A. J. M. (Coordinador). *Renacerá la palabra identidades y diálogo intercultural*. El Colegio de la Frontera Norte. Tijuana, B.C. México.
- González, Q.R.F. (2012). *Aculturación, un concepto de la Antropología colonialista en la Mirada de Gonzalo Aguirre Beltrán*. El Tlacuache. Suplemento Cultural. Edición Electrónica de La Jornada Morelos. Delegación INAH Morelos. 521. Junio 3
- Gumperz, J.J. y Bennett, A. (1981). *Lenguaje y Cultura*. Panorama de la Antropología Cultural Contemporánea. Editorial Anagrama. Barcelona, España.
- H. Ayuntamiento de Peto 2015-2018 (2016). *Plan Municipal de Desarrollo*. Peto, Yucatán.
- H. Congreso de la Unión (2018). *LEY GENERAL DE EDUCACIÓN*. Recuperado el 15 de junio de 2019 en https://www.sep.gob.mx/work/models/sep1/Resource/558c2c24-0b12-4676-ad90-8ab78086b184/ley_general_educacion.pdf
- H. Congreso del Estado de Yucatán (2016). *LEY DE EDUCACIÓN DEL ESTADO DE YUCATÁN*. Recuperado el 20 de junio de 2019 en <http://www.ordenjuridico.gob.mx/Documentos/Estatal/Yucatan/wo98374.pdf>
- H. Congreso del Estado de Yucatán (2020). *CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO DE YUCATÁN*. Recuperado el 18 de mayo de 2020 en <https://www.poderjudicialyucatan.gob.mx/digestum/marcoLegal/01/2012/DIGESTUM01001.pdf>

- Harris, M. (1995). *Antropología cultural*. Ciencias Sociales. Alianza Editorial. Madrid, España.
- Henríquez, C. y Pría, M. (2000). *Regiones indígenas tradicionales: un enfoque geopolítico para la seguridad nacional*. Instituto Nacional Indigenista. México, D.F.
- Hernández, X. E. (1985). *Metodología para el estudio de Agroecosistemas con persistencia de Tecnología Agrícola Tradicional*. Xolocotzia. Universidad Autónoma Chapingo
- Hernández, X. E. (2007). La investigación de huarache. *Revista de Geografía Agrícola*. Num. 39. Universidad Autónoma Chapingo. Recuperado el 24 de julio de 2020 en <https://www.redalyc.org/pdf/757/75703909.pdf>
- Hirsch J. (2001). *El Estado nacional de competencia. Estado, democracia y política en el capitalismo global*. Universidad Autónoma Metropolitana. México, D.F.
- INALI (2017). *¿QUÉ ES EL INALI?*. Recuperado el 12 de julio de 2019 en: <https://www.inali.gob.mx/es/institucional.html>
- INEGI (2010). *México en cifras*. San Sebastián Yaxché, Peto, Yucatán. Recuperado el 6 de julio de 2020 en <https://www.inegi.org.mx/app/areasgeograficas/?ag=31>
- INEGI (2016). *Panorama sociodemográfico 2015. Encuesta intercensal 2015*. México
- INEGI (2020) *Espacio y datos de México*. Recuperado el 27 de enero de 2020 en <https://www.inegi.org.mx/app/mapa/espacioydatos/default.aspx?ag=310580218>
- INEGI (2020) *Espacio y datos de México*. Recuperado el 30 de abril de 2020 en <https://www.inegi.org.mx/app/mapa/espacioydatos/default.aspx?ag=31058>
- INEGI (sin año). *México en cifras*. Recuperado el 5 de marzo de 2019 en <https://www.inegi.org.mx/app/areasgeograficas/?ag=31#>
- INEGI, (2004). *La población hablante de lengua indígena de Yucatán. Monolingüismo*. Recuperado el 14 de noviembre de 2017 en http://internet.contenidos.inegi.org.mx/contenidos/productos/prod_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/historicos/2104/702825497682/702825497682_4.pdf. 20 p.
- INEGI, (2010). *Censo de Población y Vivienda 2010*.
- Jara, M., Martínez, N., y Pavón, M. (2000). La Universidad y el Movimiento del 68. - Opinión desde el punto de vista educativo. *Revista Mexicana de Agronegocios*, IV (6), 459
- Jaramillo, B. R. (1996). *El asunto de la inculturación del Evangelio*. Theologica Xaveriana. Recuperado el 12 de noviembre de 2020 en <https://revistas.javeriana.edu.co/index.php/teoxaveriana/article/view/21248>
- Jares, X. R. (2006). *Pedagogía de la convivencia*. Editorial GRAÓ, de IRIF, S.L. Barcelona, España.

- Jiménez, O. J.J. *et al.* (2003). Estrategias tradicionales de apropiación de los recursos naturales. En: Colunga, P. *et al.* (Coordinadores). Naturaleza y sociedad en el área maya. Pasado, presente y futuro. Primera edición. Editorial Literal, S. de R. L. MI. México, D.F.
- Juntos transformemos Yucatán Gobierno Estatal 2018-2024 (2019). "Municipios de Yucatán". Peto Presidente municipal: C. EDGAR ROMÁN CALDERON SOSA. Recuperado el 9 de diciembre de 2019 en http://www.yucatan.gob.mx/estado/ver_municipio.php?id=58
- Kroeber, A. L. *et al.* (1953). *Anthropology Today: An Encyclopedic Inventory*. Chicago: University of Chicago.
- Lacroix, M.B. 1985. Felipe Carrillo Puerto. Departamento del Distrito Federal. Conciencia Cívica Nacional. Secretaría General de Desarrollo Social. Comité Interno de Ediciones Gubernamentales. México, D.F.
- Lara, P. E., Caso, B. L. y Aliphath, F. M. (2012). El sistema milpa roza, tumba y quema de los mayas itzá de San Andrés y San José, Petén Guatemala. *Ra Ximhai*, vol. 8, núm. 2. Recuperado el 8 de julio de 2020 en <https://www.redalyc.org/pdf/461/46123333007.pdf>
- Latapí, P. (1992). Problemas de Política Educativa en: Educación y Escuela. lecturas básicas para investigadores de la educación. Primera edición. Editorial Patria, S.A. de C.V. México, D.F.
- Lazos, C.E. y Godínez, G.L. (1996). Estudiar a la familia comprender a la sociedad. Sistema Nacional para el Desarrollo Integral de la Familia. Premio 1995. UNAM. México, D.F.
- Lemus, J. E. (2008). Un modelo de revitalización lingüística: el caso del náhuatl o pipil de El Salvador. *Revista Diálogos*. Num. 2. Consorcio de Bibliotecas Universitarias de El Salvador. Recuperado el 04 de junio de 2020 en <http://www.redicces.org/sv/jspui/bitstream/10972/2020/1/Un%20modelo%20de%20revitalizacion%20linguistica.pdf>
- Levinas, E. (1999). *La huella del otro*. Taurus. México.
- Limon, A. F. (2010). Conocimiento cultural y existencia entre los Chuj. Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI). México, D.F.
- Lizama, Q. J. (2007). *Estar en el mundo. Procesos culturales, estrategias económicas y dinámicas identitarias entre los mayas yucatecos*. Primera edición. Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social. México, D. F.
- López, B.F. (2011). Recursos genéticos, conocimiento tradicional y derechos indígenas. En: Argueta, V. A.; Corona, M. E. y Hersch, P. (Coordinadores). 2011. *Saberes Colectivos y Diálogo de Saberes en México*. UNAM. México, D.F.
- López, R. G. (1995). *Nación y pueblos indios en el neoliberalismo*. Editorial Plaza y Valdés. México, D.F.
- Love, B. (2004). *La cultura maya en el Yucatán de hoy*. Segunda edición. Editorial Dante S. A. de C. V. Mérida, Yucatán, México.
- Luxemburgo, R. (1966). *La acumulación de capital*. Grijalbo. México.
- Máas, C. H. (2013). Costumbres mayas de respeto y trato a los *Nukuch Máako'ob*. En: Villagómez, V. G. y Vera, G. L. (Coordinadoras). *Vejez: una*

perspectiva sociocultural. Primera edición. Compañía Editorial de la Península, S.A. de C.V. Universidad Autónoma de Yucatán. Universidad Autónoma de Campeche. Mérida, Yucatán, México.

- Manjarrez, C. N. N. (2017). Neoliberalismo en México ¿Bueno o malo?. KTARSIS. Año 8. Núm. 17. Recuperado el 12 de noviembre de 2020 en <http://bajio.delasalle.edu.mx/revistas/ktarsis/articulo.php?a=52>
- Marín, G. G., García de F. A. y Daltabuit, G. M. (Coords.) (2012). Turismo, globalización y sociedades locales en la península de Yucatán, México. PASOS. Revista de Turismo y Patrimonio Cultural. Núm. 7. Recuperado el 26 de julio de 2020 en <http://www.pasosonline.org/Publicados/pasosoedita/PSEedita7.pdf>
- Martínez, C.B. y Parra, S.B. (2010). Patrimonio cultural, identidades genéricas y estrategias de reproducción en grupos domésticos campesinos de San Antonio Juárez, Puebla, México. En: Alberti, M.P. Género, Identidad y Patrimonio. Primera edición. Editorial Plaza y Valdés, S.A. de C.V. Colegio de Postgraduados. Campus Montecillo, Texcoco, Estado de México.
- Martínez, L. J. (2003). Comunalidad y Desarrollo. Subdirección de Publicaciones de la DGCPI. Dirección General de Culturas Populares e Indígenas. México, D.F.
- Martínez, R. F. (2001). Las políticas educativas mexicanas antes y después de 2001. Revista Iberoamericana. Núm. 27. Recuperado el 12 de noviembre de 2020 en <https://rieoei.org/historico/documentos/rie27a02.PDF>
- Martínez, S. T. (1992). De la milpa a la agroutopía: opciones de cambio para una agricultura tradicional. En: Zizumbo, V. D. , *et al* (editores). La Modernización de la Milpa en Yucatán: Utopía o Realidad. Primera edición. Centro de Investigación Científica de Yucatán. Mérida, Yucatán, México.
- McKernan, J. (1999). Investigación-acción y currículum. Métodos y recursos para profesionales reflexivos. Ediciones Morata. Madrid, España.
- Millán, M.(2020). El extractivismo cultural es la sustracción de un saber o arte ancestral para destruirlo. Revista Resistencias. Recuperado el 17 de julio de 2020 en <https://revistaresistencias.wixsite.com/resistencias/post/el-extractivismo-cultural-es-la-sustracci%C3%B3n-de-un-saber-o-arte-ancestral-para-destruirlo>
- Montalvo, E. (1985). El Nacionalismo contra la Nación. Editorial Grijalvo, S.A. México, D.F.
- Montemayor, C. (1998). Chiapas, la rebelión indígena de México. Espasa Calpe. Madrid, España.
- Moo, I. J. R. *et al.* (2010). *Dzunum El colibrí "Peto, recordando su pasado"*. Vol. 1 de 3. Peto, Yucatán, México, Noviembre. Revista Cultural Bilingüe. Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas.
- Morales, B. J.J. (2011). Peto en la Historia. Recopilación.
- Morales, R. J. (2015). Los migrantes indígenas de Yucatán. En Roldán, D. G. y Sánchez, G. C. (Coords.). *Remesas, migración y comunidades indígenas de México*. Instituto de Investigaciones Económicas. UNAM. México, D.F.

- Morett, A. L. y Muñoz, S. P. (2018). Identidad cultural, memoria campesina y educación alternativa en Chinameca, Morelos. En: González, S. M. V., Patlán, M. E. y Delgado, V. D. (Coordinadores). Escuelas Campesinas XV años de caminar en la construcción de saberes colectivos. Primera edición. Universidad Autónoma Chapingo. Chapingo, Texcoco, Estado de México.
- Mühlhäusler, P. (1996), *Linguistic Ecology: Language Change and Linguistic Imperialism in Pacific Regions*, Routledge, Londres y Nueva York.
- Naciones Unidas (1992). Convenio sobre la Diversidad Biológica. Recuperado el 20 de julio de 2020 en <https://www.cbd.int/doc/legal/cbd-es.pdf>
- Nolasco, M. (1997). Educación bilingüe: La experiencia en México. En: Bertely, B. M. y Robles, V. A. (Coordinadores). Indígenas en la escuela. Primera edición. Sans Serif Editores, S. A. de C. V. México, D. F.
- Odile, M. M. (1994). Identidad y ritualidad entre los mayas. Instituto Nacional Indigenista. SEDESOL. Distribución y Servicios Editoriales, S.A. de C.V. México, D.F.
- Organización de las Naciones Unidas (1976). Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales. Entrada en vigor 3 de enero de 1976. Ratificada por México en 1981. Recuperado el 21 de julio de 2020 en https://www.senado.gob.mx/comisiones/desarrollo_social/docs/marco/Pacto_IDESC.pdf
- Orosa, D. J. (1991). Felipe Carrillo Puerto (estudio biográfico). Segunda edición. Maldonado editores. Mérida, Yucatán, México.
- Ortiz, M. y Borjas, B. (2008). La Investigación Acción Participativa: aporte de Fals Borda a la educación popular. Espacio Abierto. Vol. 17. Núm. 4, octubre-diciembre, 2008. Maracaibo, Venezuela. pp 4-5
- Paoli, J. y Montalvo E. (1971). El socialismo olvidado de Yucatán. México. Siglo XXI.
- Parekh, B. (2000). Repensando el multiculturalismo Diversidad Cultural y Teoría Política. Ediciones Istmo, S.A. Madrid, España.
- Parsons, T. (1986). La Sociedad perspectivas evolutivas y comparativas. Tercera reimpresión. Editorial Trillas, S. A. de C. V. México, D.F.
- Pellicer, A. (1999). Así escriben los niños mayas su lengua materna. Plaza y Valdés Editores. Centro de Investigación y de Estudios Avanzados del Instituto Politécnico Nacional. México, D.F.
- Pérez, G. A. I. (2004). La cultura escolar en la sociedad neoliberal. Cuarta edición. Ediciones Morata, S.L. Madrid, España.
- Pérez, T. A. (1981). La Agricultura Milpera de los Mayas de Yucatán. En: Varguez, P. L. A. La Milpa entre los Mayas de Yucatán. Ediciones de la Universidad de Yucatán. Departamento de Estudios sobre Cultura Regional. Números monográficos 1. Mérida, Yucatán, México.
- Periódico cuadratín (2020). Agonizan lenguas indígenas en Oaxaca. Recuperado el 16 de julio de 2020 en <https://www.quadratin.com.mx/nacionales/agonizan-lenguas-indigenas-en-oaxaca/>
- Piña, O. J. M. (1997). Consideraciones sobre la etnografía educativa. Perfiles educativos. En línea. Consultado el 29 de mayo de 2018. Disponible en:

- <http://www.redalyc.org/pdf/132/13207804.pdf>. Vol. XIX. Núm. 78. Octubre-diciembre. Instituto de Investigaciones sobre la Universidad y la Educación. México, D.F.
- Plan Estatal de Desarrollo 2012-2018 Yucatán. (2013). *Consejo Estatal de Planeación de Yucatán*. Gobierno del Estado de Yucatán. Mérida, Yucatán, México. Recuperado el 23 de mayo de 2017 en <http://www.yucatan.gob.mx/docs/ped/PED-2012-2018-Yuc.pdf>
- Popper, K .R. *et al.* (2006). *La televisión es mala maestra*. Segunda edición. Fondo de Cultura Económica. México, D.F.
- Procuraduría Agraria (2014). *Ley Agraria y Glosario de Términos Jurídico-Agrarios 2014*. Segunda reimpresión. Mujica Impresor, S. A. de C. V. México, D.F.
- Quintal, M. F. y Aguilar, F. V. (1998). *Breve Historia de la Educación en Yucatán desde los Mayas hasta el siglo XX*. Maldonado Editores. Mérida, Yucatán, México.
- Quintana Roo HOY (2018). *Globalización moderniza la cultura maya*. Recuperado el 2 de agosto de 2020 en <http://quintanaroooy.com/globalizacion-moderniza-la-cultura-maya/>
- Real Academia Española. En línea. Consultada el 3 de mayo de 2020. Disponible en: <https://dle.rae.es/tradici%C3%B3n>
- Rebolledo, N. (1997). *La Educación indígena entre la educación nacionalista y la antropología aplicada*. En: Bertely, B. M. y Robles, V. A. (Coordinadores). *Indígenas en la escuela*. Sans Serif Editores, S. A. de C. V. México, D. F.
- Rebolledo, N. (1997). *La educación indígena entre la educación nacionalista y la antropología aplicada*. En: Bertely, B. M. y Robles, V. A. (Coordinadores). *Indígenas en la escuela*. Investigación educativa 1993-1995. Primera edición. Sans Serif Editores, S. A. de C. V. México, D. F.
- Rebolledo, N. (2005). *Interculturalismo y autonomía. Las universidades indígenas y las políticas de alteridad*. En: Navarro, G. C. (Coordinador). *La Mala educación en tiempos de la derecha. Política y proyectos educativos del gobierno de Vicente Fox*. Editorial Porrúa. Universidad Pedagógica Nacional. México, D.F.
- Recinos, A. (1960). *Popol Vuh. Las antiguas historias del Quiché*. Colección popular. FCE. México.
- Regino, J. G. (2003). *Identidad y literatura indígena*. En: Valenzuela, A. J. M. (Coordinador). *Renacerá la palabra identidades y diálogo intercultural*. El Colegio de la Frontera Norte. Tijuana, B.C. México.
- Restrepo, R. J. (2005). *La Luna: el sol nocturno en los trópicos y su influencia en la agricultura*. Segunda edición. Impresora Feriva S.A. Cali, Colombia.
- Rey, R. B. *et al.* (1990). *Vigencia del cardenismo*. Editorial Nuestro Tiempo, S. A. Pensamiento Político de México. México, D. F.
- Rivera, D.L. (1994). *La transmisión del saber sagrado a través de la oralidad*. En Argueta, J. y Licona, E. *Oralidad y Cultura. La Identidad, la Memoria, lo Estético y lo Maravilloso*. Colectivo Memoria y Vida Cotidiana, A.C. Ediciones. México, D.F.

- Robles, V. H. V. y Pérez, M. M. G. (Coord.) (2017). Breve panorama educativo de la población indígena. Publicación digital del Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación. Ciudad de México.
- Rodríguez, M.M.H. y Rojas, B.A.M. (2013). La Lengua Materna en la Primera Infancia. Su Didáctica. Editorial Pueblo y Educación. La Habana, Cuba. pp 11-30.
- Roitman, D. (1999). Modernidad y globalización: paradojas. *Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales*. Vol. 44. Núm. 176. Recuperado el 26 de julio de 2020 en <http://www.revistas.unam.mx/index.php/rmcpys/article/view/49018/44081>
- Rozas, G., Pardo, M. y Yáñez, L. Efectos de la modernidad y la post-modernidad en la comunidad indígena Licarantay o Atacameña de San Pedro de Atacama. *Psicología para América Latina*. Núm. 12. Recuperado el 26 de julio de 2020 en http://pepsic.bvsalud.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1870-350X2008000100004
- Sámano, R. M. A. (2017). La cuestión indígena en México y América Latina. *Sociología Rural*. Universidad Autónoma Chapingo. Chapingo, Texcoco, Estado de México.
- Sánchez, N. F. M. (1980). La Educación en Yucatán bajo el Imperio. Editorial Raíces. Mérida, Yucatán, México.
- Sánchez, S. A. (2006). La casa maya contemporánea. Usos, costumbres y configuración espacial. *Península*, 1 (2). Recuperado el 2 de julio de 2020 en http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1870-57662006000200003
- Sandoval, V. G. y Mantilla, G. J. (1994). Felipe Carrillo Puerto Ensayo Biográfico (vida y obra). Universidad Autónoma de Yucatán. Mérida, Yucatán, México.
- Sapir, E. (1984). El lenguaje. Breviarios. Fondo de Cultura Económica. Novena reimpresión. México, D.F.
- SEP (2017). *Modelo Educativo para la Educación Obligatoria*. Segunda edición. Ciudad de México. Recuperado el 25 de Noviembre de 2019 en [https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/207252/Modelo Educativo OK.pdf](https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/207252/Modelo_Educativo_OK.pdf)
- Serrano, C. E. (Coord.) (2006). Regiones indígenas de México. Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas. Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. México.
- Servicio Meteorológico Nacional (2020). Normales Climatológicas por Estado. Estación 00031022, Peto, Yucatán. Recuperado el 9 de julio de 2020 en <https://smn.conagua.gob.mx/es/informacion-climatologica-por-estado?estado=yuc>
- Sima, L. E. G. (2012). *Actitudes hacia la lengua maya de un sector de población de la ciudad de Mérida* (Tesis doctoral). Universidad Nacional Autónoma de México. Ciudad de México.
- Soriano, F. J. (Compilador) (2011). Enfoques metodológicos y técnicas de investigación en educación. Universidad Autónoma Chapingo. Chapingo, Texcoco, Estado de México.

- Soriano, H.S. 1994. Lucha y resistencia indígena en el México colonial. Universidad Nacional Autónoma de México. Centro de Investigaciones Humanísticas de Mesoamérica y el Estado de Chiapas. San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México.
- Stavenhagen, R. (2001). La cuestión étnica. México. El colegio de México
- Terán, C. S. y Rasmussen, C. H. (1992). Estrategia agrícola y religión. En: Zizumbo, V. D. , *et al* (editores). La Modernización de la Milpa en Yucatán: Utopía o Realidad. Centro de Investigación Científica de Yucatán. Mérida, Yucatán, México.
- Tivey, L. (1987). El Estado Nación. Barcelona, España.
- Toledo, V. M. (2009). ¿Por qué los pueblos indígenas son la memoria de la especie?. Papeles. Num. 107. Recuperado el 10 de julio de 2020 en https://www.fuhem.es/media/cdv/file/biblioteca/revista_papeles/107/por_que los_pueblos_indigenas_son_Memoria_especie V.TOLEDO.pdf
- Torres, C. G. (2003). Civilización, ruralidad y ambiente. Plaza y Valdés, México
- Torres, C. G. (2004). Fundamentos de la Agricultura Ecológica en México. En: Torres, C. G. y Muro, B. P. (Coordinadores). Agricultura Ecológica y Reconstrucción Social. Sociología Rural. Universidad Autónoma Chapingo. Dirección General de Difusión Cultural y Servicio. Chapingo, Texcoco, Estado de México.
- Torres, C. G. (2015). Los senderos de la transición civilizatoria. Sociología Rural. Universidad Autónoma Chapingo. Chapingo, Texcoco, Estado de México.
- Torres, C. G. (2018). "Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN): perspectivas del campo mexicano en el contexto de la nueva globalización". Revista Estudios Agrarios. Núm. 63. Recuperado el 25 de julio de 2020 en [http://www.pa.gob.mx/publica/rev_63/Tratado%20de%20Libre%20Comercio%20de%20Am%C3%A9rica%20del%20Norte%20\(tlcan\).pdf](http://www.pa.gob.mx/publica/rev_63/Tratado%20de%20Libre%20Comercio%20de%20Am%C3%A9rica%20del%20Norte%20(tlcan).pdf)
- Valiñas, C.L. (1995). En 1492, No sólo llegó Colón. En Ochoa, L. (Editor). Conquista, Transculturación y Mestizaje. Raíz y origen de México. Instituto de Investigaciones Antropológicas. Ciudad Universitaria. UNAM. México, D.F.
- Vallado, F.I. *et al*. 1987. Cambio cultural, escuelas y libros de texto en el campo. Departamento de Estudios Económicos y Sociales. Maldonado Editores. Mérida, Yucatán, México.
- Villanueva Bourdieu, P. (1984). Questions de sociologie. Traducido por Pou, M. 1990. Sociología y Cultura. Editorial Grijalbo, S. A. México, D.F.
- Villoro, L. (1996). Los grandes momentos del indigenismo en México. Fondo de Cultura Económica. El Colegio de México. México, D. F.
- Woods, P. (1989). La escuela por dentro: la Etnografía en la Investigación Educativa. Primera reimpresión. Ediciones Paidós Ibérica, S.A. Centro de Publicaciones del Ministerio de Educación y Ciencia. Madrid, España.
- Woods, P. (1989). La escuela por dentro: la Etnografía en la Investigación Educativa. Primera reimpresión. Ediciones Paidós Ibérica, S.A. Centro de Publicaciones del Ministerio de Educación y Ciencia. Madrid, España.

XEPET La Voz de los Mayas (sin año). *Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas*. Recuperado el 10 de septiembre de 2019 en <http://www.cdi.gob.mx/radiodifusoras/srci/xepet.html>

Zolla, C. y Zolla, M. E. (2004). Los pueblos indígenas de México. 100 preguntas. Coordinación de Difusión Cultural. UNAM. México. D.F.

IV. ARTÍCULOS CIENTÍFICOS

MILPA Y SABERES MAYAS EN SAN SEBASTIÁN YAXCHÉ, PETO, YUCATÁN

Resumen

El presente trabajo se desarrolló en la comunidad maya de San Sebastián Yaxché, Peto, Yucatán. Este estudio tuvo como objetivo sistematizar los conocimientos agrícolas tradicionales presentes en los milperos.

Esta investigación tuvo un enfoque cualitativo. La muestra consistió en 16 milperos mayores de 40 años de edad. Para la recolección de datos, se utilizó como instrumento la entrevista semiestructurada. Las variables se enfocaron hacia aspectos relacionados al conocimiento y uso del calendario sobre las cabañuelas mayas “Xook k’iin”, ceremonias agrícolas y los efectos de las fases lunares en los cultivos. Los resultados mostraron que aún están presentes en las personas de edad avanzada un gran cúmulo de conocimientos ancestrales en la forma en cómo sus antepasados trabajaron la milpa; por lo que es urgente que sean transmitidas a los más jóvenes a través de las labores agrícolas, de esta forma, evitar su desaparición. Esto, gracias a los testimonios proporcionados por las personas entrevistadas.

Palabras clave: milpa, conocimientos agrícolas tradicionales, cabañuelas mayas, ceremonias agrícolas, fases lunares.

Tesis de Doctorado en Ciencias en Educación Agrícola Superior, Universidad Autónoma
Chapingo

Autor: Samuel Castillo López

Director de Tesis: Dr. Guillermo Arturo Torres Carral

MILPA AND MAYAN KNOWLEDGE IN SAN SEBASTIAN YAXCHE, PETO, YUCATAN

Abstract

The present work was developed in the Mayan community of San Sebastián Yaxché, Peto, Yucatán. This study aimed to systematize the traditional agricultural knowledge present in the milpa worker.

This research had a qualitative approach. The sample consisted of 16 milpa worker older than 40 years of age. For data collection, the semi-structured interview was used as an instrument. The variables were focused on aspects related to the knowledge and use of the calendar on the Mayan cabañuelas "Xook k'iin", agricultural ceremonies and the effects of the lunar phases on crops. The results showed that a great accumulation of ancestral knowledge is still present in the elderly in the way in which their ancestors worked the milpa; Therefore, it is urgent that they be transmitted to the youngest through agricultural work, in this way, avoid their disappearance. This, thanks to the testimonies provided by the people interviewed.

Key words: milpa, traditional agricultural knowledge, Mayan cabañuelas, agricultural ceremonies, lunar phases

Introducción

Dentro de la amplia gama de actividades desarrolladas por los mayas peninsulares para interrelacionarse con la naturaleza está la milpa.

La milpa es un sistema agrícola, botánico, productivo y cultural. Se caracteriza por la asociación de maíz y otros cultivos acompañantes (principalmente frijol y calabaza), el cual, constituye lo que se llama sistema milpero (Terán y Rasmussen, 2009). Tiene su origen en la lengua náhuatl *milli* (Rodríguez, *et al*, 2016) que significa sembradío (Macías, 2017), y pan encima, literalmente significa “lo que se siembra encima de la parcela” (Linares y Bye, 2011).

La variedad de cultivos presentes en la milpa depende de la región en la cual se desarrolle este sistema, así como del clima, la topografía, las costumbres y tradiciones, los saberes, etc.; por lo tanto, se puede afirmar que no existe una sola milpa sino muchas milpas (Lozada, *et al*, 2017).

Desde el neolítico las diferentes culturas que existieron se relacionaron con el medio ambiente mediante el conocimiento tradicional (Toledo, 2009).

En este sentido, los pueblos indígenas una vez que aprendieron a convivir con su entorno comenzaron a seleccionar cuáles plantas y animales le son de utilidad, de esta manera, se construye así la biocultura de las “gentes de los ecosistemas”²⁴ (Dasman, 1964; citado en Boege, 2008:23).

Como “gentes de los ecosistemas”, los pueblos indígenas se han adaptado a los ecosistemas naturales, y con las actividades silvícola, agrícola y ganadera han impreso un sello particular a los paisajes que llamamos bioculturales. Los sistemas de pensamiento, la concepción del mundo, así como la organización de la cultura, giran alrededor de esta relación sociedad-naturaleza (Boege, 2008, p.159).

²⁴ La frase “gentes de los ecosistemas” hace referencia a los “productores que desde siempre se han relacionado directamente con los ecosistemas y se distinguen del resto de la sociedad que desempeña un papel predominante de “consumidor”” (Dasman, 1964; Boege, 2008:23)

De la misma forma, los Mayas que habitan la Península de Yucatán llevan aproximadamente 3 000 años conociendo, manejando y dándole un uso a los recursos naturales presentes en ese lugar (Toledo, 2009). Sin lugar a dudas, ellos reconocen la diversidad de la vida en la naturaleza y en la sociedad (Jiménez, *et al*, 2003:190). Sin embargo, estos saberes no son importantes para los seguidores del pensamiento occidental, ya que su finalidad es satisfacer al mercado. En este sentido, dentro de las prácticas agrícolas que desarrollan los campesinos, se encuentran una riqueza cultural llamados saberes agrícolas tradicionales, los cuales, tienen muy bajo impacto negativo en el medio ambiente (Gómez y Gómez, 2006).

Por lo tanto, la milpa, además de ser un productor de alimentos para la familia, es un centro de enseñanza/aprendizaje de los diferentes saberes y prácticas tradicionales que de allí se desprenden (Warman, 1985). Además de lo anterior, proporciona beneficios al medio ambiente, la biodiversidad y la cultura (Buylla, Carreón y San Vicente, 2011).

Etnoecología

Desde un principio la Antropología ha intentado explicar cómo la sociedad se relaciona con la naturaleza; en este sentido, surge la Etnoecología, la cual, se encarga de estudiar el “sistema de creencias, conjunto de conocimientos y prácticas productivas” de las comunidades indígenas, es decir, el *kosmos*, *corpus* y *praxis*, respectivamente (Toledo, 2009:36). Como ejemplo tenemos que los indígenas “integran la observación e interpretación de la bóveda celeste a su *praxis* productiva” (Toledo y Barrera-Bassols, 2008:76).

De acuerdo a Toledo (2009) el enfoque etnoecológico tiene como objetivo crear propuestas de desarrollo local endógeno, pero para que se pueda dar esto, es necesario la participación de las comunidades indígenas a través del diálogo de saberes.

Conocimientos y ceremonias agrícolas tradicionales mayas

Existe una amplia literatura relacionada a los saberes tradicionales, productos de varias décadas de investigación. Sin embargo, son muy pocos los trabajos que se han enfocado en llevar a cabo una sistematización de este cúmulo de conocimientos (Toledo y Barrera-Bassols, 2008).

Los conceptos de conocimiento campesino (Toledo, 1994), ciencia popular, saber o sabiduría popular (Tapia, 2006), conocimiento indígena o conocimiento popular (Reyes y Martí, 2007) y conocimiento tradicional (Argueta, *et al*, 2011), son algunos nombres con los cuales se les denomina a los conocimientos ancestrales que poseen los indígenas.

Argueta, *et al* (2011) describe al conocimiento tradicional como:

aquello que enseñan los abuelos y abuelas y lo que se enseña a los hijos e hijas. Ha sido y es transmitido de generación en generación de manera oral. Son los saberes de los hombres y las mujeres y su relación con el ciclo de vida y el ciclo productivo y reproductivo. Es la utilización integrada de los espacios como el río, el bosque, áreas de uso agrícola y se relaciona con las lenguas maternas, la cultura, la cosmovisión, las formas de organización, la utilización de la medicina ancestral, la utilización de alimentación con productos del medio, la siembra de productos guiados por el calendario solar y lunar (p. 16)

Por su parte, Toledo (1994) afirma que los campesinos durante sus prácticas agrícolas llevan a cabo la observación, interpretación y el registro de los movimientos que se generan en el firmamento, tales como las diferentes fases lunares, el movimiento de las estrellas y los planetas etc. Esto, permite al campesino el registro del tiempo para poder predecir épocas de sequía y lluvia, así como saber cuándo es el momento óptimo para poder sembrar.

Estos conocimientos no solo derivan de observaciones de los campesinos, sino también del aprendizaje experimental que desarrollan cotidianamente en la milpa. Por ejemplo, la selección de semilla para sembrar el próximo ciclo agrícola, en qué fase lunar se debe sembrar cada cultivo, corte de madera, etc. (Tapia, 2006).

Además de lo anterior, los pueblos indígenas se expresan culturalmente mediante ceremonias agrícolas saturados de simbolismos, tales como el ch'achaac, wajicool y saká, los cuales, son para pedir lluvia, para agradecer por la cosecha y para pedir permiso al comenzar alguna actividad agrícola, respectivamente (Cahuich, Huicochea y Mariaca, 2014).

Por ejemplo, en el Estado de Quintana Roo existe un pueblo maya llamado Polyuc, en donde se tiene la costumbre siempre ofrecer el saká antes de comenzar el brechado y trazado del lugar donde se trabajará en el presente ciclo agrícola, esto, con el objetivo de que el milpero no se vea afectado en sus labores agrícolas. En este caso, solamente el interesado lleva a cabo el rezo. Lo mismo se hace en la época de siembra y la cosecha. Algo muy importante es que no se debe pasar sobre el saká, ya que puede producir malestares en las personas (enfermedades) según la creencia de los mayas; en lengua maya se dice “tu kucha ik”, que significa literalmente “cargó el mal viento” (Bernard y Lozano, 2004).

En el caso del ch'a chaac, una vez reunidos todos los alimentos que serán ofrecidos en el altar, tales como el Noh hua que significa “tortilla grande”, la cual, consiste en trece capas de tortillas sobrepuestas embarradas por dentro de pepita de calabaza molida se entierra en un agujero para su cocimiento. Una vez que los Noh hua se ponen a cocer el sacerdote maya (J meen) comienza con la oración para pedir al dios chaac su intervención para que las lluvias caigan a tiempo, así como alejar los malos vientos, las plagas y enfermedades en los cultivos, así como todo aquello que pueda causar daño a los milperos durante sus labores agrícolas (serpientes). Enseguida se lleva a cabo la parte esencial de la ceremonia, en la que los participantes imitan el sonido de la caída de las lluvias y de los truenos, mientras que cuatro niños, cada uno en la esquina del altar croan como rana. Después sacan el Noh hua para ser ofrecido al dios chaac, y posteriormente se reparte entre los asistentes. Para concluir, el sacerdote maya le quita el mal viento a los presentes sacudiéndoles una hierbas (Palma, 1988).

Cabe mencionar que el wajicool²⁵, también llamado “U han li cool” es una ceremonia de agradecimiento a las divinidades por la cosecha producida en el campo. Para llevarla a cabo, al igual que en el ch’á chaac, un día antes se cuece el nixtamal con el cual se elaborará los pibes o Noh hua, se tuesta la semilla de calabaza para su posterior molienda, así como el corte de la leña que se utilizará. El día del ofrecimiento de la ofrenda se reparte entre los asistentes estos pibes, el c’ool²⁶ y el Xchok’oo²⁷. Éstos son colocados en el altar para su ofrecimiento a los dioses. Enseguida el “meen” comienza con la entrega elevando oraciones en lengua maya para dar gracias a Dios y a los guardianes de los montes llamados “aluxes” (otras personas le llaman “duendes”) por la buena cosecha del presente ciclo agrícola; una vez que culmina se reparte entre los asistentes todo lo que se encuentra en el altar (Tuz, 2009).

Desgraciadamente, en las últimas décadas estos saberes y el trabajo de la milpa están siendo olvidados por las nuevas generaciones, incluso, no existe el interés en ellos en aprenderlos. Esto ocasiona una pérdida de identidad maya; Oviedo, Noejovich y Zamudio (2007) mencionan que los factores que intervienen en la pérdida de estos conocimientos son de tipo social, económico, político, cultural y climático, tal es el caso del famoso cambio climático que está afectando al mundo entero en la producción agrícola.

Es debido a esto que surge el interés y la necesidad de llevar a cabo una sistematización de los conocimientos agrícolas tradicionales presentes en los milperos de la comunidad de San Sebastián Yaxché, Peto Yucatán.

²⁵ Literalmente significa en lengua maya “tortilla de milpa” o “comida de milpa”

²⁶ Tipo de mole que tiene como ingredientes pepita molida, masa, caldo y carne de pollo

²⁷ Palabra en lengua maya que consiste en mastrujar los pibes con las manos hasta dejarlos en pedacitos como de 1 cm para hacer una especie de sopa con el caldo del pollo con el cual se preparó el c’ool

Materiales y métodos

Este trabajo se desarrolló en la comunidad de San Sebastián Yaxché, Peto, Yucatán, ubicado en el sur del Estado de Yucatán. Localizada en las coordenadas Longitud 88°59'58.92" W a 88°36'45.72" W, Latitud 19°47'27.24" N a 20°18'39.24" N (INEGI, 2010).

La metodología empleada tuvo un enfoque cualitativo. La población estudiada consistió en 16 milperos mayores de 40 años, esto es, debido a que son los que poseen la mayor cantidad de conocimientos agrícolas y también mayor experiencia en el trabajo de la milpa.

Agricultores adultos que generan, comunican, experimentan el conocimiento, valoran las innovaciones y cambios tecnológicos por estar inmersos en el proceso productivo y ser partícipes directos del mismo. Tienen a su cargo tareas de transmisión y acumulación del conocimiento, como base de la necesidad de hacer participar a los hijos en el proceso productivo... Agricultores viejos que participan activamente en los procesos de generación, transmisión, experimentación y que son los encargados de acumular el conocimiento. (Yucatán Gobierno del Estado comprometidos con tu bienestar 2012-2018, s.f.:106).

En un primer acercamiento a la comunidad se contactó a la autoridad local (comisario municipal), con la finalidad de explicarle el objetivo del trabajo de investigación, así como pedir permiso para poder desarrollar este estudio. Una vez obtenida la autorización, se comenzó con las entrevistas a los milperos casa por casa.

El instrumento empleado para la obtención de la información consistió en entrevistas semiestructuradas a los milperos mayores de 40 años. Éstas fueron aplicadas de enero 2018- julio 2019. La cual, estuvo integrada por los siguientes datos: datos generales del entrevistado, conocimientos relacionados a las fases lunares, a las cabañuelas y sobre las ceremonias agrícolas tradicionales. La mayoría de las entrevistas fueron grabadas con la ayuda de un celular marca SONY XPERIA. Las entrevistas fueron llevadas a cabo dependiendo de la

disponibilidad de horario del milpero. En este contexto, para poder llevarla a cabo, uno o dos días antes, se visitó la casa de la persona a la cual se tiene planeado entrevistar con el objetivo de ponerse de acuerdo para el día y la hora de la entrevista.

Una vez recopilada la información, las entrevistas grabadas fueron transcritas al español para su análisis.

Resultados y discusión

La milpa

La milpa ha sido durante cientos de años un centro de enseñanza/aprendizaje de la lengua maya y a la vez de conocimientos agrícolas de nuestros antepasados. Desgraciadamente, en la actualidad en esta comunidad solamente las personas adultas muestran interés en continuar con esta actividad.

Derivado del cambio climático, los jóvenes ya no quieren trabajar el campo (migración). Muchos lo que hacen es dejar el trabajo de la milpa e irse a trabajar a la ciudad de forma temporal, principalmente en la albañilería, ya que argumentan que la milpa ya no produce como antes, debido a que las lluvias no caen a tiempo, los suelos ya no son fértiles (ellos lo dicen así: “la tierra ya está cansada”) esto trae como consecuencia que los hijos ya no vayan al campo y, por lo tanto, no aprenderán los conocimientos ancestrales en la forma en cómo se trabaja la milpa y menos el aprendizaje de la lengua maya.

Poco a poco dejamos la milpa y al mismo tiempo olvidamos parte de nuestra cultura, tal como la lengua maya y los conocimientos agrícolas tradicionales que nuestros abuelos nos enseñaron (parte de la entrevista realizada a Don Morgan, campesino de la Comunidad).

Derivado del cambio climático los campesinos han modificado sus fechas de siembra y diversificado su producción. Los campesinos remarcaron que ahora se debe llevar a cabo la siembra de maíz en el mes de junio o principios de julio. Derivado de esto, la quema de la milpa también se debe atrasar. Al

mismo tiempo, para adaptarse al cambio climático han diversificado su producción, dejando en parte, la milpa y dedicarse a otras actividades como la ganadería y la apicultura. Argumentando que ya no es rentable hacer milpa.

Ahora, ya no se debe sembrar el “X’ Mejen Naal” en mayo o junio, sino se debe esperar que termine la canícula, lo correcto es sembrarlo hasta el mes de Agosto, ya que las lluvias se han atrasado mucho, todo esto que te cuento, me guío de acuerdo al “Xook k’ín” o cabañuelas (parte de la entrevista realizada a Don Guadalupe, campesino de la Comunidad).

Antes hacía cuatro hectáreas de milpa, ahora solo hago una, ya que no produce nada, las lluvias no caen a tiempo. Mejor me dedico a atender unos borregos que tengo, o mis abejas, así, cuando no tenga dinero, o en caso de enfermedad pueda yo vender ya sea miel o algún borrego (parte de la entrevista realizada a Don Efraín, campesino de la Comunidad).

Sistematización de los conocimientos agrícolas tradicionales

A pesar de todo lo expuesto en párrafos anteriores, aún existe el deseo en unos de seguir transmitiendo los conocimientos agrícolas tradicionales a sus hijos. Aún se pueden escuchar testimonios de las personas de edad avanzada en cómo siguen vigentes en ellos muchos conocimientos agrícolas tradicionales que fueron transmitidos en ellos por sus abuelos principalmente, tales como los efectos que tiene la luna en la siembra y cosecha de los productos del campo, la lectura y puesta en práctica de las cabañuelas, etc; así como algunas ceremonias agrícolas como el “saká, wajikool y el ch’á chaac”.

... los conocimientos de nuestros antepasados provienen de la lengua maya (parte de la entrevista realizada a Don Cecilio, campesino de la Comunidad).

Conocimientos agrícolas tradicionales en relación a la luna

- Para la siembra de la sandía se debe hacer terminando la luna llena, las guías no crecen mucho y comienzan a florear y producir muchos frutos grandes, si se siembra justo en luna llena los frutos serán redondos como la jícara. En cambio, si se siembra en “luna chica o vieja” solo producirá mucha guía y flores mas no dará frutos, ya que justo apenas comienzan a colgar los frutos se caen. Esto aplica también para la calabacita o “X mejen k’un”
- Para la siembra de la jícara, se debe hacer en luna llena para que queden grandes y redondos
- La papaya se debe sembrar unos 7 días después de la luna llena (cuarto menguante)
- El tomate se debe transplantar 3-4 días después de la luna llena
- El plátano si se siembra en luna llena, la planta crecerá mucho y no producirá abundantes frutos; en cambio, si se siembra cuando apenas se observe una rayita de la luna por la madrugada en el Oriente (los mayas le llaman “yaláa uh o vieja luna”) no crece la planta y producirá muchos frutos
- En luna vieja es recomendable llevar a cabo el injerto de cítricos, ya que no crecerán las plantas y rápido producirás frutos, en cambio, si se injerta antes de la luna llena (cuarto creciente), crece mucho la planta y tarda en producir
- Para el corte de madera se debe hacer justo terminando la luna llena (1-6 días), de esta manera, no le entrará plaga. Esto aplica igual al corte de la palma “huano” y bajareque usados para construir las casas
- La dobla de la milpa se debe hacer en luna llena para que no le salga rápido gorgojos, en cambio, si se dobla la milpa, cuando la luna apenas se ve en el Oeste (luna chica, o sea, terminando la conjunción) o apenas se alcanza ver una rayita de la luna en el Este (luna vieja) por la madrugada rápido le entra gorgojo
- En luna llena la fuerza del fuego aumenta

- La luna (inmediatamente terminando la conjunción, cuando apenas se alcanza ver una rayita, los mayas le llaman “luna nueva”) si se ve de lado se dice que pronto lloverá, ya que lo normal es que esté de forma vertical.

Conocimientos agrícolas tradicionales en relación a las cabañuelas

Derivado de los cambios en la caída de las lluvias, muchos milperos ya no se basan en las cabañuelas para el pronóstico de la siembra y quema de sus milpas; cerca del 63% de los entrevistados (10 milperos) admitieron que la forma en cómo se lleva a cabo el conteo de las cabañuelas quedaron en la memoria, o sea, no lo ponen en práctica; incluso, algunos dijeron que no saben cómo se lleva a cabo el conteo. Es importante recalcar que de los 16 milperos entrevistados solamente 6 dijeron que sí se basan en las cabañuelas para sus trabajos agrícolas, es decir, el 37%, pero aún así, cada año que transcurre se percatan que no coincide las cabañuelas del mes de enero con el comportamiento del clima durante el transcurso del año.

Comportamiento de los indicadores ambientales y biológicos:

- Cuando la tortolita pone su nido en el suelo significa que no lloverá pronto; por el contrario, si lo pone aproximadamente 30-40 cm de altura (en la punta de los tocones de los árboles cortados) es señal que pronto caerán las lluvias
- Si la cigarra se prolonga su canto, es señal que la sequía se alargará, por lo tanto, no lloverá pronto; por el contrario, si no se extiende, las lluvias caerán pronto
- Si la yuya construye su nido hasta de 90 cm de largo significa que la sequía se alargará; por el contrario, si lo elabora corto de unos 20-30 cm pronto lloverá.
- La rana si croa en el tronco del árbol, significa que pronto lloverá, a más tardar en 6 días.
- Las hormigas arrieras cuando vayan caminando y tengan cargado a sus crías significa que en 2-3 días lloverá, ya que van en busca de refugio,

para que no se ahoguen; de igual forma, lo mismo pronostican si dejan su comida en su camino al nido

- Hay otra especie de hormiga, las cuales, son conocidas en maya como “xulab” (hormigas de color negro) cuando vayan caminando por el camino están pronosticando lluvia
- Si la chachalaca canta a media noche (12 a.m. – 3 a.m) es señal que en 2-3 días lloverá, lo mismo ocurre si lo hacen a medio día (cuando está caliente el sol)
- El pájaro “ch’ik bu’uul” cuando llora está pidiendo lluvia, ya que cuentan los abuelos que les duele sus huesos. Es un ave de color negro, parecido al “Pi’ích” (zanate). Se ve muy noble (tiene la apariencia de tristeza)
- Cuando los zancudos vuelen en grupos de cientos, es señal de que en las próximas 24 horas lloverá
- Cuando la mariposa “prestacasa” entra en la casa a refugiarse es señal de que pronto lloverá (tres días a más tardar)
- El ciruelo, normalmente en el mes de mayo comienza a tener frutos, pero no debe tener hojas, si es que llegara a tener tanto frutos como hojas es señal de “jáajal yaxk’ín”. Normalmente en el mes de abril tira todas sus hojas y a finales del mes de mayo comienzan nuevamente a aparecer. El concepto “jáajal yaxk’ín”, hace referencia a que puede llover en época de sequía, así como no llover en época de lluvia; también indica que habrá lluvias raquílicas durante el año
- El árbol del cedro cuando comience a desprender su olor típico es que pronto caerán las lluvias (próximas 24 horas)
- Si el jabín tiene hojas en los meses de abril y mayo significa que no lloverá pronto, ya que necesita el sol para que se sequen sus hojas
- El florecimiento de algunos árboles, tales como el roble y el huano, guardan relación con la cosecha que habrá en el presente ciclo agrícola; si presentan mucho fruto es señal que habrá buena cosecha, si es lo contrario, es que no habrá.

Ceremonias agrícolas mayas

Saká. Esta actividad solamente el 44% de los milperos (7) lo llevan a cabo, pero cada uno lo hace con los ingredientes que pueda, unos aparte de la bebida a base de maíz, matan gallinas, pavos, incluso un torito en señal de agradecimiento. Unos lo ofrecen solamente en el principio, pero otros, también al final de la producción. Varios milperos argumentan que el saká es como un acto de “pedir permiso”, es necesario llevarlo a cabo en cada etapa del ciclo agrícola, por ejemplo, antes de tumbar, de quemar, de sembrar, de comenzar con la cosecha, etc.

Wajicol. Derivado del alto costo económico que significa llevar a cabo esta ceremonia, los milperos de esta Comunidad cada dos años se organizan y cooperan entre ellos para poder desarrollarla. Durante el trabajo de campo los habitantes comentaron que llevan varios años que no hacen esta actividad.

Por otra parte, mis abuelos practicaron el Wajicool, esto se practica después de la cosecha, se hace esta actividad en señal de agradecimiento por toda la producción que hubo en la milpa. Para esta ceremonia se matan gallos, gallinas, pavas, pavos, para elaborar el K’ool (parte de la entrevista realizada a Don Fabián, campesino de la Comunidad).

Ch’á chaac. Una de las razones por las cuales los habitantes creen que no ha llovido de forma estable en los últimos años, es debido a que no se ha hecho la ceremonia del ch’á chaac en este lugar; se escucharon comentarios de los habitantes decir que llueve en otro lugar cercano (40km), pero en el pueblo no. También creen que es debido a la gran cantidad de muertes que ocurren a diario en México, el cual, lo relacionan como un “castigo de Dios”.

Conclusiones

En la actualidad, en la comunidad de San Sebastián Yaxché, los conocimientos agrícolas tradicionales solamente están presentes en las personas mayores de 40 años de forma oral, ya que son los que aún hablan la lengua maya, así podemos ver como la pérdida de la lengua maya guarda estrecha relación con

los conocimientos agrícolas tradicionales. Desgraciadamente no existe mucho interés en los jóvenes en aprender los mismos, por lo que se deben buscar estrategias para la transmisión de estos conocimientos de los más antiguos a los más jóvenes. En este caso, es urgente, que las universidades relacionadas con el sector agrícola incluyan en sus planes de estudio la enseñanza de la forma en cómo nuestros antepasados trabajaron la milpa.

Gracias a las entrevistas llevadas a cabo en lengua maya, se pudo tener una mejor comprensión de varias palabras o conceptos mencionados por los informantes, que traducidas literalmente al español, no tienen mucha relación con lo que se está investigando. Al mismo tiempo, se documentó la riqueza cultural que tienen las personas de la tercera edad, con respecto a los conocimientos agrícolas tradicionales, tales como la época de siembra y cosecha de los productos del campo, así como la mejor época para llevar a cabo el corte de madera para la casa, ambos guiándose de las diferentes fases lunares, la lectura y puesta en práctica de las cabañuelas mayas por algunas personas mayores de la comunidad, los indicadores ambientales y biológicos para predecir el clima, y por último, las ceremonias agrícolas que llevan a cabo los pobladores, ya sea antes de la siembra o después de la cosecha.

Bibliografía

- Argueta, V. A., Corona, H. E. y Hersch, M. P. (Coords.) (2011). *Saberes colectivos y diálogo de saberes en México*. México, Universidad Nacional Autónoma de México-Universidad Iberoamericana Puebla, Centro Regional de Investigaciones Multidisciplinarias.
- Bernard, M. A. I. y Lozano, C. M. (2004). Las bebidas sagradas mayas: el balché y el saká. *Gazeta de Antropología*. Núm. 20, artículo 20. Recuperado el 24 de agosto de 2020 en http://www.gazeta-antropologia.es/wp-content/uploads/G20_20Alicia_Bernard-Maribel_Lozano.pdf
- Boege, E. (2008). El patrimonio biocultural de los pueblos indígenas de México. Instituto Nacional de Antropología e Historia. Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas. México, D.F.
- Buylla, R. E. A., Carreón, G. A. y San Vicente, T. A. (2011). *Haciendo milpa. La protección de las semillas y la agricultura campesina*. Universidad Nacional Autónoma de México. México, D.F.
- Cahuich, C. D., Huicochea, G. L. y Mariaca, M. R. (2014). El huerto familiar, la milpa y el monte maya en las prácticas rituales y ceremoniales de las

- familias en X-Mejía, Kopelchen, Campeche. Relaciones. Estudios de Historia y Sociedad. Vol. 35. Núm. 140. Recuperado el 15 de julio de 2020 en http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0185-39292014000400007
- Gómez, E. J. A. y Gómez, G. G. (2006). Saberes tradicionales agrícolas indígenas y campesinos: rescate, sistematización e incorporación a la IEAS. Ra Ximhai. Recuperado el 10 de agosto de 2020 en <http://www.ejournal.unam.mx/rxm/vol02-01/RXM002000106.pdf>
- Jiménez, O. J. J., Caballero, A., Quezada, D. Y Bello, B. E. (2003). Estrategias tradicionales de apropiación de los recursos naturales. En García, M. P. C. y Larqué, S. A. (Ed.) *Naturaleza y sociedad en el área maya. Pasado, presente y futuro* Patricia. México. Literal, S. de R.L. MI. Academia Mexicana de Ciencias y Centro de Investigación Científica de Yucatán
- Linares, E. y Bye, R. (2011). ¡La milpa no es solo maíz!. En Buylla, R. E. A., Carreón, G. A. y San Vicente, T. A., *Haciendo milpa. La protección de las semillas y la agricultura campesina* (pp. 9-12). Universidad Nacional Autónoma de México. Semillas de vida.
- Lozada, A. M., et al. (2017). Las Milpas de México. En: La ciencia de la milpa .Revista Oikos. Núm. 17. Instituto de Ecología de la UNAM
- Macías, G. C. (2017). La milpa. En: La ciencia de la milpa. Revista Oikos. Núm. 17. Instituto de Ecología de la UNAM
- Oviedo, G., Noejovich, F. y Zamudio, T. (2007). Desafíos para el mantenimiento de los conocimientos tradicionales en América Latina. Resumen ejecutivo. Recuperado el 15 de agosto de 2020 en https://www.iucn.org/sites/dev/files/import/downloads/tk_in_la_resumen_ejecutivo_marzo_07_1.pdf
- Palma, M. G. (1988). Las comunidades mayas de Yucatán pasado y presente. Primera edición. Instituto Mexicano de Tecnología del Agua (IMTA).
- Reyes, G. V. y Martí, S. N. (2007). Etnoecología: punto de encuentro entre naturaleza y cultura. Ecosistemas. Vol. 16, núm. 3. Recuperado el 19 de agosto de 2020 en <https://www.revistaecosistemas.net/index.php/ecosistemas/article/view/92>
- Rodríguez, C. A. et al. (2016). Milpas de las comunidades mayas y dinámica de uso del suelo en la Península de Yucatán. Centro Regional Universitario Península de Yucatán de la Universidad Autónoma Chapingo. Mérida, Yucatán
- Sámano, R. M.A. (2017). *La cuestión indígena en México y América Latina*. México, Universidad Autónoma Chapingo. Colección Tlatemoa.
- Tapia, P. N. (2006). Agroecología y agricultura campesina sostenible en los Andes bolivianos. Segunda edición. Plural editores. Bolivia.
- Terán, S. y Rasmussen, C. (2009). *La milpa de los mayas. La agricultura de los mayas prehispánicos y actuales en el noroeste de Yucatán*. Segunda edición. Universidad Nacional Autónoma de México. Universidad de Oriente. Mérida, Yucatán.
- Toledo, M. V. M. (1994). *La apropiación campesina de la naturaleza: un análisis etnoecológico* (Tesis doctoral). Facultad de ciencias (Biología). Instituto de Ecología. UNAM.

- Toledo, V. M. (2009). ¿Por qué los pueblos indígenas son la memoria de la especie?. Papeles. Num. 107. Recuperado el 10 de julio de 2020 en https://www.fuhem.es/media/cdv/file/biblioteca/revista_papeles/107/por_que_los_pueblos_indigenas_son_Memoria_especieoe_V.TOLEDO.pdf
- Toledo, V. M. (2009). ¿Por qué los pueblos indígenas son la memoria de la especie?. Papeles. Num. 107. Recuperado el 10 de julio de 2020 en https://www.fuhem.es/media/cdv/file/biblioteca/revista_papeles/107/por_que_los_pueblos_indigenas_son_Memoria_especieoe_V.TOLEDO.pdf
- Toledo, V. M. y Barrera-Bassols, N. (2008). La memoria biocultural. La importancia ecológica de las sabidurías tradicionales. Icaria Editorial, s.a. Perspectivas agroecológicas. Barcelona.
- Tuz, C. L. H (2009). *Así es nuestro pensamiento. Cosmovisión e identidad en los rituales agrícolas de los mayas peninsulares* (Tesis doctoral). Universidad de Salamanca. Instituto de Iberoamérica. Recuperado el 5 de septiembre de 2020 en https://gredos.usal.es/bitstream/handle/10366/76581/DPSA_Tuz_Chi_L_Asi_es_nuestro.pdf?sequence=1
- Warman, A. (1985). Estrategias de sobrevivencia de los campesinos mayas. Universidad Nacional Autónoma de México.
- Yucatán Gobierno del Estado comprometidos con tu bienestar 2012-2018 (sin fecha). Programa especial de la región milpera maya y área de influencia en el Estado de Yucatán. SEDUMA, SEDER, SIEES. Recuperado el 25 de agosto de 2020 en http://www.yucatan.gob.mx/docs/mir/MIR_506_2.pdf

PÉRDIDA DE LA LENGUA MAYA EN LA COMUNIDAD DE SAN SEBASTIÁN YAXCHÉ, PETO YUCATÁN

Resumen

El presente trabajo etnográfico se llevó a cabo en la comunidad maya de San Sebastián Yaxché, Peto Yucatán. El objetivo de este estudio consistió en conocer cuáles son los factores por los cuales la lengua maya se está perdiendo en el lugar, desde el ámbito familiar, escolar y comunitario; así como la influencia de la radio XEPET La Voz de los Mayas en la revaloración de esta lengua. La entrevista semiestructurada fue el instrumento utilizado para la recolección de datos. Los resultados mostraron que no existe interés en los padres de familia en hablarle a sus hijos en maya, los docentes al llevar a cabo la exposición de sus clases lo hacen en español, por lo tanto, en el espacio público los niños y jóvenes todos se comunican en español. La radio XEPET La Voz de los Mayas a pesar de que la mayor parte de su programación lo hace en lengua maya, en la comunidad prácticamente nadie lo escucha. Los principales factores por los cuales la lengua maya se está perdiendo en esta comunidad es debida a que los padres de familia no les hablan a sus hijos en esta lengua, así como el sistema educativo no fomenta en los niños la enseñanza de esta lengua dentro del salón de clases.

Palabras clave: lengua maya, radio XEPET, discriminación, migración, revaloración.

LOSS OF THE MAYAN LANGUAGE IN THE COMMUNITY OF SAN SEBASTIAN YAXCHE, PETO YUCATAN

Abstract

The present ethnographic work was carried out in the Mayan community of San Sebastian Yaxche, Peto, Yucatan. The objective of this study consisted of knowing what are the factors by which the Mayan language is being lost in the place, from the family, school and community environment; as well as the influence of the radio XEPET La Voz de los Mayas in the revaluation of this language. The semi-structured interview was the instrument used for data collection. The results showed that there is no interest in the parents in speaking to their children in Mayan, the teachers when carrying out the presentation of their classes do so in Spanish, therefore, in the public space the children and young people all communicate in Spanish. The XEPET radio La Voz de los Mayas, despite the fact that most of its programming is in the Mayan language, practically no one listens to it in the community. The main factors why the Mayan language is being lost in this community is due to the fact that parents do not speak to their children in this language, just as the educational system does not encourage children to teach this language within the classroom.

Key words: Mayan language, XEPET radio, discrimination, migration, revaluation.

Introducción

La cultura al ser dinámica ocasiona cambios profundos en la vida social de las personas. Una consecuencia de estos cambios es la pérdida de una lengua, en este caso, la lengua maya yucateco. Varios factores han influido en la desaparición de esta lengua, muchos de los cuales, ajenos (externos) a la comunidad.

Aproximadamente en todo el mundo entero existen alrededor de 7 000 lenguas, si se le agregara las lenguas que se extinguieron en América cuando llegaron los europeos a este continente, podría llegar a las 12 000 lenguas o culturas que en algún momento llegaron a habitar el planeta Tierra. En la actualidad en plena era moderna globalizadora aún podemos encontrar algunas regiones de mucha diversidad cultural, así como una gran cantidad de culturas en pequeñas áreas geográficas (Toledo, 2009), como es el caso del estado de Oaxaca, México que tiene 16 lenguas indígenas (Juárez, 2020).

Desgraciadamente, en las últimas décadas muchas de estas lenguas indígenas han desaparecido y otras en proceso de desaparición, los cuales, han encendido las alarmas en las instituciones encargadas de preservarlas. De acuerdo al Banco Mundial (2019), afirma que de todas las lenguas habladas en el mundo desaparecerán la mitad en el presente siglo. Por mencionar un ejemplo, tenemos que 1 de cada 5 pueblos indígenas en América Latina y la zona caribeña han perdido su lengua materna, los cuales, han sido sustituidos por el español y portugués principalmente.

En México, la desaparición de las lenguas indígenas se aceleró a partir de 1910, con la creación de la Sociedad Indianista Mexicana, para desarrollar a los pueblos indígenas con el establecimiento, en cada uno de ellos, de escuelas y maestros cuya misión sería la de enseñar el castellano, leer, escribir y las cuatro reglas aritméticas (Rebolledo, 1997:19).

Sin embargo, fue hasta la década de los treinta y principios de los cuarenta, cuando la enseñanza del español, se instituyó como política oficial, el cual, tenía el objetivo de sustituir a las lenguas indígenas. En efecto, cuando los niños iban a la escuela el maestro les prohibía hablar en su lengua indígena, es decir, deben comunicarse en español. También, si el maestro habla la lengua de la comunidad a la cual es asignado, se le cambia a otro lugar lejano (Nolasco, 1997).

Torres (2003:56), afirma que el rescate cultural es un elemento principal para un País como México, de donde, cobran especial importancia los idiomas indígenas, que “son un tesoro que el país no puede darse el lujo de arrojar por el bordo del olvido y la ignorancia, y no sólo el habla, sino la totalidad de la cultura indígena, muchas veces perdida, pero recuperable en un grado que no podemos despreciar”.

Antes de la llegada de los españoles se hablaban muchas lenguas indígenas en México, pero cuando ellos llegaron trataron de difundir una sola lengua: el español, pues vieron que era una lengua que se debía hablar para que todos la aprendieran, ya que ellos habían conquistado a los indígenas en México. Por medio de los evangelizadores se impuso la lengua castellana para que los indígenas pudieran profesar la religión católica y sobre todo para que los indígenas fueran “hombres de razón” como ellos decían, y así, algunos indígenas creían que era mejor hablar el español, mientras que su lengua nativa era una lengua que perdía terreno para dejar que el español se siguiera fomentando (Brice, 1977; Gómez, 1982).

En su afán de evangelizar a los indígenas, los españoles destruyeron todo tipo de indicios de lo que para ellos era paganismo, pero no sólo aprendieron la lengua maya, sino también enseñaron a leer y escribir español y maya con caracteres latinos a un selecto grupo de indígenas. Por lo tanto, esta cosmovisión lingüística no tenía más objeto que intervenir en el pensamiento y cosmovisión indígena (Pellicer, 1999:42).

Durante el periodo de la Conquista los mayas trataron de preservar su cultura a espaldas de los españoles: seguían practicando ceremonias religiosas, cantos y danzas. Se sabe que los antiguos yucatecos practicaban la danza y el teatro, que cultivaban la poesía y la narrativa (cuentos, leyendas) y las evidencias de esto se encuentran en las pinturas de Bonampak, los cantares de Dzitbalché, el Diccionario de Motul, y las descripciones de Landa (Barrera, 1986; Pellicer, 1999:43).

Materiales y métodos

Esta investigación se desarrolló en la comunidad de San Sebastián Yaxché, Peto Yucatán. Este lugar cuenta con 99 habitantes al momento de llevar a cabo el censo al inicio de este trabajo.

El instrumento utilizado para llevar a cabo este trabajo de investigación consistió en entrevistas semiestructuradas a docentes, alumnos y padres de familia de la comunidad, así como a los locutores de la radio XEPET la Voz de los Mayas ubicada en el municipio, las cuáles, cerca del 70% fueron grabadas con un celular marca SONY XPERIA.

Es importante aclarar que el 80% de las entrevistas fueron llevadas a cabo en lengua maya, las cuales fueron realizadas durante los meses de enero 2018- julio 2019. La edad de los participantes osciló de 5-86 años, todos originarios de la comunidad, excepto, 5 que nacieron de otros lugares cercanos como Catmís, Polhuacxil, incluso, dos que vinieron de otros estados.

Las variables se enfocaron hacia aspectos culturales sobre la pérdida de la lengua maya en la comunidad.

Con el propósito de cumplir con las metas establecidas se utilizó la etnografía como método cualitativo, en ella se aplicaron las técnicas de observación participante en donde existe una convivencia del investigador con la comunidad, ésta sirve para comprender a detalle los diferentes problemas sociales en la cual

se encuentran las personas de una comunidad (Goetz y Lecompte, 1988; Soriano, 2011).

Resultados y discusión

Para una mejor comprensión de los factores por los cuales la lengua maya se está perdiendo en la comunidad, éstos se dividieron en factores internos (familiares) y externos, las cuales se exponen a continuación.

Factores internos

Cuando uno de los padres no habla el idioma maya. La unión matrimonial de una persona que habla el maya con otra que no, ha sido uno de los factores por los cuales la lengua maya se está perdiendo en la comunidad. Ya que con uno (a) en la pareja que no hable el maya, los hijos difícilmente escucharán dialogar a los padres en este idioma. De esta manera, aunque los padres no les hablen a sus hijos en maya, el hecho de que los escuchen hablar y hacer labores, es un medio por el cual los hijos pueden convertirse en hablantes pasivos. No obstante, si el padre habla maya y trabaja en la milpa con los hijos, estos aprenderán hablarlo, aunque la madre no hable y viceversa. En esta Comunidad existen cinco familias en esta situación en donde solo un integrante sabe hablar la lengua maya.

Padres de familia y abuelos no hablan maya a sus hijos y nietos. Aunque algunos padres de familia reconocen que es necesario que los hijos aprendan la lengua maya, en la práctica no les enseñan a sus hijos, ya que durante el diálogo familiar se da en español, argumentando que la lengua maya se habla solamente en la Comunidad, y al salir de allí todo mundo se comunica en español. Tal como afirma don Jorge, habitante de la comunidad de San Sebastián Yaxché: *“Los padres de familia debemos hablar a nuestros hijos y nietos en maya, aquí en el pueblo ya los niños nadie habla en maya, ya todos se comunican en español, uno que otro solamente lo entiende, pero no lo puede hablar, de hecho solamente conozco a dos, los hijos del vecino de enfrente”*.

Migración a los Estados Unidos y a la Riviera Maya de Quintana Roo.

Desgraciadamente esta migración temporal, y en algunas ocasiones de forma definitiva provoca en ellos una pérdida parcial de su cultura maya, y al mismo tiempo adquieren otras formas de vida, por lo que, al regresar al pueblo, ya no quieren hablar el español, argumentando que sus hijos no lo utilizarán en el futuro.

Los hijos no muestran interés en aprender la lengua maya. Lo ven como una lengua extraña; incluso, dentro de las pláticas uno de ellos comentó: “está feo lo que hablas” haciendo referencia al maya. En varias ocasiones, se tuvo la oportunidad de preguntar a los niños y niñas si les gustaría aprender a hablar la lengua maya, de 10 niños, 8 dijeron que no están interesados, argumentando lo siguiente: a unos simplemente no les gusta y a otros porque sus papás no les hablan en maya. Incluso, mencionaron que la lengua maya lo hablan solamente las personas adultas.

Es importante recalcar que durante las entrevistas y las pláticas cotidianas que se tuvieron con los pobladores, se pudo escuchar varias palabras en maya que las personas más jóvenes ya no usan al hablar en maya, sino únicamente lo saben los adultos mayores principalmente.

Palabra en maya	Significado en español
Kunche	Lugar donde se guardan las mazorcas para ser consumidas durante el año, troje para el maíz
Bankun	Es el verbo ofrecer; guarda mucha relación con el ofrecimiento de los primeros frutos del campo
Tut wa	Son las tortillas gruesas con las cuales se prepara el “X chok´ob” para la ceremonia del “Wajicol”

Wajicol	Ceremonia agrícola que se hace en señal de agradecimiento por la cosecha del campo. Literalmente significa “tortilla del campo”, waj=tortilla y col=milpa
Saká	Es una bebida a base de maíz “pozol” (en este caso, cuando se cuece el maíz no se le pone cal), la cual es utilizada en las ceremonias agrícolas que se hacen antes de comenzar alguna actividad en el campo; tiene como objetivo pedir permiso a los dueños del monte. Por ejemplo, antes de tumbar, de quemar, de sembrar, de cosechar, etc
Balché	Es una bebida que se obtiene a base de la corteza de un árbol del mismo nombre, la cual, es repartida en las ceremonias agrícolas entre los asistentes; sólo se consume durante la ceremonia, ya que es algo sagrado para los mayas
Ch´a chaac	Ceremonia agrícola que tiene como objetivo pedir la ayuda del Dios de la lluvia, para que caiga la lluvia a tiempo. De esta manera, haya producción en el campo. Literalmente significa “atrapar la lluvia o pedir lluvia”, ch´a=tomar, poseer, atrapar y chaac= lluvia
Wadz’s	Hace referencia a la dobla de las plantas del maíz cuando éstas ya maduraron, con el objetivo de protegerlas de las aves y de la lluvia. De ésta forma puedan secar más rápido
Yuyum	Es un pájaro pronosticador del clima entre los mayas. Se caracteriza por hacer su nido entre 20-90cm de largo colgando en los árboles. Posee nombres comunes en español como “yuya” o “calandria”.
Pa´aj jo´ol	Es el orificio del nido por donde entra y sale la yuya

X bojol	Espantapájaro que colocan los campesinos en los árboles detrás de sus casas para auyentar a las aves; generalmente colocan latas, u otro material que produzca ruido al ser movido
Pukta	Es cuando los frutos de las hortalizas que apenas colgaron se caen de las plantas
Ka´anché	Hace referencia al huerto familiar maya, algunos le llaman “era”, se caracteriza por estar ubicado de 1-1.5 metros de altura, hecho a base de materiales de la región como la madera
Yii Uh, K´a Uh	Luna llena
Tikin muk	Hace referencia a la siembra del maíz en el campo cuando no haya llovido, o sea, en seco. Literalmente significa “enterrar en seco o sembrar en seco”
K´aalail	Historia del lugar de origen de una persona
Chac ik´aal	Huracán. Literalmente significa “viento rojo”
U yich	Hace referencia a los frutos de los árboles o plantas. Literalmente significa “su ojo”
Kuch k´in	Hace referencia a la época de sequía en donde las plantas reciben mucho sol. Literalmente significa “cargar sol”
Ku chaala	Hace referencia cuando cae un aguacero muy fuerte y tira todas las flores de los árboles. Literalmente significa “se lava, se enjuaga”

Tzotz miss	Hace referencia a la gran cantidad de maleza que sale dentro del maizal cuando tienen aproximadamente 25-30 días, literalmente significa “pelo de gato”
Puus lu’um	Nombre que los mayas le dan al tipo de suelo muy suave y suelto, óptimo para sembrar camote y jícama. Generalmente se encuentra en las laderas de los “cerros” del Estado de Yucatán. Literalmente significa “tierra muy suelta o suave, tierra fina”
Ts’ek’el	Espacio del terreno con muchas piedras
K’aaaj ché	Son las maderas que tienen el centro muy duro y se usan para construir las casas; por lo tanto, no se pudren tan fácilmente; literalmente significa “maderas amargas”. Ejemplo de ellas, el “Chacbojom” y el “Elemuy”.
Tuch	Es el pedúnculo del fruto del papayo. Literalmente significa “ombligo”
Col	Este concepto tiene dos significados: la primera hace referencia cuando los árboles tiran todas sus hojas y la segunda a la milpa
Wawa	Autobús
T’incháa balak’	Bicicleta. Se deriva de t’inchá=patear o pedalear y balak’=rodar
Ch’on k’aaak’ o pepen k’aaak’	Avión. Se deriva de ch’on=zopilote y k’aaak’=fuego; Pepen=mariposa y k’aaak’=fuego. Traducido es zopilote de fuego y mariposa de fuego, respectivamente

Tat	Hace referencia a una persona de complexión robusta. Literalmente significa “espeso”
yeeb sáastal	Neblina de la mañana

Cuadro 1. Palabras en maya que se están perdiendo, las cuales son usadas únicamente por las personas adultas en la comunidad de San Sebastián Yaxché, Peto, Yucatán.

Factores externos

La escuela no enseña maya a los niños. En esta comunidad solamente existe el preescolar y primaria comunitario ambos pertenecientes al Consejo Nacional de Fomento Educativo (CONAFE). En el primer caso, la profesora encargada de grupo no entiende el maya y, por lo tanto, tampoco lo habla, esto origina que los niños, al menos durante el tiempo que pasen dentro del salón de clases nunca escucharán alguna palabra en maya. En el segundo caso (profesor de primaria), solamente entiende el idioma maya, mas no lo puede hablar. Se pudo constatar cómo la escuela ha jugado un papel importante en la pérdida de estos conocimientos agrícolas tradicionales y de la lengua maya, ya que durante el tiempo que duró esta investigación se tuvo la oportunidad de llevar a cabo un trabajo etnográfico escolar y a la vez platicar con los profesores de grupo, en donde se verificó lo expuesto por los padres de familia y los alumnos que en la escuela a los niños (as) ya no se les habla en maya, sino todas las clases es en español.

La globalización. La forma de la globalización hasta ahora ha favorecido la pérdida de la lengua maya, ya que muchos niños-jóvenes cuentan con celulares en donde gran parte del tiempo se la pasan en las redes sociales o viendo videos en español u otro idioma. *“Todas las tardes a varios niños-jóvenes se les puede ver debajo del árbol del “pich” jugando el celular, unos hablando por teléfono y otros creo que viendo videos, en mi época no había nada de eso” (parte de la entrevista realizada a Don Efraín, campesino de la Comunidad).*

La discriminación. Los padres de familia ven el idioma español como una necesidad al salir del pueblo. Algunos padres ya no quieren enseñar la lengua originaria a sus hijos, ya que argumentan que el idioma maya se habla solamente en el pueblo, por lo que, al salir a la ciudad allí se habla solo español. *“Una ocasión fui al hospital y sufrí mucho, ya que no sé hablar español, no sé leer, y me puse a pensar qué voy a hacer, no sé cómo comunicarme en caso de que me perdiera en la ciudad, gracias a Dios me encontré con unas personas que hablan tanto maya como español y ellos traducían lo que yo decía”* (parte de la entrevista realizada a Don Jorge, campesino de la Comunidad).

Lo que es peor, el estado de Yucatán no cuenta con intérpretes o traductores en sus instalaciones, a pesar de que cuenta con gran población maya hablante.

Las personas son discriminadas por hablar mal el español. Cuando los habitantes salen de la comunidad a la ciudad se presentan con dos problemas serios: en primer lugar, porque no saben expresarse correctamente en español y, en segundo lugar, cuando los escuchan hablar en lengua maya son catalogados de “indios”, gente pobre, gente ignorante, gente de campo, etc. Motivo por el cual, actualmente muchos padres de familia ya no quieren enseñar la lengua maya a sus hijos.

Influencia de la radio XEPET en el rescate de la lengua maya

Esta radio transmite tanto en maya como en español, aunque todos los locutores se sienten más cómodos llevar a cabo su transmisión radiofónica en maya, ya que argumentan que es la lengua que mejor dominan, gracias a que sus padres fue la primera lengua que les enseñaron. Incluso, el principal requisito para entrar a trabajar en la radio es saber hablar y escribir la lengua maya, además de otras capacidades como los conocimientos, habilidades, aptitudes, etc.

Para los locutores de la radio piensan que las nuevas generaciones deben de aprender la lengua maya, ya que en la actualidad solamente las personas adultas y las de la tercera edad lo hablan, además, de que por medio de esta lengua se transmiten muchos conocimientos ancestrales.

En opinión de los que trabajan en la radio mencionaron que la programación es escuchada por los niños, jóvenes, adultos y personas de la tercera edad, aunque quizás no mucho tiempo, pero si lo escuchan; ya que abordan diferentes temas relacionados a la salud sexual y reproductiva, prevención de la salud, derechos humanos, equidad de género, educación, medio ambiente, programas dirigidos a los campesinos y costumbres y tradiciones del pueblo maya. Aunque admitieron que las personas de la tercera edad son las que más escuchan la radio, los jóvenes están más entretenidos con el celular y el internet. De igual manera, las señoras si escuchan la radio, principalmente cuando están haciendo los quehaceres del hogar.

Con el objetivo que haya un trabajo conjunto entre la radio y las comunidades, desde hace 25 años se comenzó a implementar lo que se llama “Talleres de Consulta” dirigido a las comunidades; en donde se les pregunta a las personas qué programas quieren escuchar y al mismo tiempo cuándo y cómo lo quieren escuchar, todo esto en lengua maya. Se le pide la opinión de niños, adultos, adolescentes, etc. Ahora, este programa para saber la opinión del público en general se llama “Sistema Permanente de Consulta”.

En contraparte, se pudo constatar que las personas de la Comunidad de San Sebastián Yaxché, casi no escuchan la radio XEPET, solamente en tres hogares si lo escuchan con mayor frecuencia (por cierto, son milperos), argumentando que los programas antiguos que se transmitían en lengua maya dejaron de transmitirse. Aunado a ello, los milperos que si escuchan la radio frecuentemente, mencionaron que los programas que más escuchan son los relacionados al trabajo del campo y el programa de noticias.

Conclusiones

La discriminación. Los padres de familia no les hablan a sus hijos en ese idioma, ya que los habitantes no quieren que pasen sus hijos por lo que ellos han pasado. Derivado de esto, es necesario que las personas que trabajan en las diferentes dependencias gubernamentales sepan hablar la lengua maya; de la misma manera, al momento de llevar a cabo la contratación de personal docente cuente con el perfil deseado de acuerdo al idioma a impartir, en este caso, el maya.

Aunque en la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas en su artículo 8, dice lo siguiente: “Ninguna persona podrá ser sujeto a cualquier tipo de discriminación a causa o en virtud de la lengua que hable”.

Al mismo tiempo en la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, publicada en el Diario Oficial de la Federación el 5 de febrero de 1917, última reforma publicada DOF 06-03-2020, en su artículo 1º a la letra dice: “...Queda prohibida toda discriminación motivada por origen étnico o nacional, el género, la edad, las discapacidades, la condición social, las condiciones de salud, la religión, las opiniones, las preferencias sexuales, el estado civil o cualquier otra que atente contra la dignidad humana y tenga por objeto anular o menoscabar los derechos y libertades de las personas”.

En la práctica ocurre lo contrario, ya que desgraciadamente aún este problema de la discriminación sigue siendo uno de los principales factores para que la lengua maya no se fortalezca o se enseñe a las nuevas generaciones en el Estado de Yucatán, en específico en la Comunidad de San Sebastián Yaxché, Peto, Yucatán.

Por lo que, si no se hiciera nada para rescatar la lengua maya en las próximas dos décadas, ésta quedará en el olvido, y sólo se escuchará decir a las personas lo siguiente: “hubo un tiempo en donde la lengua maya se habló en San Sebastián Yaxché”.

La migración. En los últimos 25 años, la migración campo-ciudad ha ido en aumento principalmente a las ciudades de Cancún, Playa del Carmen, Cozumel, Chetumal en el Estado de Quintana Roo y en menor medida a los Estados Unidos

de América en busca de trabajo. En cuanto a cultura se refiere ha traído a la comunidad efectos negativos, ya que ha habido un proceso de aculturación muy marcado en los jóvenes y niños, debido a que se está perdiendo el interés en aprender la lengua maya y también en ir a la milpa, esto produce que los conocimientos de los abuelos poco a poco se queden en el olvido. Prueba de ello, los menores de 40 años no conocen la forma en cómo sus antepasados trabajaron el campo, entonces, de allí la importancia que los más antiguos le enseñen las historias del pueblo maya a los más jóvenes; de esta manera, ellos puedan amar su lengua; también es conveniente que ellos mismos les transmitan a los más jóvenes la forma en cómo trabajan y viven, ya que mientras un pueblo conozca más su historia, más se enriquecerán sus conocimientos y a la vez, sentirán más amor por su cultura; al mismo tiempo, se sentirán identificados con la lengua maya y con el trabajo del campo.

Globalización. Producto del supuesto desarrollo, en la comunidad muchos jóvenes tienen celulares, a la vez, existe una tienda DICONSA en donde todas las tardes los niños se la pasan jugando “maquinitas”. Esto, se convierte en una distracción para ellos, en lugar de estar ayudando a sus padres, ya sea, en los quehaceres del hogar, o en el trabajo del campo, los hijos se entretienen en estos lugares.

Papel familia-escuela en la pérdida y/o recuperación de la lengua maya

En las pláticas informales llevadas a cabo con los (as) niños (as) y padres de familia de la comunidad, se observó que la mayor parte (90%), sus padres les hablan solo en español, y los pocos que entienden la lengua maya son hablantes pasivos. Los niños tienen la idea de que el maya es solamente para la gente adulta, ya que ellos argumentan que están en otra época. Además, de que se sienten avergonzados de aprender y hablar esta lengua, esto, producto de la discriminación que se ha estado arrastrando durante décadas en la población.

En el ámbito educativo, a pesar de que en la Constitución Política del Estado de Yucatán, en su última Reforma D.O. 22/julio/2020, en su artículo 7 Bis, fracción

II dice: “Preservar y enriquecer el idioma maya peninsular, los conocimientos y todos los elementos que constituyan la cultura e identidad del pueblo maya yucateco; para tal efecto, el Estado garantizará, la promoción, difusión, preservación y desarrollo de la lengua maya, por lo que a través de los Poderes públicos y órdenes de gobierno, en el ámbito de sus respectivas competencias, reconocerá, protegerá y promoverá su preservación, uso y desarrollo, en los términos de ley”.

En la práctica ocurre lo siguiente:

Todas las clases expuestas por el profesor son el español. Incluso, el profesor encargado del grupo mencionó que dentro del plan de estudios no está contemplado la enseñanza de la lengua maya, argumentando que la población está clasificada como “comunidad rural”; por el contrario, la lengua maya se enseña solamente en las poblaciones clasificadas como “comunidad indígena”. Derivado de esto, hace falta que el gobierno rectifique sus políticas educativas encaminadas a recuperar la identidad del pueblo maya, ya que en este lugar, la mayor parte de los adultos son mayahablantes. Podemos ver, cómo el sistema educativo, influye en la pérdida de la lengua maya en la comunidad, al llevar a cabo esta clasificación.

Papel de la radio XEPET la Voz de los Mayas en la recuperación de la lengua maya

Esta radiodifusora día a día está haciendo un esfuerzo en promover la lengua maya en la región, ya que la mayor parte de sus programas son transmitidos en este idioma (80%), además de que cuenta con personal altamente calificado y comprometido en hablar y escribir en maya. Además de lo anterior, transmite a diario programas relacionados al trabajo del campo en lengua maya.

En la comunidad de San Sebastián Yaxché no ha tenido mucho impacto, ya que las familias no muestran mucho interés en escuchar la radio, en lugar de ella, ha prevalecido la televisión como medio de información y de aculturación.

Bibliografía

- Banco Mundial (2019). Lenguas indígenas, un legado en extinción. Recuperado el 9 de agosto de 2020 en <https://www.bancomundial.org/es/news/infographic/2019/02/22/lenguas-indigenas-legado-en-extincion>
- Cámara de Diputados del H. Congreso de la Unión (2018). *LEY GENERAL DE DERECHOS LINGÜÍSTICOS DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS*. Recuperado el 17 de junio de 2019 en http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/257_200618.pdf
- Cámara de Diputados del H. Congreso de la Unión (2020). *CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS*. Recuperado el 18 de mayo de 2020 en http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/1_060320.pdf
- Gómez, B. B. B. (1982). La pérdida de la lengua otomí en San Miguel Tlaxintla. *Etnolingüística 3*. México, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social. INI, SEP.
- H. Congreso del Estado de Yucatán (2020). *CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO DE YUCATÁN*. Recuperado el 18 de mayo de 2020 en <https://www.poderjudicialyucatan.gob.mx/digestum/marcoLegal/01/2012/DIGESTUM01001.pdf>
- Juárez, A. (21 de febrero de 2020). Agonizan lenguas indígenas en Oaxaca. *Quadratín Oaxaca*. Recuperado de <https://oaxaca.quadratín.com.mx/agonizan-lenguas-indigenas-en-oaxaca/>
- Nolasco, M. (1997). "Educación bilingüe". En: Bertely B., M. y Robles, V., A., (Coords.). *Indígenas en la escuela*. México: Grupo Ideograma Editores, Consejo Mexicano de Investigación Educativa, A.C.
- Pellicer, A. (1999). *Así escriben los niños mayas su lengua materna*, México: Plaza y Valdés Editores, Centro de Investigación y de Estudios Avanzados del Instituto Politécnico Nacional
- Rebolledo, N. (1997). "La Educación indígena entre la educación nacionalista y la antropología aplicada". En: Bertely B., M. y Robles, V., A., (Coords.). *Indígenas en la escuela*. México: Grupo Ideograma Editores, Consejo Mexicano de Investigación Educativa, A.C.
- Soriano, F., J. (Compilador) (2001). *Enfoques metodológicos y técnicas de investigación en educación*. México, Universidad Autónoma Chapingo, Colección Tlatemoa.
- Toledo, V. M. (2009). ¿Por qué los pueblos indígenas son la memoria de la especie?. *Papeles*. Num. 107. Recuperado el 10 de julio de 2020 en https://www.fuhem.es/media/cdv/file/biblioteca/revista_papeles/107/por_que_los_pueblos_indigenas_son_Memoria_especieoe_V.TOLEDO.pdf
- Torres, C., G. (2003). *Civilización, Ruralidad y Ambiente*. Editorial Plaza y Valdés. México, D.F

CONCLUSIONES GENERALES

La lengua maya ha sido el motor por el cual se ha transmitido muchos conocimientos agrícolas y gran parte de la cultura de un pueblo, de una generación a otra; al mismo tiempo, existen varios factores que impiden que esta lengua sea transmitida de padres a hijos. En el caso de la comunidad de San Sebastián Yaxché se tienen los siguientes:

- **La discriminación.** Los padres de familia no les hablan a sus hijos en ese idioma, ya que los habitantes no quieren que pasen sus hijos por lo que ellos han pasado, por ejemplo, la discriminación o creen que el maya ya no se usará en el futuro. Derivado de esto, es necesario que las personas que trabajan en las diferentes dependencias gubernamentales sepan hablar la lengua maya; de la misma manera, al momento de llevar a cabo la contratación de personal docente cuente con el perfil deseado de acuerdo al idioma a impartir, en este caso, el maya.

Aunque en la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas en su artículo 8, dice lo siguiente: “Ninguna persona podrá ser sujeto a cualquier tipo de discriminación a causa o en virtud de la lengua que hable”.

Al mismo tiempo en la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, publicada en el Diario Oficial de la Federación el 5 de febrero de 1917, última reforma publicada DOF 06-03-2020, en su artículo 1º a la letra dice: “...Queda prohibida toda discriminación motivada por origen étnico o nacional, el género, la edad, las discapacidades, la condición social, las condiciones de salud, la religión, las opiniones, las preferencias sexuales, el estado civil o cualquier otra que atente contra la dignidad humana y tenga por objeto anular o menoscabar los derechos y libertades de las personas”.

En la práctica ocurre lo contrario, ya que desgraciadamente este problema de la discriminación sigue siendo uno de los principales factores para que la lengua maya no se fortalezca o se enseñe a las nuevas generaciones en el Estado de Yucatán, en específico en la Comunidad de San Sebastián Yaxché, Peto, Yucatán.

Por lo que, si no se hiciera nada para rescatar la lengua maya en las próximas dos décadas, ésta quedará en el olvido, y sólo se escuchará decir a las personas lo siguiente: “hubo un tiempo en donde la lengua maya se habló en San Sebastián Yaxché”.

- **La migración.** En los últimos 25 años, la migración campo-ciudad ha ido en aumento principalmente a Cancún, Playa del Carmen, Cozumel, Chetumal y en menor medida a los Estados Unidos en busca de trabajo. En cuanto a cultura se refiere ha traído a la comunidad efectos negativos, ya que ha habido un proceso de aculturación muy marcado en los jóvenes y niños, debido a que se está perdiendo el interés en aprender la lengua maya y también en ir a la milpa, esto produce que los conocimientos de los abuelos poco a poco se queden en el olvido. Prueba de ello, los menores de 40 años no conocen la forma en cómo sus antepasados trabajaron el campo, entonces, de allí la importancia que los más antiguos le enseñen las historias del pueblo maya a los más jóvenes; de esta manera, ellos puedan amar su lengua; también es conveniente que ellos mismos les transmitan a los más jóvenes la forma en cómo trabajan y viven, ya que mientras un pueblo conozca más su historia, más se enriquecerán sus conocimientos y a la vez, sentirán más amor por su cultura; al mismo tiempo, se sentirán identificados con la lengua maya y con el trabajo del campo.
- **Globalización.** Producto del supuesto desarrollo, en la comunidad muchos jóvenes tienen celulares, a la vez, existe una tienda DICONSA en donde todas las tardes los niños se la pasan jugando “maquinitas”. Esto, se convierte en una distracción para ellos, en lugar de estar ayudando a sus padres, ya sea, en los quehaceres del hogar, o en el trabajo del campo, los hijos se entretienen en estos lugares.

Papel familia-escuela en la pérdida y/o recuperación de la lengua maya

La familia como primer lugar de socialización del niño, y la escuela como segundo, juegan un papel importante en la transmisión de la lengua maya.

En las pláticas informales llevadas a cabo con los (as) niños (as) y padres de familia de la comunidad, se observó que la mayor parte de los padres (90%) les hablan solo en español a sus hijos, y los pocos que entienden la lengua maya son hablantes pasivos. Los niños tienen la idea de que el maya es solamente para la gente adulta, ya que ellos argumentan que están en otra época. Además, de que se sienten avergonzados de aprender y hablar esta lengua, esto, producto de la discriminación que se ha estado arrastrando durante décadas en la población.

En el ámbito educativo, a pesar de que en la Constitución Política del Estado de Yucatán, en su última Reforma D.O. 13/marzo/2020, en su artículo 7 Bis, fracción II dice: "Preservar y enriquecer el idioma maya peninsular, los conocimientos y todos los elementos que constituyan la cultura e identidad del pueblo maya yucateco; para tal efecto, el Estado garantizará, la promoción, difusión, preservación y desarrollo de la lengua maya, por lo que a través de los Poderes públicos y órdenes de gobierno, en el ámbito de sus respectivas competencias, reconocerá, protegerá y promoverá su preservación, uso y desarrollo, en los términos de ley".

En la práctica ocurre lo siguiente:

Todas las clases expuestas por el profesor son el español. Incluso, el profesor encargado del grupo mencionó que dentro del plan de estudios no está contemplado la enseñanza de la lengua maya, argumentando que la población está clasificada como "comunidad rural"; por el contrario, la lengua maya se enseña solamente en las poblaciones clasificadas como "comunidad indígena". Derivado de esto, hace falta que el gobierno rectifique sus políticas educativas encaminadas a recuperar la identidad del pueblo maya, ya que en este lugar, la mayor parte de los adultos son mayahablantes. Podemos ver, cómo el sistema educativo, influye en la pérdida de la lengua maya en la comunidad, al llevar a cabo esta clasificación.

Papel de la radio XEPET la Voz de los Mayas de Peto, Yucatán en la recuperación de la lengua maya

En cuanto a la Radio XEPET la Voz de los Mayas día a día está haciendo un esfuerzo en promover la lengua maya en la región, ya que la mayor parte de sus programas son transmitidos en este idioma (80%), además de que cuenta con personal altamente calificado y comprometido en hablar y escribir en maya. Además de lo anterior, transmite a diario programas relacionados al trabajo del campo en lengua maya.

En la comunidad de San Sebastián Yaxché no ha tenido mucho impacto, ya que las familias no muestran mucho interés en escuchar la radio, en lugar de ella, ha prevalecido la televisión como medio de información y de aculturación.

Sistematización de los conocimientos agrícolas tradicionales

En la actualidad, en este lugar, los conocimientos agrícolas tradicionales solamente están presentes en las personas adultas y de la tercera edad (mayores de 40 años) de forma oral, ya que son los que aún hablan la lengua maya, así podemos ver como la pérdida de la lengua maya guarda estrecha relación con los conocimientos agrícolas tradicionales. Desgraciadamente no existe mucho interés en los jóvenes en aprender el idioma maya, por lo que se deben buscar estrategias para la transmisión de estos conocimientos de los más antiguos a los más jóvenes. En este caso, es urgente, que las universidades tanto públicas como privadas, relacionadas con el sector agrícola incluyan en sus planes de estudio la enseñanza de la forma en cómo nuestros antepasados trabajaron la milpa.

Finalmente, gracias a las entrevistas llevadas a cabo en lengua maya, se pudo tener una mejor comprensión de varias palabras o conceptos mencionados por los informantes, que traducidas literalmente al español, no tienen mucha relación con lo que se está investigando. Al mismo tiempo, se documentó la riqueza cultural que tienen las personas de la tercera edad, con respecto a los

conocimientos agrícolas tradicionales, tales como la época de siembra y cosecha de los productos del campo, así como la mejor época para llevar a cabo el corte de madera para la casa, ambos guiándose de las diferentes fases lunares, la lectura y puesta en práctica de las cabañuelas mayas por algunas personas mayores de la comunidad, los indicadores ambientales y biológicos para predecir el clima, y por último, las ceremonias agrícolas que llevan a cabo los pobladores, ya sea antes de la siembra o después de la cosecha.

RECOMENDACIONES

Derivado de lo anterior, surge la necesidad de llevar a cabo las siguientes recomendaciones:

1. Los padres de familia deben mostrar interés en enseñar la lengua maya a sus hijos, es decir, por iniciativa propia ellos les hablen a sus hijos en esta lengua.
2. La Secretaría de Educación Pública del Estado de Yucatán debe enviar docentes comprometidos a las comunidades mayahablantes (en este caso, San Sebastián Yaxché) a impartir clases de todas las asignaturas en lengua maya.
3. En las dependencias de gobierno, tanto estatales como municipales deben haber traductores bilingües.
4. Llevar a cabo campañas permanentes de difusión de la cultura maya, especialmente la lengua maya, tanto en el medio urbano como en el rural.
5. Se debe dejar a un lado las preferencias políticas y trabajar en la misma dirección para la revaloración del maya.
6. En la malla curricular desde el preescolar hasta la universidad debe incluir asignaturas relacionadas a la forma en cómo nuestros antepasados trabajaron la milpa.
7. Que sea obligatorio en las carreras tanto en universidades públicas como privadas cursar la lengua maya, y para poder titularse sea un requisito haberla aprobado.
8. Las universidades de investigación deben trabajar de la mano con la población local en el fortalecimiento y revaloración de los conocimientos agrícolas tradicionales.
9. Creación de una escuela cooperativa en la comunidad en donde las personas de la tercera edad enseñen a los más jóvenes a hablar la lengua maya y sobre cómo ellos trabajan la milpa.
10. Otorgar estímulos económicos a los interesados en cursar la lengua maya

11. Promover talleres sobre temas de interculturalidad a través de los comunicadores mayas
12. A través del Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas (INPI) impulsar la creación de centros de capacitación y formación de intérpretes y traductores de la lengua maya
13. Promover la creación de un acervo cultural maya, que tendría como objetivo documentar y conservar material físico y electrónico sobre la lengua maya
14. Designar el Día Nacional de la Lengua Maya, con la finalidad de dignificar y enorgullecer la cultura maya
15. Vigilar y garantizar el acceso a la protección de los derechos del pueblo maya
16. Establecer el Premio Nacional de la Literatura y Cultura Maya

ANEXO

EXTRACTOS DE ENTREVISTAS A PADRES DE FAMILIA

Nombre: Wilma Dolores Itzá Chan

Edad: 36

1. ¿Cuál es tu nombre?

Mi nombre es Wilma Dolores Itzá Chan, mi niñez la crecí en Tobxilá, otra comisaría del municipio de Peto, ya después, una vez que terminé la primaria salimos a Peto con mis padres, y allí terminé mi secundaria, de pequeña mis padres puro en maya nos hablaban, pero yo no practiqué la maya con mis papás, nada; pero si sé, entiendo perfectamente la maya; ya con el paso del tiempo, me casé, vine aquí a San Sebastián Yaxché, llevo 15 años viviendo aquí.

2. ¿De pequeña, cuando tus padres te hablaban en maya, en qué idioma contestabas?

Mi papá y mi mamá puro maya me hablaban, pero yo les contestaba en español de chitiquita, de pequeña, pero yo aprendí el español porque vivíamos cerca de mis tíos y ellos puro español hablaban, aprendí tanto maya como español, cuando mi mamá me hablaba en maya yo en español le contesto.

3. ¿Esto, pasó en Tobxilá o en Peto?

Una parte en Tobxilá y otra en Peto

3. ¿Consideras que es importante que los niños aprendan la lengua maya?

Mii punto de vista es muy importante que los niños sepan la maya

4. ¿Por qué consideras que es muy importante?

Porque es nuestra lengua, nosotros como yucatecos somos mayeros, y la mera verdad, hasta ahorita yo le digo a mi esposo, tu hablas maya, nosotros como padres, que no pensamos, o quien sabe que nos pasó, que mi esposo y yo no hablamos a nuestros hijos en maya, mis hijos apenas están aprendiendo a entender que es la maya, como se habla la maya.

5. ¿Entonces, lo están aprendiendo en la escuela o a nivel familiar?

Acá, porque, por la misma razón por sus abuelos. Porque te vuelvo a decir en mi casa mis papás son mayeros, pero en mi casa yo no hablaba la maya, como comencé a practicar la maya, cuando me vine a vivir aquí ya casada, por mi suegra comencé a practicar la lengua maya, tuve la necesidad de hablar maya ya que ella no hablaba español, así comencé a practicar la lengua maya, pero si lo sé, simplemente no lo hablaba, y nunca me puse a practicarlo con mis papás.

6. Es lo que está pasando ahora en este pueblo, la mayoría de los niños no lo hablan tampoco lo entienden, uno que otro medio lo entiende y solamente dos lo entiende pero no lo pueden hablar.

Es lo que le estoy comentando a mi esposo, me acuerdo cuando vine acá, los niños todos eran mayeros, no escuchabas a ningún niño hablar español

7. ¿Y ahora?

Ahora es puro español, y la maya ya se está perdiendo. Yo le digo a mi esposo, que nos pasó a nosotros, pon que yo casi no hablaba maya, pero tu les hablabas en maya y no les hablabas en español, y ahora los niños dicen: ¿mamá qué es lo que estás diciendo?, se los digo en maya y luego se los digo en español que es lo que significa para que lo vayan captando. La que más o menos entiende el maya es la niña mas chica, pero a ella si le hablamos en maya.

8. ¿cuántos años tiene su hija más chica?

5 años. El mayor tiene 11 años y el mediano tiene 7 años. A veces pasa Doña Celsa y les dicen así: “Ban ka mentik chan xíipaj”, el cual, significa “¿qué haces niño?”, y me dicen mamá nos habló la señora y me preguntan, ¿qué nos dijo?, les pregunto, ¿qué les dijo? y me dicen que les dijeron. Otra ocasión pasó Don Desiderio, y les dijo así: “chan yum tun yana papá”

9. ¿y qué dijeron los niños?

Solo se estaban riendo, no saben lo que es, entonces ya de eso yo les fui explicando, por ejemplo, “chan xíipaj tun yana papá” o ¿tun yana tata?, cuando te digan “yum” es papá, cuando te digan “xíipaj” es niño, te están preguntando que donde está tu papá, está bien mamá me dicen. Ahora cuando no estamos

quitando en la casa de sus abuelos dicen “hasta sama abuelo” o “hasta sama nool”, el cual, significa “hasta mañana abuelo” y así ya van aprendiendo, a veces les digo anda a decirle a tus abuelos que vengan a comer, ah esta bien, y al llegar dicen: abuelo, y les contestan: “vaníi hijo”, ellos dicen “kone´ex janá”, ya van aprendiendo poco a poco a hablar, últimamente hemos comenzado a hablarles en maya, es que el maya es muy bonito, como le digo a mi esposo, no hay que dejar que la maya se pierda, sabemos que no es completamente la verdadera maya, pero lo poco que sabemos hay que enseñárselo a nuestros hijos, de mi parte yo no sé contar en maya. Cuando voy a visitar a mis tíos en Tecoh (otro municipio de Yucatán) al llegar a la casa dicen: “ban maloob ucha ku´uch le´ex, okene´ex, je le k´ancheoj, xektabaax”, el cual, significa: “que bueno que llegaron, entren, allí está el banquillo, sientense”, yo no sabía que era “xektabaa”; “maalo´ob dzokakoole´ex”, que significa “que bueno que llegaron” literalmente es “que bueno que se juntaron”. Cuando voy allí les digo: “ya vine a visitarles”, en maya es “dz´ook in talin xinbateex”, ellos contestan: “malo´ob, malo´ob, yaske dzokakoole´ex”, hay unos que hablan español y les pregunto: ¿qué es lo que dijeron tía?

Entonces, ¿es importante que la escuela y la familia le hablen maya a los niños, últimamente la escuela si ha estado enseñando maya a los niños?

Acá ahorita no nos ha dicho nada el maestro si les están pidiendo en CONAFE que los niños hablen en maya, pero pienso que si es importante, ya que escucho que hay varias escuelas en Peto que ya están enseñando maya y a la vez el inglés.

10. ¿Consideras que las maquinitas, la televisión, los celulares ha sustituido a la radio XEPET en su transmisión en lengua maya, crees que ha sido un factor por el cual, se está perdiendo la maya en la comunidad, ya que actualmente al caminar por las calles de este pueblo no se escucha que se esté sintonizando la radio?

Por una parte, tiene beneficios y no beneficios, la televisión dominó a la radio, no escuchas nada en maya, pero acá no todo el día dejo que mis hijos vean la

televisión, allí castigo a mis hijos; mi radio se me descompuso, pero lo escucho con mi suegra, ya que ella siempre lo escucha; pero la mera verdad, está el celular, igual, tiene ventajas y desventajas, ya que por medio de este equipo rápido te enteres de lo pasa en otros lugares, pero como que trae mucha distracción en los niños; mi hijo quería su celular, pero me dijeron que no, ya que me di cuenta que cuando venía se distraía mucho. Yo le digo que algún día lo tendrá. La gente del pueblo me dicen que mis hijos son muy tranquilos, que como le hago, y les contesto, parece que si son tranquilos, pero hay límites, yo siempre les digo a mis hijos que el castigo ellos se los ganan.

11. ¿Durante el tiempo que juegas con tus hijos les hablas en maya o en español?

A veces en maya, pero más en español, pero como le digo a mi esposo, actualmente intentaremos hablarles más en maya para que se identifiquen más con palabras en maya, para que lo entiendan.

12. ¿Cuántos años tiene tu esposo y tú?

Mi esposo tiene 39 años, y yo 36.

13. ¿Cuál crees que es el principal factor por el cual se está perdiendo el maya en esta comunidad?

Yo digo que, hay personas como yo que sabe la maya, pero no lo habla, se les facilita más hablar el español. También creo que es debida a la tecnología que tenemos ahora, nos preocupamos más por aprender la tecnología, si se ve bonito, pero tampoco es dejar que se pierda nuestra cultura, por ejemplo el Hanal pixan “día de muertos”, todo eso ya se está yendo olvidando, lo que se trata de presentar ahora es lo que viene de otros lugares, ya veo ahora que se presentan de diferentes maneras, por ejemplo el “Halloween”; mientras, la cultura de los yucatecos se esta yendo, yo pienso que depende de la gente que permita que eso se pierda, como padres de familia porque vamos a dejar que nuestros olviden lo que nos enseñaron nuestros abuelos, padres.

Muchas gracias por la entrevista, por esta plática.

De nada

Nombre: Ana Lilia Chi Baeza **Edad:** 39

1. ¿Entiendes el maya, lo hablas?

Cuando llegué aquí no entendía nada, cuando apenas me junté con mi esposo me pedían una hacer una cosa y hacía otra, por ejemplo, haz el salpicón, cebolla, trae la cuchara y llevo cuchillo, cosas así, poco a poco lo fui entendiendo, pero fue muy difícil para mí. Como al año lo fui entendiendo.

Actualmente, lo entiendo, pero no lo puedo hablar, bueno, lo intento, pero me dice mi esposo que mejor no lo hable, ya que digo otras cosas (puerquezas, es decir, groserías) al intentar pronunciar; mejor aprende a hablar bien, y después lo intentas.

Cuando le pregunté si después de 20 años viviendo en esta comunidad, si aún no ha podido entablar una plática me dijo que no, debido a la pronunciación de las palabras que la mayoría son difíciles de pronunciar.

2. ¿Si escuchas una plática entre dos personas, si lo entiendes?

Si, si lo entiendo. Un ejemplo cuando voy a la clínica en Oxkutzcab, a veces está la enfermera y no entiende lo que otros pacientes le dicen, yo funciono de “traductora”, entiendo muy bien el maya, pero no lo puedo hablar.

Entrevistador: Al momento de preguntarle como se dice cerdo en maya, ella contestó keken, o sol “kin”, derivado de esto, me percaté que el sonido no le sale bien, pero aun así si se da a entender.

3. ¿Tus papás o tus abuelos te hablaron en maya?

Mis abuelitos cuando vivían allí en Catmís si hablaban maya, pero cuando ellos quieren que algo no te enteres comienzan a hablar en maya, por ejemplo, algún problema, situaciones así, ellos comienzan a hablar en maya para que nosotros no sepamos lo que ellos están diciendo, por lo que, no tuvimos la costumbre de

hablar en maya, porque mi abuelito, mi papá y mamá si hablaban el maya; mis abuelos y papás nunca me hablaron en maya.

4. ¿El maya en esta comunidad, hace cuántos aproximadamente que se ha estado perdiendo, cuando llegaste a esta comunidad hace 20 años los niños hablaban maya?

Si, si hablaban mucha maya.

Entrevistador: yo tengo 35 años. Y recuerdo que hace 25-30 años, cuando jugábamos en la cancha, volibol, basquetbol todos nos comunicábamos en maya y actualmente al salir en esos mismos lugares solamente español escucho que hablan los niños, incluso mezclan algunas palabras del maya con el inglés. jejeje.

5. ¿Crees que la tecnología ha influido (celulares, televisión, videojuegos, maquinitas), por así decirlo distracciones para que el maya se vaya perdiendo?

Creo que si ha influido, recuerdo cuando llegué a esta comunidad no había tele y los niños se comunican todos en maya, y la radio de Peto de igual manera puro en maya hablaban. Les preguntaba a los niños de aquel entonces, que decían y no me contestaban, ya que todos hablaban en maya, no aprendían a decirlo en español, puro maya, puro maya. Hace como 10 años para acá comencé a escuchar que los niños todos hablaban en español, español

6. ¿Te gustaría que la escuela enseñara maya a tus hijos?

Si, está muy bonito para que aprendan los muchachitos.

7. ¿Tus hijos si entienden el maya?

Lo entienden, hasta ahorita tienen reprobado en el maya, porque se le dificulta pronunciarlo y escribirlo.

8. ¿Está en la secundaria o en el bachiller?

Está en el bachiller

9. ¿En el bachiller les enseñan maya?

Si, pero él dice, mami escribirlo es muy difícil y pronunciarlo. Si desde la primaria les empiecen a enseñar como se escribe, creo que sería más fácil para ellos.

10. ¿Cómo cuánto tiempo que se comenzó a enseñar maya a los muchachos en la secundaria y bachiller?

Como 4 años o menos, como 2 años creo.

11. ¿Quieres que la radio de Peto, siga transmitiendo en lengua maya?

Me imagino que si, ya que los niños al oír van a aprender. Tengo una prima en Catmís y me dice que que allí aprendió el maya, de igual manera mi tía aprendió muchas palabras, por lo que si ayuda en el aprendizaje del idioma. Nosotros no tenemos radio, aquí en la comunidad casi no se escucha la radio, nosotros casi no escuchamos, sólo cuando César (su esposo) lo coloca en el celular su radio empezamos a escucharlo, porque hemos intentado que lo agarre el DVD no lo agarra, no.

Muchas gracias por tu participación en esta entrevista.

De nada.

Nombre: José Cecilio Cauich Galera

Edad: 53

1. ¿Qué opina con respecto al maya, es importante, cómo se ha ido perdiendo el maya en esta comunidad?

Primero nos identifica como yucatecos, este idioma se ha estado perdiendo en esta comunidad, ya que los profesores no entienden ni hablan el maya, por lo tanto, los niños se acostumbran a hablar más el español. Si sigue así llegará el día en que desaparecerá este idioma. Nosotros como padres nos esforzamos en hablarle a nuestros hijos, pero cuando salen a las calles hablan en español con los demás niños. Al hablarles en casa en maya, ellos contestan en español.

Muchas personas estudian y cuando se van se olvidan de sus orígenes, de su pueblo, pero ustedes son un gran ejemplo a seguir, por ejemplo, los que van a los Estados Unidos, cuando regresan y les hablo en maya, dicen que no recuerdan bien el idioma y hasta se esfuerzan en hablar el inglés. No debemos

olvidar el maya, ya que son nuestras raíces, es una tradición rica, ya que personas de otros lugares, como los estadounidenses están viniendo a aprender el maya, nuestros ancestros aprendieron a curar con plantas, aprendieron a trabajar el campo por medio de la luna. Hace mucho tiempo no había operaciones, solo se curaban las personas con plantas, en aquellos tiempos recuerdo mi abuelo era muy enojón y cuando le preguntaba algo acerca de algún conocimiento tradicional me regañaba, entonces, creo que ha sido uno de los factores por los cuales no se transmitió a mi generación.

2. ¿Tus abuelos te hablaron en maya, ellos hablaron mejor el maya que lo se habla actualmente? Sabemos que actualmente las personas mezclan el español con otros idiomas.

Si. Si me hablaron. Te voy a decir un ejemplo, que he escuchado decir a las personas: “ a dz’a’ak u p’e chesco in p’axé brother”, traducido es: me podrías dar un refresco a deber hermano, jjejejeje. Nosotros vamos copiando otras palabras de otros idiomas y al mezclarlas poco a poco va desapareciendo el idioma maya. Otro ejemplo, es “pon las flores sobre la mesa”, hace mucho tiempo flores se dice nicté y ahora casi no se escucha decir, mesa mayaákché, a muchos se les está olvidando. Muchas cosas estamos olvidando.

3. ¿ Crees que la tecnología ha influido en la pérdida del idioma maya?

Si, actualmente escuchamos decir a los niños y muchachos palabras como “facebook”, que hazle así, entra aquí, según los muchachos se están modernizando, entonces, el idioma maya se está desapareciendo.

4. ¿Qué opinas sobre la transmisión de la radio XEPET?

Hace mucho tiempo nos ayudaba en mucho para aprender el maya, transmite en tres estados Yucatán, Campeche y Quintana ROO, pero tristemente el gobierno, no trabaja como debe ser, por ejemplo, el año pasado, de 10 locutores que trabajaban en la radio xepet despidieron a 5; hace 30 años aproximadamente mucha gente le daba vergüenza hablar el español. Actualmente al salir a las ciudades, las personas de alta categoría hablan el maya, pero escuchamos en la

radio xepet, en lugar que se transmita en lengua maya, se transmite programas en otras culturas (veracruzana, oaxaqueña, chiapaneca, etc), todo con la finalidad que le salga barato al gobierno.

En mi opinión la radio es un medio para que los ciudadanos despierten y no se avergüencen de sus raíces, ya que los discriminan.

Creo que existen 56 lenguas indígenas aquí en la República Mexicana, pero si no lo entendamos, sería en vano escucharlo. Un ejemplo de lo hermoso del maya, es que una misma cosa se puede decir de dos maneras, en el Norte de Yucatán la gente dice al achíote “kiwí”, en cambio, nosotros decimos “k’uxúu”.

5. ¿Qué consideras que se debe hacer para rescatar el idioma maya?

Considero que se debe de enseñar (hablar) tanto en la familia como en la escuela, los dos idiomas son importantes, tanto el maya como el español, pero todo tiene su tiempo para aprender. Debemos tomar nuestra cultura maya y no otras, la radio xepet, debe de transmitir solo en maya y no en español, los conocimientos tradicionales que se transmitían en lengua ha desaparecido.

Los muchachos de 15 a 20 años no hablan maya, aunque algunos si lo entienden. Entonces, si no lo hablan, sus hijos menos lo hablarán.

6. ¿Hablaste a tus hijos en maya? ¿Sólo los hablas en maya o también en español?

De 4 hijos que tuve, tres hablan bien el maya, el último solo lo entiende, pero no lo habla, le hablamos en maya, pero contesta en español. A mi me cuesta hablar el español, ya que no es mi idioma original. Actualmente mi hija menor, la que está en el bachiller, tiene un problema, ya que en este nivel educativo ya se comienza a enseñar el maya, como no entiende ni puede escribir el maya, cuando regresa de la escuela me pregunta que significa esta palabra o frase, por ejemplo, mono se dice “baá’d’s” y así con otras palabras, y allí aprovecho la oportunidad de decirle de aprender el maya, en otras, palabras, le ayudo con sus tareas en maya.

La mayor parte de los árboles frutales se dicen en español así me enseñó mi papá, solamente los árboles que se encuentran en el campo sé decir algunos en maya, como por ejemplo, tzalam, jabin, pich, quizás nuestros abuelos lo sabían, pero no les preguntamos quizás por falta de interés en nosotros.

Otro ejemplo serían las cabañuelas, mi papá tiene actualmente 54 años, y siempre se basaba de este calendario, de igual manera se guiaba en la forma en cómo florecían los árboles. Cuando yo era joven y me explicaba, no le daba importancia, yo pensaba que cuando haya sol quemó lo tumbado y cuando llueva siembro mi terreno no tiene nada que ver esto, pero en la actualidad, ha cambiado mi mentalidad, si creo en las cabañuelas. Hace unos años, cuando íbamos en la milpa, mi papá cuando vio el nido de la “yuya” me decía que iba a llover mucho en verano, y le preguntaba ¿cómo lo sabes?, él me respondió fíjate en que el nido de este pájaro lo tiene elaborado con hilos y hojas verdes, eso significa que lloverá en verano. En los últimos 7-8 años, las lluvias se han alterado debido al cambio climático. Entonces, la mayor parte de la cosecha se pierde.

7. ¿Qué porcentaje aproximado hablas del maya?

Quizás 70%, ya que últimamente se han estado introduciendo nuevas palabras a nuestro vocabulario, por ejemplo, la tele o el celular, así lo decimos tanto en maya como en español.

Regresando un poco a la radio, recuerdo que allí aprendí a decir como se dice bicicleta “tínchaábalákuch”, tren “x carreta k’ak’k”. Recuerdo que los tíos de mi papá hablaron mejor el maya, ellos murieron aproximadamente hace 30 años. Estas palabras que acaba de mencionar en la actualidad no se mencionan, pero estas personas sí lo decían ya que sí los conocí. Otro ejemplo, al autobús le dicen “wawa”, avión “pepen k’ak’a”, cerillo “kir’ichjoop”, palabras que se han olvidado, pero en la actualidad muchos programas se dicen en español.

Los muchachos en la actualidad se distraen con las maquinitas y los celulares, los cuales, nos alejan de nuestra cultura.

8. ¿De quién aprendiste el maya?

El maya lo aprendí de mis papás y abuelos

Yo estudié muy poco, yo solo estudié hasta segundo de primaria, en aquel entonces me fui a otra comunidad en donde el profesor hablaba solo el español y no entendía el maya, eso me metió en apuros, ya que yo solo hablaba maya y él solo español, por lo tanto, no nos entendíamos. Una ocasión, cuando hablé en maya todos los alumnos y profesor se rieron de mí, eso ocasionó que me sintiera muy mal y me saliera de la escuela y trabajar el campo. Recuerdo cuando tenía 5-7 años aproximadamente cuando llegaba una visita a la casa me iba a esconder porque me daba vergüenza que me hablaran en español.

9. ¿Cómo se fue involucrando el idioma español en tu vida?

Debido a que he ocupado algunos puestos en la comunidad como secretario del comisario municipal y después de comisario, cuando llegaban las personas, por ejemplo, de la Reforma Agraria, me vi en la necesidad de hablar el español, aquí no puedo esconderme, ya que tengo un cargo. También el periódico y las revistas influyeron para aprender el español. Al principio me daba vergüenza hablar el español ya que no hablaba bien este idioma.

Creo que en las oficinas de gobierno deben de haber traductores o incluso que los profesionistas deben de hablarlo, también en los hospitales. En la actualidad, en algunos hospitales del Estado algunas señalizaciones se encuentran tanto en maya como en español, pero si no sabe leer la persona es en vano.

Cuando estudié primero de primaria en esta comunidad mi profesor hablaba perfectamente el maya, todo la enseñanza lo daba en este idioma, pero en la actualidad ha cambiado las cosas.

Tanto el idioma maya como el español son importantes.

Muchas gracias por tu participación.

EXTRACTOS DE ENTREVISTAS A MILPEROS

Nombre: Fabián Ruiz

Edad: 70

1. ¿Qué opina sobre las cabañuelas?

Pues, actualmente todo ha cambiado. No llueve parejo. Recuerdo hace mucho tiempo, cuando sembrábamos con mi papá las lluvias caían de acuerdo a lo previsto en las cabañuelas. Ahora, desgraciadamente dicen que por la contaminación que hemos hecho a la naturaleza no caen parejo las lluvias, pero también pienso que es debido a que hemos olvidado algunas ceremonias dedicadas al dios de la lluvia, pero otras personas afirman que es un castigo de Dios.

2. ¿Como cuál ceremonia o tradición se ha estado olvidando?

Lo que he estado observando en los últimos años es que se ha olvidado el ch'á chaac, recuerdo cuando era niño, la mayoría de los campesinos de aquí, incluso, me atrevo a decir que todos hacían la ch'á chaac y las lluvias caían a tiempo. Lo que es el 3 de mayo, año con año siempre caía ese día la primer lluvia del año y como a mediados de mes se normalizan las lluvias para la siembra de maíz y otros cultivos de la milpa. También el saká y el wajicool, tampoco casi ya no se hace aquí en la comunidad.

3. ¿Qué me puede decir del wajicool?

Mis abuelos practicaron el wajicool, esto se practica después de la cosecha, se hace esta actividad en señal de agradecimiento por toda la producción que hubo en la milpa. Para esta ceremonia se matan gallos, gallinas, pavas, pavos, para elaborar el K'ool.

4. ¿Qué me puede decir con respecto a la predicción de lluvia por la tortolita?

Mi papá me contaba que cuando la tortolita pone su nido en el suelo, significa que no lloverá pronto, que quiere decir esto, por ejemplo, si en el mes de marzo o abril encuentras un nido en el suelo, se puede esperar más tiempo para quemar, y las lluvias llegarán atrasadas; en vez que caigan las lluvias en el mes de mayo como es de costumbre, según esto, caerán como a finales de junio o principio de julio.

Hay otra ave que nunca miente, es la chachalaca, si canta a media noche o durante el día cuando hace mucho sol, significa que las lluvias caerán en los próximos días, que serán, unos dos o tres días cuando mucho.

5. ¿En sus prácticas agrícolas se basa de acuerdo a las cabañuelas mayas?

Como te acabo de comentar, debido a que no caen las lluvias parejo, no me baso en las cabañuelas mayas.

6. Entonces, ¿se puede decir, que poco a poco se está perdiendo el interés en las cabañuelas?

Si

7. ¿Qué me puede decir, con respecto a los efectos que tiene la luna sobre los cultivos?

Tiene mucho que ver, te voy a contar un ejemplo, para cortar madera para construir casa, es necesario hacerlo terminando la luna llena, ya que si lo cortas en otra época rápido le entra plaga y se pudre. Otro ejemplo, para que no le entre gorgojo rápido al maíz es necesario llevar a cabo la dobla en luna llena; en cambio, si se dobla la milpa, cuando la luna apenas se ve en el Oeste (luna chica, o sea, terminando la conjunción) o apenas se alcanza ver una rayita de la luna en el Este (luna vieja) por la madrugada rápido le entra gorgojo. Esto que te cuento lo aprendí de mi papá y de mis abuelos, pero ahora los jóvenes ya no muestran mucho interés en el trabajo de la milpa, en lugar de ello, prefieren ir a trabajar a Cancún o a playa del Carmen en Quintana Roo en trabajos de albañilería, o en los jardines de los hoteles.

Nombre: Desiderio Cen Cámara **Edad:** 63

1. ¿Para usted qué son o qué puede opinar sobre las cabañuelas?

Te voy a contar lo que he escuchado de otras personas, las cabañuelas consisten en llevar a cabo el conteo o lectura de lo que pasará con respecto a la caída de las lluvias durante el año; ya sea si lloverá o no. Mi papá me contó que se lleva a cabo de la siguiente manera: el primer día del mes de enero corresponde a lo que pasará en ese mes, dos de enero es para febrero, tres de enero para marzo,

y así, hasta llegar al número doce que corresponde al mes de diciembre. A partir de esta fecha, la lectura es de regreso, o sea, el trece corresponde al mes de diciembre, catorce al mes de noviembre, hasta llegar al número 24 que es enero. Ahora del 25 al 30 de enero, cada 12 horas del día corresponde a un mes, por ejemplo, el día uno de enero es para los meses de enero y febrero, día dos para marzo y abril, y así sucesivamente hasta el 30. Entonces, como el mes de enero tiene 31 días, cada hora de este corresponde a un mes.

2. Usted, en sus prácticas agrícolas ¿se basa en las cabañuelas?

No. Hace mucho tiempo si. Creo hace como unos 20 años que ya no. Ya que los tiempos han cambiado mucho, las lluvias no caen de forma regular, a veces llueve en época de sequía y no caen en época de lluvias cuando debía llover. Esto, provoca que como campesinos dejemos esta tradición por así llamarlo, ya que veo en la televisión que no llueve por el cambio climático, este año, casi no ha llovido, solamente llovizna, pero eso no ayuda a los maicitos. La semana pasada fui a Catmís y me encontré a otra persona y me puse a platicar con él. Me comentaba que en su parcela ubicada como a 10 km del pueblo llovió fuerte y aquí nada. En fin, este año está lloviendo muy disperejo. Quien sabe que pasará. Tal vez se pierda toda la milpa, vienen tiempos difíciles.

3. De acuerdo a esto, ¿cree usted que es necesario seguir con el trabajo de la milpa?

Si, ya que es lo único que sabemos, no tenemos alguna profesión, porque si supiéramos hacer otra cosa quizás lo dejaríamos. Pero así como están las cosas, hay que seguirle, hay personas en este pueblo que me dicen que abandone el trabajo de la milpa que ya no produce como antes, y yo les contesto que no, ya que en el trabajo del campo allí viene la comida de la familia, si tienes maíz con eso sobrevives, pero sino como le haces. Incluso, si tuvieras el dinero para comprar maíz y no hay en las tiendas como vas a comer.

4. ¿Por qué cree usted que las lluvias ya no caen como antes?

Bueno, lo que he visto en la televisión y escuchado en la radio XEPET es debido a las grandes toneladas de contaminantes que el ser humano ha enviado allá arriba, creo se mezcla con la lluvia y por eso no cae. También unas personas del pueblo opinan que es debido a que no hemos hecho el saká, el wajicool, y otro que no recuerdo su nombre, ah ya, el ch´a chaac, que es para pedir lluvia. Ya mucho tiempo que como pueblo no lo llevamos a cabo de forma conjunta. Aunque hay algunos que lo llevan a cabo de forma individual con los ingredientes que tengan. Te voy a contar una experiencia que tuve con mis animales hace unos años, de repente comencé a ver que morían y morían mis vacas, y pues, me ponía muy triste, ya que a diario al llegar al corral me encontraba con uno o dos animales muertos. Dentro de mis pláticas con una persona de Catmís, le comenté lo que me pasaba, le dije que todas sus vacunas estaban completas, y me preguntó si le pongo saká a los animales, le contesté que no,; entonces él me aconsejó que es necesario ya que los animales tienen su dueño, el ser humano es solo el que los cuida. Regresando a la casa le comenté a mi esposa, y decidimos poner el saká. Sorpresa, una vez que lo pusimos dejaron de morir mis animales, hasta en la actualidad lo pongo, y ninguna vaca ha muerto, por eso creo que si es necesario ponerlo; incluso, el wajicool, últimamente me he animado a hacerlo e invito al pueblo a participar en ello.

5. ¿Algún conocimiento agrícola que usted tenga presente en la actualidad que pueda compartir?, por ejemplo, los efectos de la luna sobre los cultivos.

Hay varios que aún tengo presentes, cuando quieras injertar algún cítrico debes hacerlo en luna vieja, las plantas no crecerán y darán muchos frutos; pero si lo injertas días antes de la luna llena las plantas crecerán mucho y tardarán en dar frutos. Para el corte de las maderas para las casas, la palma de huano y los bajareques que se usan, el corte se debe hacer inmediatamente terminando la luna llena, hasta unos 5 o 6 días después aún se puede cortar. Debido a que la luna madura a las plantas. Otra cosa, para la quema de la milpa no es recomendable llevarlo a cabo en luna llena, ya que la luna aumenta la fuerza del fuego y la llama puede escapar y quemar monte de más. La quema de la milpa

se debe hacer cuando el viento sople abajo (1 metro sobre la superficie del suelo), en una sola dirección (de este a oeste) y que no esté muy fuerte.

También, hay un árbol que cuando desprenda su olor característico de sus hojas es que pronto lloverá, ¿sabes cuál es?, el árbol del cedro. Cuando se sienta ese olor es señal de que muy pronto caerán las lluvias, incluso, no días sino horas.

Nombre: Cristino Cauich

Edad: 84

1. Don Cristino, ¿Qué me puede comentar con respecto a las cabañuelas?

Muchacho, yo desde muy pequeño comencé a ir a la milpa, mi papá a las 3:30 a.m. nos despertaba para comenzar a caminar unos 8 o 10 km para llegar al lugar de trabajo, ya que en aquel entonces, no había camión o motocicleta para transportarse. En varias ocasiones llegábamos al lugar de trabajo antes del amanecer, en cuanto apenas amanecía comenzábamos a trabajar. Ya anocheciendo regresábamos a la casa. Era muy bonito en aquel entonces, ya que todo lo que se sembraba daba, las lluvias caían a tiempo, las tierras eran fértiles; en cambio, en la actualidad todo lo que se siembra se pierde, llueve poco, a los cultivos les cae mucha plaga. Recuerdo que antes, siempre el 3 de mayo de cada año caía la primer lluvia, y después el 15 y poco a poco normalizarse. Los tiempos han cambiado, pero aún así yo llevo a cabo la lectura de las cabañuelas, aunque no coincida totalmente, pero me sirve para darme una idea del comportamiento climático del año. Por ejemplo, las cabañuelas del año pasado mostró que iba a llover en mayo, y no llovió sino comenzaron las lluvias hasta finales de junio para terminar en septiembre. Estas lluvias atrasadas ha provocado que como campesinos, atrasemos las labores agrícolas, ya que en lugar de quemar en el mes de abril, quemamos hasta en junio, la siembra en vez de mayo se lleva a cabo en julio. Todo esto, se aprende observando el comportamiento del tiempo.

2. ¿Me podría decir algún conocimiento agrícola tradicional aún vigente en usted?

Joven, comencemos con el cultivo de la sandía, este cultivo se debe sembrar inmediatamente terminando la luna llena, así las guías no se alargarán mucho y comenzarán a florear y darán frutos grandes. Ahora si se siembra justo en luna llena, los frutos serán redondos como la jícara. Nunca se debe sembrar en luna chica o luna vieja, ya que lo único que producirá es pura guía y flores, mas no dará frutos.

La papaya, se debe sembrar cuando la luna esté en cuarto menguante. Te voy a transmitir algo que casi nadie sabe, mas bien es un secreto; el plátano se debe sembrar cuando apenas se alcance ver una rayita de la luna en la madrugada en el oriente, así la planta no crecerá mucho y producirá abundantes frutos; en cambio, si se siembra en luna llena la planta crecerá mucho y producirá pocos frutos.

3. Dicen que las aves pronostican el clima, ¿qué sabe al respecto?

Si, si es verdad. La cigarra cuando se prolongue su canto es que habrá mucha sequía, en cambio, si canta y no se alarga, es señal que pronto lloverá. Hay otro pájaro, la yuya cuando construye su nido muy largo, hasta unos 90 cm significa que no lloverá pronto; por el contrario, si lo construye corto de unos 20 cm las lluvias están cerca. Las hormigas arrieras cuando están caminando y llevan cargando a sus crías es señal que pronto lloverá ya que van en busca de refugio. También las hormigas llamadas en maya “xulab” de color negro cuando se vea que van caminando por el camino significa que pronto lloverá. El árbol del jabín si produce hojas en abril o mayo quiere decir que no lloverá pronto, ya que necesita del sol para secarse. Hay otros árboles como el roble y el huano, si producen muchos frutos es señal que habrá buena cosecha ese año.

4. En la actualidad, ¿usted aún practica el saká, el wajicool o el ch’á chaac?

Si. Bueno, cuando se pueda, ya que no todo el tiempo se tiene los suficientes recursos para llevarlo a cabo, yo solo practico actualmente el saká.

5. ¿Qué es el saká?

El saká es una tradición muy antigua de mis abuelos y bisabuelos, cada persona lo hace de diferente manera. Yo siempre antes de tumbar, sembrar, cosechar pongo el saká en la milpa, con el objetivo de pedir permiso a los dueños del monte. De esta forma me siento protegido de la picadura de culebras, de cortarme, bueno, de todo tipo de accidente. Yo pongo 4 jícaras de la bebida saká en una esquina de la mipa, y hago una oración y listo. Hay personas que eligen el lugar mas alto dentro de la milpa y allí lo hacen, nuevamente te digo cada quien lo hace como es su creencia.

Ahora, el wajicool y el ch'á chaac aún si creo en ello, pero ya llevo varios años sin practicarlo, viendo la situación climática es necesario hacer un ch'á chaac para que las lluvias se estabilicen y caigan a tiempo.

EXTRACTOS DE ENTREVISTAS A ALUMNOS

Nombre: Jesús Ruiz Cauich

Edad: 8

Grado:3

1. ¿Hablas el maya?

Poco.

2. ¿Tus padres te hablan en maya?

En maya y en español

3. ¿Cuando estás jugando con otros niños, entre ustedes se comunican solo en español o también en maya?

En español cuando juego con ellos en la cancha, y en maya cuando me habla mi mamá.

4. ¿En la escuela, en español les enseña el maestro?

Si, en español.

Nombre: Jazmin Verónica Ruiz Castillo

Edad: 9

Grado: 4

1. ¿Sabes hablar maya?

No. Solo entiendo algo.

2. ¿Tus padres te hablan en maya?

No. Ellos me dicen que no es muy importante, ya que ahora lo que se usa más es el español.

2. ¿En la escuela les habla en maya el maestro?

No.

3. ¿Tienen libros en maya en la escuela?

No. Nunca he visto uno.

4. ¿Te gustaría aprender a hablar maya?

No

Nombre: Isaac Alejandro Castillo Canto **Edad:** 18 **Grado:** Bachillerato

1. ¿Entiendes el maya Isaac?

Si lo entiendo, pero desafortunadamente no lo puedo hablar, porque quizás desde muy pequeño mis padres solo me hablaron en español y con el paso del tiempo no lo pude hablar no lo pude dominar.

2. ¿Tus abuelos te hablaron en maya o en español?

Mis abuelos recuerdo que si me hablaron un poco en maya, pero no lo suficiente para que yo lo aprenda.

3. ¿La lengua maya es importante para ti? ¿Por qué?

La cultura maya es importante, porque hay personas que solo lo entienden y hay otros que lo saben hablar y no lo hacen porque se avergüenzan. Sería muy importante hablar maya ya que no sabes cuando irías a algún lugar, y si solo maya hablan allí estaría complicado comunicarse.

4. ¿Te gustaría que tus hijos hablaran la lengua maya?

Si. Si me gustaría que aprendieran a hablar maya, ya que no todos lo pueden hacer.

5. ¿En la escuela les enseñan maya?

No. No enseñan. Aquí estudié mi primaria y mi secundaria en Catmís.

6. ¿Te gustaría aprender maya?

Si, pero mas adelante, ya que no se puede hacer las cosas rápido todo lleva su tiempo. De hecho, si puedo decir algunas palabras.

7. ¿Cómo qué palabras puedes decir?

Nombres de animales: gallina es cash, k'eken es cochino. No puedo entablar una plática en maya, solo algunas palabras puedo decir.

8. ¿Crees que en la escuela es importante que enseñen la lengua maya?

Desde mi punto de vista, que te enseñen un poco de maya en la escuela si te puede beneficiar un poco, porque quizás algún día termines de estudiar y seas maestro y te vayas en algún lugar en donde solo maya se hable, te ayudaría bastante.

Muchas gracias por la plática.

EXTRACTOS DE ENTREVISTAS A DOCENTES

Profesor: Erick Cauich Kantun

Primaria Comunitaria

1. ¿Hace unos momentos me comentaste un punto importante sobre lo rural y lo indígena, me lo podrías explicar nuevamente?

La Comisión Nacional de Fomento Educativo (CONAFE) se divide en dos modalidades: Primaria Comunitaria Rural y Primaria Comunitaria Indígena, lo mismo pasa con el preescolar, nosotros estamos ubicados en la primera modalidad, básicamente es debido a que los niños están rezagados en la escuela y los maestros de la SEP casi no vienen acá, pero la mayoría habla español, su lengua materna es el español. En cambio, en la modalidad indígena la mayoría de los niños hablan el maya.

2. ¿Dentro del plan de estudios está contemplado la enseñanza de la lengua maya?

No, únicamente nos comentan que enseñemos poco, pero no profundizamos, solamente vemos algunos números.

3. ¿Crees que la lengua maya es importante que los niños lo hablen en la actualidad?

Pienso que si es importante, al fin y al cabo son sus raíces, no se puede olvidar esa parte, es lo que nos identifica como yucatecos, como pobladores de San Sebastián Yaxché no podemos nuestras raíces.

4. ¿Entiendes el maya, lo hablas?

Si lo entiendo, pero me cuesta hablarlo. No puedo hilar las palabras por los diferentes sonidos que tiene el maya, quiero pronunciar algo, pero en lugar digo otra cosa.

**5. ¿Cómo ves a los niños, si tienen interés en aprender la lengua maya?
¿Alguna ocasión les has hecho la pregunta?**

No todos están interesados. Hay unos que intentan hablar el maya, y otros de plano que no.

6. ¿En este salón cuantos niños entienden el maya?

Uno, mas bien dos, intentan hablar el maya, pero no lo hablan bien.

Nombre: Vanessa

Preescolar Comunitario

1. ¿Qué opinas sobre la lengua maya?

En mi opinión creo que es una lengua de mucho valor, aunque desgraciadamente muchos en la actualidad se niegan a hablarlo, quizás por vergüenza.

2. ¿Hablas maya?

No. No hablo, ni entiendo el maya.

3. ¿Te gustaría aprender a hablar la lengua maya?

Por el momento no. Ya que considero que la lengua que más se habla es el español, y también el inglés.

4. ¿Crees que el maya le puede servir a tus alumnos en un futuro?

Quizás sí, pero como comenté el español es más hablado en muchos pueblos.

5. ¿Crees que la lengua maya se deba enseñar en las escuelas?

Si. Pero principalmente en los lugares en donde los niños si hablen la lengua. Allí se deben enviar maestros que si se comuniquen en maya.

**EXTRACTOS DE ENTREVISTAS A LOCUTORES DE LA RADIO XEPET LA
VOZ DE LOS MAYAS**

Nombre del locutor(a): Ligia Guadalupe Marín Perera

1. ¿En qué idioma transmite esta radiodifusora?

En maya y en español

2. ¿Cree usted que es importante que la lengua maya se siga hablando por las nuevas generaciones?

Si es importante. Porque ahora los que lo hablan son los adultos y las personas mayores y nuestra niñez no puede comunicarse en este idioma valioso para la transmisión de conocimientos ancestrales la lengua maya Se está perdiendo porque nosotros como padres de familia no sé los transmitimos no les enseñamos y como es bien sabido cuando una lengua se pierde se pierde gran parte de la cultura.

3. ¿Usted habla maya?

a) Si

b) No

4. Favor de mencionar el idioma en la cual se siente más cómodo al desarrollar su trabajo de transmisión radiofónica ¿Por qué?

En maya. Porque es la lengua que domino gracias a mis padres que me enseñaron a hablarlo desde muy temprana edad

5. ¿Quiénes son su audiencia?

- a. Niños
- b. Jóvenes
- c. Adultos
- d. Personas de la tercera edad
- e. Todos los anteriores

6. ¿Qué temas abordan en los programas radiofónicos?

Prevención de la salud, salud sexual y reproductiva, derechos Humanos, equidad de género

7. ¿Abordan temas sobre saberes agrícolas tradicionales?

Sí

8. ¿Cree usted que los milperos escuchan esta programación?

Sí

9. ¿Qué considera usted que se debe hacer para rescatar la lengua maya en nuestra comunidad y a la vez parte de los conocimientos agrícolas tradicionales?

Primero qué en casa les hablemos a nuestros niños en maya les platiquemos porque es importante hablar la decirles qué debemos estar orgullosos de hablar este idioma y de ser parte de esta milenaria cultura qué maravilla a quienes la conocen.

Tenemos que inculcar a nuestros hijos la importancia de los abuelos quiénes son transmisores de los conocimientos tradicionales pero ellos muchas veces sólo hablan en maya, por lo que se complica esta transmisión de conocimientos; como pueblo urge que hagamos algo al respecto, y a la voz de ya.

La SEP, debe institucionalizar la enseñanza de la lengua maya en la educación.

Y así, los conocimientos agrícolas son importantes para la subsistencia alimentaria del pueblo maya y es necesario darlo a conocer a las nuevas generaciones no debemos menospreciarlos, a pesar de los avances tecnológicos.

Nombre del locutor(a): Estela Uh Balam

1. ¿En qué idioma transmite esta radiodifusora?

Sólo en lengua maya

2. ¿Cree usted que es importante que la lengua maya se siga hablando por las nuevas generaciones?

Si. Si las nuevas generaciones son las que nos representan y difundirán nuestra lengua maya para que no se pierda nuestra identidad de quiénes somos nuestra cultura tradiciones y forma de vida por eso la importancia de enseñarles a nuestros hijos nuestra cultura y lengua

3. ¿Usted habla maya?

c) Si

d) No

4. Favor de mencionar el idioma en la cual se siente mas cómodo al desarrollar su trabajo de transmisión radiofónica ¿Por qué?

Maya. Con ello aprendí a hablar y siento que me expreso mejor en mi lengua que con otro idioma.

5. ¿Quiénes son su audiencia?

a) Niños

b) Jóvenes

c) Adultos

d) Personas de la tercera edad

e) Todos los anteriores

6. ¿Qué temas abordan en los programas radiofónicos?

Salud, cuidado del medio ambiente, género, nuestras costumbres, nuestra música, entre otros.

7. ¿Abordan temas sobre saberes agrícolas tradicionales?

Si, en otros espacios y programas como el noticiero

8. ¿Cree usted que los milperos escuchan esta programación?

Sí, cuando regresan de la milpa incluso nos escuchan desde donde están lleva su radio.

9. ¿Qué considera usted que se debe hacer para rescatar la lengua maya en nuestra comunidad y a la vez parte de los conocimientos agrícolas tradicionales?

Creo que lo estamos haciendo bien, tenemos un medio muy importante que es esta radiodifusión que abarca no sólo nuestra región sino también otras partes del mundo de igual manera se está haciendo entrevistas sobre conocimientos tradicionales agrícolas como el xok k'in (cabañuelas mayas).

Nombre del locutor(a): Filemón Kú Ché

1. ¿En qué idioma transmite esta radiodifusora?

En maya y en español

2. ¿Cree usted que es importante que la lengua maya se siga hablando por las nuevas generaciones?

Si. Porque si perdemos la lengua perdemos nuestra forma de comunicarnos y perdemos todo lo que nos dejaron nuestros abuelos.

3. ¿Usted habla maya?

- a) Si
- b) No

4. Favor de mencionar el idioma en la cual se siente mas cómodo al desarrollar su trabajo de transmisión radiofónica ¿Por qué?

Transmito en lengua maya porque me comunico mejor con mis paisanos

5. ¿Quiénes son su audiencia?

- a) Niños
- b) Jóvenes
- c) Adultos
- d) Personas de la tercera edad
- e) Todos los anteriores

6. ¿Qué temas abordan en los programas radiofónicos?

Salud, educación, derechos de las niñas y niños derechos de las mujeres

7. ¿Abordan temas sobre saberes agrícolas tradicionales?

Si de todas las producciones del campo

8. ¿Cree usted que los milperos escuchan esta programación?

Los adultos y abuelos si los escucha

9. ¿Qué considera usted que se debe hacer para rescatar la lengua maya en nuestra comunidad y a la vez parte de los conocimientos agrícolas tradicionales?

Platicar compartir los conocimientos de cada productor transmitir por la radio para que llegue a la gente.

Nombre del locutor(a): Daniela Marlene Marín Perera

1. ¿En qué idioma transmite esta radiodifusora?

En maya y en español

2. ¿Cree usted que es importante que la lengua maya se siga hablando por las nuevas generaciones?

Si. Porque con ella nos identificamos como mayas, y también para que los hijos valoren nuestra cultura

3. ¿Usted habla maya?

a) Si

b) No

4. Favor de mencionar el idioma en la cual se siente más cómodo al desarrollar su trabajo de transmisión radiofónica ¿Por qué?

Maya. Porque es mi lengua materna y por medio de ella se me facilita desenvolverse

5. ¿Quiénes son su audiencia?

a) Niños

b) Jóvenes

c) Adultos

d) Personas de la tercera edad

e) Todos los anteriores

6. ¿Qué temas abordan en los programas radiofónicos?

Temas sobre Derechos Humanos, salud, educación, preguntas a los campesinos, medio ambiente, entre otros.

7. ¿Abordan temas sobre saberes agrícolas tradicionales?

Sí

8. ¿Cree usted que los milperos escuchan esta programación?

Sí, incluso hay algunos campesinos que nos hablan desde su milpa ya que llevan su radio hasta su sitio de producción.

9. ¿Qué considera usted que se debe hacer para rescatar la lengua maya en nuestra comunidad y a la vez parte de los conocimientos agrícolas tradicionales?

Que los padres de familia o los abuelos hablen a los hijos en lengua maya y que los lleven al campo para que vean Cómo se trabaja la Tierra observar el esfuerzo de trabajar y valorar los alimentos que consumen porque sin los campesinos no habría alimento. Hay que cuidar el medio ambiente y la tierra.